

Politeia 10

St. 595a

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ^N πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτῆς^G ^{Pr}
und gewiss, war aber ich, viele Dinge zwar und andere Dinge über von ihr
ἐννοῶ^{PräAkt} ὥς^{Kon} παντός^{AdjG} ἄρα^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὁρθῶς^{Adv} ὠκίζομεν^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν^A οὐχ^{Pt}
ich bedenke, dass von allem also mehr richtig wir gründeten die Stadt, nicht
ἧκιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} ἐνθυμηθεὶς^N ^{AorM/P} περὶ^{Prp} ποιήσεως^G λέγω^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ποῖον^{AdjN} ἔφη^{ImpAkt}
am wenigsten aber überlegt habend über Dichtung ich sage. das welche Art; er sagte.
τὸ^{ArtN} μηδαμῇ^{Adv} παραδέχεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτῆς^G ^{Pr} ὅση^N ^{Pr} μιμητικῇ^{AdjN} παντός^{AdjG} γὰρ^{Pt}
das nirgends anzunehmen von ihr so weit nachahmend· von allem denn
μᾶλλον^{AdvKmp} οὐ^{Pt} παραδεκτέα^{AdjN} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} ἐναργέστερον^{AdvKmp} ὥς^{Kon} ἐμοὶ^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt}
mehr nicht zulassbar jetzt auch deutlicher, wie mir scheint,
φαίνεται^{PräM/P} ἐπειδὴ^{Kon} χωρὶς^{Adv} ἕκαστα^{AdjN} διήρηται^{PerM/P} τὰ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G εἶδη^N [595b]
erscheint, weil gesondert je Einzelnes sind getrennt die der Seele Arten.
πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A ^{Pr} εἰρησθαι^{PerM/Plnf} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} μου^G ^{Pr}
wie sagst du; wie zwar zu euch gesagt sein— nicht denn von mir
κατερεῖτε^{FuAkt} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} τῆς^{ArtG} τραγωδίας^G ποιητὰς^A καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA}
widerlegen werdet gegen die der Tragödie Dichter und die anderen
ἅπαντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} μιμητικούς^{AdjA} ^{AdjA} λῶβη^N ἔοικεν^{PerAkt} εἶναι^{PräInfAkt} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtN}
alle die nachahmenden— Schaden scheint zu sein alles die
τοιαῦτα^{AdjN} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἀκουόντων^G ^{PräAkt} διανοίας^G ὅσοι^N ^{Pr} μὴ^{Pt} ἔχουσι^{PräAkt} φάρμακον^A
solchen der der Hörenden Gesinnung, diejenigen nicht haben Gegenmittel
τὸ^{ArtA} εἰδέναι^{PerAktInf} αὐτὰ^{Pr} οἷα^A ^{Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὄντα^A ^{PräAkt} πῇ^{Adv} δὴ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
das gewusst haben sie wie beschaffen sich trifft seiend. wie denn, sagte er,
διανοοῦμενος^N ^{PräM/P} λέγεις^{PräAkt} ῥητέον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} καίτοι^{Pt} φιλία^N γέ^{Pt} τίς^N ^{Pr}
nachdenkend sagst du; zu reden, war aber ich· und doch Freundschaft ja irgendeine
με^A ^{Pr} καὶ^{Kon} αἰδῶς^N ἐκ^{Prp} παιδός^G ἔχουσα^N ^{PräAkt} περὶ^{Prp} Ὀμήρου^G ἀποκωλύει^{PräAkt} λέγειν^{PräAktInf}
mich und Scheu aus Kindheit habend über Homer hindert zu sprechen.
ἔοικε^{PerAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} [595c] τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} ἀπάντων^{AdjG} τούτων^G ^{Pr} τῶν^{ArtG} τραγικῶν^{AdjG}
scheint zwar denn der schönen aller dieser der tragischen
πρῶτος^{AdjN} διδάσκαλος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡγεμῶν^N γενέσθαι^{AorMedInf} ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} πρό^{Prp} γε^{Pt}
erster Lehrer und auch Führer geworden zu sein. aber nicht denn vor doch
τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G τιμητέος^{AdjN} ἀνὴρ^N ἀλλ'^{Kon} ὅ^A ^{Pr} λέγω^{PräAkt} ῥητέον^{AdjN} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
der Wahrheit ehrwürdig Mann, sondern, was ich sage, zu reden. sehr zwar nun,
ἔφη^{ImpAkt} ἄκουε^{PräAktImv} δὴ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} ἀποκρίνου^{PräM/Plmv} Ἐρώτα^{PräAktImv} μίμησιν^A
sagte er. höre nun, mehr aber antworte. frage. Nachahmung
ὅλως^{Adv} ἔχοις^{PräAktOp} ἅν^{Pt} μοι^D ^{Pr} εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} ποτ'^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} γάρ^{Pt} τοι^{Pt}
insgesamt könntest wohl mir sagen dass einmal sie ist; auch nicht denn ja
αὐτὸς^N ^{Pr} πάνυ^{Adv} τι^A ^{Pr} συννοῶ^{PräAkt} τί^{Pr} βούλεται^{PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Pt} που^{Pt} ἄρ'^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
selbst sehr etwas begreife ich was will sein. wohl wohl also, sagte er,
ἐγὼ^N ^{Pr} συννοήσω^{FuAkt}
ich werde begreifen.

St. 596a

[Σωκρατης]: οὐδὲν^N ^{Pr} γε^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} ἄτοπον^{AdjN} ἐπεὶ^{Kon} πολλὰ^{Adv} τοι^{Pt} ὁξύτερον^{AdvKmp}
nichts doch, war aber ich, sonderbar, da oftmals ja schärfer
βλεπόντων^G ^{PräAkt} ἀμβλύτερον^{AdvKmp} ὁρῶντες^N ^{PräAkt} πρότεροι^{AdjN} εἶδον^{AorSAkt} ἔστιν^{PräAkt}
blickender stumpfer schauend früher sahen. es ist,
ἔφη^{ImpAkt} οὕτως^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} σοῦ^G ^{Pr} παρόντος^G ^{PräAkt} οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} προθυμηθῆναι^{AorM/Plnf}
sagte er, so· aber deiner anwesend seienden auch nicht wohl sich eifrig bemühen

οἷός^{AdjN} τε^{Pt} εἶην^{PräAktOp} εἰπεῖν^{,AorAktInf} εἰ^{Kon} τί^{Pr} μοι^D καταφαίνεται^{,Präm/P} ἀλλ^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr}
fähig zu wäre zu sagen, wenn was mir erscheint, sondern selbst

ὄρα^{,PräAktImv} βούλει^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} ἀρξώμεθα^{AorM/PKj} ἐπισκοποῦντες^{,N} ^{PräAkt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG}
siehe. willst du nun von hier beginnen wir prüfend, aus der

εἰωθυίας^G ^{PerAkt} μεθόδου^G εἶδος^N γάρ^{Pt} πού^{Pt} τι^N ^{Pr} ἐν^N ^{Pr} ἑκαστον^N ^{Pr} εἰώθαμεν^{PerAkt}
gewöhnte seienden Methode; Gestalt denn wohl irgend ein eines je ein gewohnt haben wir

τίθεσθαι^{,Präm/Plnf} περὶ^{Prp} ἑκαστα^A ^{Pr} τὰ^{ArtN} πολλά^{,AdjN} οἷς^D ^{Pr} ταυτόν^{AdjA} ὄνομα^A ἐπιφέρομεν^{,PräAkt}
zu setzen über je Einzelne die vielen, welchen dasselbe Name wir beilegen.

ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} μανθάνεις^{,PräAkt} μανθάνω^{,PräAkt} θῶμεν^{AorAktKj} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὅτι^{Kon} βούλει^{PräAkt}
oder nicht verstehst du; ich verstehe. setzen wir ja auch jetzt was willst du

τῶν^{ArtG} πολλῶν^{,AdjG} οἷον^{,AdjN} εἰ^{Kon} ^{Pr} ^{Pt} [596b] ἔλεις^{,PräAkt} πολλὰ^{,AdjN} πού^{Pt} εἰσι^{,PräAkt} κλῖναι^N
der vielen. zum Beispiel, wenn und willst, viele wohl sind Liegen

καὶ^{Kon} τράπεζαι^{,N} πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt}; ἀλλὰ^{Kon} ιδέαι^N γέ^{Pt} που^{Pt} περὶ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} τὰ^{ArtN} σκεύη^N δύο^{,Pr}
und Tische. wie aber nicht; sondern Ideen ja wohl über diese die Geräte zwei,

μία^N ^{Pr} μὲν^{Pt} κλίνης^G μία^N ^{Pr} δὲ^{Pt} τραπέζης^G ναί^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} εἰώθαμεν^{PerAkt} λέγειν^{,PräAktInf}
eine zwar der Kline, eine aber des Tisches. ja. also auch pflegen wir zu sagen

ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} δημιουργὸς^N ἑκατέρου^G ^{Pr} τοῦ^{ArtG} σκεύους^G πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} ιδέαν^A βλέπων^N ^{PräAkt}
dass der Werkmeister jedes von beiden des Gerätes auf die Idee blickend

οὕτω^{Adv} ποιεῖ^{,PräAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} τὰς^{ArtA} κλίνας^A ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} τραπέζας^A αἷς^D ^{Pr} ἡμεῖς^N ^{Pr}
so macht macht der einerseits die Klinen, der aber die Tische, mit denen wir

χρῶμεθα^{,Präm/P} καὶ^{Kon} τὰλλα^{,AdjN} κατὰ^{Prp} ταυτά^{,AdjA} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt} τὴν^{ArtA} γέ^{Pt} ιδέαν^A αὐτὴν^A ^{Pr}
gebrauchen, und die anderen nach dieselben; nicht denn wohl die ja Idee selbst

δημιουργεῖ^{,PräAkt} οὐδεὶς^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G πῶς^{Adv} γάρ^{Pt}; οὐδαμῶς^{,Adv} ἀλλ^{Kon} ὄρα^{,PräAktImv}
erschafft niemand der Werkmeister wie denn; keineswegs. sondern siehe

δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τόνδε^A ^{Pr} τίνα^A ^{Pr} καλεῖς^{,PräAkt} τὸν^{ArtA} δημιουργόν^A τὸν^{ArtA} [596c] ποῖον^{,AdjA} ὃς^N ^{Pr}
nun auch diesen wen nennst du den Werkmeister. den welchen; der

πάντα^{,AdjA} ποιεῖ^{,PräAkt} ὅσαπερ^{Pr} εἷς^N ^{Pr} ἕκαστος^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} χειροτεχνῶν^G δεινόν^{,AdjA} τίνα^A ^{Pr}
alles macht, so viel wie einer jeder der Handwerker. gewaltigen einen

λέγεις^{,PräAkt} καὶ^{Kon} θαυμαστόν^{,AdjA} ἄνδρα^A οὐπω^{Pt} γέ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τάχα^{Adv} μᾶλλον^{,AdvKmp}
sagst du und erstaunlichen Mann. noch nicht ja, aber bald eher

φήσεις^{,FuAkt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} οὗτος^N ^{Pr} χειροτέχνης^N οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} πάντα^{,AdjA} οἷός^{AdjN} τε^{Pt}
wirst sagen. der selbst denn dieser Handwerker nicht nur alle fähig zu

σκεύη^A ποιῆσαι^{,AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G φύόμενα^A ^{Präm/P} ἅπαντα^{,AdjA}
Geräte zu machen, sondern auch die aus der Erde wachsend alles

ποιεῖ^{,PräAkt} καὶ^{Kon} ζῶα^A πάντα^{,AdjA} ἐργάζεται^{,Präm/P} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{,AdjA} καὶ^{Kon} ἑαυτόν^A ^{Pr} καὶ^{Kon}
macht und Tiere alle arbeitet, die und anderen auch sich selbst, und

πρὸς^{Prp} τούτοις^D ^{Pr} γῆν^A καὶ^{Kon} οὐρανὸν^A καὶ^{Kon} θεοὺς^A καὶ^{Kon} πάντα^{,AdjA} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} οὐρανῷ^D
zudem zu diesen Erde und Himmel und Götter und alle die in dem Himmel

καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} Ἅιδου^G ὑπὸ^{Prp} γῆς^G ἅπαντα^{,AdjA} ἐργάζεται^{,Präm/P} πάνυ^{Adv} [596d]
und die in des Hades unter der Erde alles arbeitet. sehr

θαυμαστόν^{,AdjA} ἔφη^{,ImpAkt} λέγεις^{,PräAkt} σοφιστήν^A ἀπιστεῖς^{,PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} καὶ^{Kon}
wunderbaren, sagte er, nennst du Sophisten. zweifelst du; war aber ich. und

μοι^D ^{Pr} εἰπέ^{,AorAktImv} τὸ^{ArtN} παράπαν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} σοι^D ^{Pr} δοκεῖ^{,PräAkt} εἶναι^{,PräInfAkt} τοιοῦτος^{,AdjN}
mir sage, das überhaupt nicht wohl dir scheint zu sein ein solcher

δημιουργός^{,N} ἢ^{Kon} τινὶ^D ^{Pr} μὲν^{Pt} τρόπῳ^D γενέσθαι^{AorMedInf} ἂν^{Pt} τούτων^G ^{Pr} ἁπάντων^{,AdjG}
Werkmeister, oder auf irgendeine Weise zwar Art Weise geworden zu sein wohl von diesen allen

ποιητής^{,N} τινὶ^D ^{Pr} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt}; ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσθάνη^{,Präm/P} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N ^{Pr}
Macher, auf irgendeine Weise aber nicht wohl; oder nicht bemerkst du dass und wohl selbst

οἷός^{AdjN} τ^{Pt} εἴης^{,PräAktOp} πάντα^{,AdjA} ταῦτα^A ^{Pr} ποιῆσαι^{,AorAktInf} τρόπῳ^D γέ^{Pt} τινι^D ^{Pr} καὶ^{Kon}
fähig zu wärst alles dies zu machen auf Art Weise ja irgendeiner; und

τίς^{,N} ^{Pr} ἔφη^{,ImpAkt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N οὗτος^{,N} ^{Pr} οὐ^{Pt} χαλεπός^{,AdjN} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon}
welcher, sagte er, der Weg Weise dieser; nicht schwierig, war aber ich, sondern

πολλαχῇ^{Adv} καὶ^{Kon} ταχύ^{Adv} δημιουργούμενος,^{N PräM/P} τάχιστα^{AdvSup} δέ^{Pt} που,^{Pt} εἰ^{Kon}
auf vielfache Weise und schnell schöpfernd, am schnellsten aber wohl, wenn
'θέλεις^{PräAkt} λαβὼν^{N AorAkt} κάτοπτρον^A περιφέρειν^{PräAktInf} [596e] πανταχῇ^{Adv} ταχύ^{Adv} μὲν^{Pt}
du willst genommen habend Spiegel herum tragen überall· schnell zwar
ἥλιον^A ποιήσεις^{FuAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} οὐρανῷ,^D ταχύ^{Adv} δέ^{Pt} γῆν,^A ταχύ^{Adv} δέ^{Pt}
Sonne wirst machen und die im dem Himmel, schnell aber Erde, schnell aber
σαυτόν^{A Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjA} ζῶα^A καὶ^{Kon} σκεύη^A καὶ^{Kon} φυτὰ^A καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} ὅσα^{Pr}
dich selbst und auch die anderen Tiere und Geräte und Pflanzen und alles so viel wie
νυνδὲ^{Adv} ἐλέγετο.^{ImpM/P} ναί,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} φαινόμενα,^{A PräM/P} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ὄντα^{A PräAkt} γέ^{Pt} που^{Pt}
soeben wurde gesagt. ja, sagte er, Erscheinungen, nicht jedoch seiende ja wohl
τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ.^D καλῶς,^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^{N Pr} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} δέον^{N PräAkt} ἔρχη^{PräM/PKj} τῷ^{ArtD}
in der Wahrheit. gut, war aber ich, und in die nötig seiend gehst du dem
λόγῳ.^D τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} δημιουργῶν^G καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ζωγράφος^N ἐστίν.^{PräAkt}
mit Wort. der solchen denn ich meine Werkmeister und der Maler ist.
ἦ^{Pt} γάρ,^{Pt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} φήσεις^{FuAkt} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} οἶμαι^{PräM/P} αὐτόν^{A Pr}
wohl denn; wie denn nicht; sondern wirst sagen nicht wahre ich meine ihn
ποιεῖν^{PräInfAkt} ἃ^{A Pr} ποιεῖ.^{PräAkt} καίτοι^{Pt} τρόπῳ^D γέ^{Pt} τινι^{D Pr} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ζωγράφος^N κλίνην^A
zu machen was er macht. und doch auf Art Weise ja irgendeiner auch der Maler Liege
ποιεῖ.^{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐ,^{Pt} ναί,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} φαινομένην^{A PräM/P} γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὗτος.^{N Pr}
macht· oder nicht; ja, sagte er, erscheinend ja auch dieser.

St. 597a

[Σωκρατης]: τί^{A Pr} δέ^{Pt} ὁ^{ArtN} κλινοποιός;^N οὐκ^{Pt} ἄρτι^{Adv} μέντοι^{Pt} ἔλεγες^{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} εἶδος^A
was aber der Kline Macher; nicht soeben zwar sagtest du dass nicht das Idee
ποιεῖ,^{PräAkt} ὃ^{A Pr} δὴ^{Pt} φαμεν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ὃ^{N Pr} ἔστι^{PräAkt} κλίνη,^N ἀλλὰ^{Kon} κλίνην^A τινά;^{A Pr}
macht, was ja sagen wir zu sein was ist Liege, sondern Liege irgendeine;
ἔλεγον^{ImpAkt} γάρ.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ὃ^{A Pr} ἔστιν^{PräAkt} ποιεῖ,^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} ὄν^{A PräAkt}
sagte ich denn. also wenn nicht was ist macht, nicht wohl das Seiende
ποιοῖ,^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} τι^{A Pr} τοιοῦτον^{AdjA} οἶον^{A Pr} τὸ^{ArtA} ὄν,^{A PräAkt} ὄν^{N PräAkt} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} τελέως^{Adv}
machen würde, sondern etwas solches der Art das Seiende, seiend aber nicht· vollkommen
δέ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ὄν^{A PräAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κλινουργοῦ^G ἔργον^A ἢ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} τινός^{G Pr}
aber zu sein seiend das des Kline Arbeiter Werk oder anderen irgendeines
χειροτέχνου^G εἰ^{Kon} τις^{N Pr} φαίη,^{PräAktOp} κινδυνεύει^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν;^{PräInfAkt}
Hand Werker wenn jemand würde sagen, scheint nicht wohl Wahres zu sagen;
οὐκοῦν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὥς^{Kon} γ' ἂν^{Pt} δόξειεν^{AorAktOp} τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} τοιούσδε^{AdjA} λόγους^A
nicht also, sagte er, wie ja wohl scheinen würde den über die solchen Worte
διατρίβουσιν.^{D PräAkt} μηδὲν^{A Pr} ἄρα^{Pt} θαυμάζωμεν^{PräAktKj} εἰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^{A Pr} ἀμυδρόν^{AdjA} τι^{A Pr}
verweilenden. nichts also wundern wir uns wenn auch dies schwach etwas
τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^{A PräAkt} πρὸς^{Prp} ἀλήθειαν.^A μὴ^{Pt} [597b] γάρ.^{Pt} βούλει^{PräAkt} οὐν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt}
trifft zu seiend zu Wahrheit. nicht denn. willst du nun, sagte ich,
ἐπ',^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} τούτων^{G Pr} ζητήσωμεν^{AorAktKj} τὸν^{ArtA} μιμητὴν^A τοῦτον,^{A Pr} τίς^{N Pr} ποτ',^{Pt}
auf dieser selben suchen wir den Nachahmer diesen, wer denn
ἐστίν;^{PräAkt} εἰ^{Kon} βούλει,^{PräAkt} ἔφη.^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} τριτταί^{AdjN} τινες^{N Pr} κλίνει^N αὐταί^{N Pr}
ist; wenn willst du, sagte er. also dreifache einige Liegen diese
γίγνονται.^{PräM/P} μία^{N Pr} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D οὐσα,^{N PräAkt} ἡ^{A Pr} φαίμεν^{PräAktOp} ἂν,^{Pt}
entstehen· eine zwar die in der Natur seiend, die würden sagen wir wohl,
ὥς^{Kon} ἐγὼ^{μαι},^{PräM/P} θεὸν^A ἐργάσασθαι.^{AorMedInf} ἢ^{Kon} τίν'^{A Pr} ἄλλον;^{AdjA} οὐδένα,^{A Pr} οἶμαι.^{PräM/P}
wie ich meine, Gott hergestellt haben. oder welchen anderen; keinen, ich meine.
μία^{N Pr} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἡ^{A Pr} ὁ^{ArtN} τέκτων.^N ναί,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} μία^{N Pr} δέ^{Pt} ἡ^{A Pr} ὁ^{ArtN} ζωγράφος.^N ἦ^{Pt}
eine aber ja die der Handwerker. ja, sagte er. eine aber die der Maler. wohl
γάρ;^{Pt} ἔστω.^{PräAktImv} ζωγράφος^N δὴ,^{Pt} κλινοποιός,^N θεός,^N τρεῖς^{N Pr} οὗτοι^{N Pr} ἐπιστάται^N τρισὶν^{D Pr}
denn; sei. Maler ja, Kline Macher, Gott, drei diese Meister dreien

εἶδεσι^D κλινῶν.^G ναὶ^{Pt} τρεῖς.^A ^{Pr} ὁ^{ArtN} [597c] μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} θεός,^N εἴτε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐβούλετο,^{ImpM/P}
 Formen der Liegen. ja drei. der zwar ja Gott, sei es nicht wollte er,
 εἴτε^{Kon} τις^N ^{Pr} ἀνάγκη^N ἐπῆν^{ImpAkt} μὴ^{Pt} πλέον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} μίαν^A ^{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D
 sei es irgendeine Notwendigkeit war da nicht mehr als eine in der Natur
 ἀπεργάσασθαι^{AorMedInf} αὐτὸν^A ^{Pr} κλίνην,^A οὕτως^{Adv} ἐποίησεν^{AorAkt} μίαν^A ^{Pr} μόνον^{AdjA} αὐτὴν^A ^{Pr}
 aus arbeiten zu haben ihn Liege, so machte eine nur sie
 ἐκείνην^A ^{Pr} ὃ^N ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} κλίνη.^N δύο^N ^{Pr} δὲ^{Pt} τοιαῦται^{AdjN} ἢ^{Kon} πλείους^{AdjNKmp} οὔτε^{Kon}
 jene was ist Liege· zwei aber solche oder mehrere weder
 ἐφυτεύθησαν^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεοῦ^G οὔτε^{Kon} μὴ^{Pt} φυῶσιν.^{PräAktKnj} πῶς^{Adv} δὴ;^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt}
 wurden gepflanzt von dem Gott noch nicht werden wachsen. wie denn; sagte er.
 ὅτι,^{Kon} ἦν^{ImpAkt} ὃ^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr} εἰ^{Kon} δύο^A ^{Pr} μόνας^{AdjA} ποιήσειεν,^{AorAktOp} πάλιν^{Adv} ἂν^{Pt} μία^N ^{Pr}
 dass, war doch ich, wenn zwei alleinige machen würde, wieder wohl eine
 ἀναφανείη^{AorPasOp} ἥ^G ^{Pr} ἐκεῖναι^N ^{Pr} ἂν^{Pt} αὖ^{Pt} ἀμφοτέραι^{AdjN} τὸ^{ArtA} εἶδος^A ἔχοιεν,^{PräAktOp} καὶ^{Kon}
 erschiene deren jene wohl wieder beide das Form hätten würden, und
 εἶη^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὃ^N ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} κλίνη^N ἐκείνη^N ^{Pr} ἀλλ^{Kon} οὐχ^{Pt} αἱ^{ArtN} δύο.^N ^{Pr} ὀρθῶς,^{Adv}
 wäre wohl was ist Liege jene sondern nicht die zwei. richtig,
 ἔφη.^{ImpAkt} ταῦτα^A ^{Pr} [597d] δὴ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} εἰδῶς^N ^{PerAkt} ὁ^{ArtN} θεός,^N βουλόμενος^N ^{PräM/P}
 sagte er. dies ja ich meine gewusst habend der Gott, wollend
 εἶναι^{PräInfAkt} ὄντως^{Adv} κλίνης^G ποιητῆς^N ὄντως^{Adv} οὔσης,^G ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} κλίνης^G τινὸς^G ^{Pr}
 zu sein wirklich einer Liege Macher wirklich seiend, sondern nicht einer Liege irgendeiner
 μηδὲ^{Kon} κλινοποιός^N τις,^N ^{Pr} μίαν^A ^{Pr} φύσει^D αὐτὴν^A ^{Pr} ἔφυσεν.^{AorAkt} ἔοικεν.^{PerAkt} βούλει^{PräAkt} οὖν^{Pt}
 noch Kline Macher jemand, eine von Natur sie ließ entstehen. es scheint. willst du nun
 τοῦτον^A ^{Pr} μὲν^{Pt} φυτουργόν^A τούτου^G ^{Pr} προσαγορεύωμεν,^{PräAktKnj} ἢ^{Kon} τι^A ^{Pr} τοιοῦτον,^{AdjA}
 diesen zwar Pflanze dessen nennen wir, oder etwas der Art;
 δίκαιον^{AdjN} γοῦν,^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ἐπειδὴ^{Kon} περ^{Kon} φύσει^D γε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τὰλλα^{AdjN}
 gerecht wenigstens, sagte er, weil ja doch von Natur ja auch dies und die anderen
 πάντα^{AdjN} πεποίηκεν.^{PerAkt} τί^A ^{Pr} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τέκτονα;^A ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt} δημιουργόν^A κλίνης;^G ναί.^{Pt}
 alle hat gemacht. was aber den Zimmermann; etwa nicht Werkmeister einer Liege; ja.
 ἢ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ζωγράφον^A δημιουργόν^A καὶ^{Kon} ποιητὴν^A τοῦ^{ArtG} τοιούτου;^{AdjG} οὐδαμῶς.^{Adv}
 wohl auch den Maler Werkmeister und Macher des solchen; keineswegs.
 ἀλλὰ^{Kon} τί^A ^{Pr} αὐτὸν^A ^{Pr} κλίνης^G φήσεις^{FuAkt} εἶναι;^{PräInfAkt} τοῦτο,^N ^{Pr} [597e] ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς;^N ^{Pr}
 sondern was ihn einer Liege wirst nennen zu sein; dies, ja aber der,
 ἔμοιγε^D ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} μετριώτατ^{AdvSup} ἂν^{Pt} προσαγορεύεσθαι,^{PräM/PlInf} μιμητῆς^N οὗ^G ^{Pr} ἐκεῖνοι^N ^{Pr}
 mir ja scheint am mäßigsten wohl benannt zu werden, Nachahmer dessen jene
 δημιουργοί.^N εἶν,^{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ.^N ^{Pr} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} τρίτου^{AdjG} ἄρα^{Pt} γεννήματος^G
 Werkmeister. sei es so, war aber ich· den des dritten also Erzeugnisses
 ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} φύσεως^G μιμητὴν^A καλεῖς;^{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt} τοῦτ^N ^{Pr} ἄρα^{Pt}
 von der Natur Nachahmer nennst du; sehr zwar nun, sagte er. dies also
 ἔσται^{FuAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} τραγωδοποιός,^N εἶπερ^{Kon} μιμητῆς^N ἐστί,^{PräAkt} τρίτος^{AdjN} τις^N ^{Pr} ἀπὸ^{Prp}
 wird sein auch der Tragödie Macher, wenn wirklich Nachahmer ist, dritter einer von
 βασιλέως^G καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G πεφυκώς,^N ^{PerAkt} καὶ^{Kon} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} μιμηταί.^N
 König und der Wahrheit von Natur seiend, und alle die anderen Nachahmer.
 κινδυνεύει.^{PräAkt}
 scheint.

St. 598a

[Σωκρατης]: τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} μιμητὴν^A ὡμολογήκαμεν.^{PerAkt} εἰπὲ^{AorAktImv} δέ^{Pt} μοι^D ^{Pr} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 den zwar ja Nachahmer haben wir eingestanden. sage aber mir über des
 ζωγράφου^G τόδε.^A ^{Pr} πότερα^{Pt} ἐκεῖνο^A ^{Pr} αὐτὸ^A ^{Pr} τὸ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} φύσει^D ἕκαστον^A ^{Pr} δοκεῖ^{PräAkt}
 Malers folgendes· ob jenes selbst das in der Natur jedes scheint
 σοι^D ^{Pr} ἐπιχειρεῖν^{PräAktInf} μιμεῖσθαι^{PräM/PlInf} ἢ^{Kon} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G ἔργα;^A τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG}
 dir zu versuchen nachzuahmen oder die der Werkmeister Werke; die der

δημιουργῶν,^G ἔφη·^{ImpAkt} ἄρα^{Pt} οἷα^A_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἢ^{Kon} οἷα^A_{Pr} φαίνεται;^{Präm/P} τοῦτο^A_{Pr}
 Werkmeister, sagte er. etwa wie beschaffen ist oder wie beschaffen erscheint; dies
 γὰρ^{Pt} ἔτι^{Adv} διόρισον·^{AorAktImv} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ἔφη·^{ImpAkt} ὥδε·^{Adv} κλίνη,^N ἐάντε^{Kon} ἐκ^{Prp}
 denn noch grenze ab. wie sagst du; sagte er. so. Liege, sei es aus
 πλαγίου^{Adv} αὐτῇ^A_{Pr} θεᾷ^{Präm/P} ἐάντε^{Kon} καταντικρῷ^{Adv} ἢ^{Kon} ὅπου^{Adv}, μὴ^{Pt} τι^A_{Pr}
 seitlich sie schaut du sei es gerade gegenüber oder wie auch immer, nicht etwas
 διαφέρει^{PräAkt} αὐτῇ^N_{Pr} ἐαυτῆς,^G_{Pr} ἢ^{Kon} διαφέρει^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὐδέν,^A_{Pr} φαίνεται^{Präm/P} δὲ^{Pt}
 unterscheidet sich sie selbst ihrer selbst, oder unterscheidet sich zwar nichts, erscheint aber
 ἄλλοις;^{AdjN} καὶ^{Kon} τᾶλλα^{AdjN} ὡσαύτως;^{Adv} οὕτως,^{Adv} ἔφη·^{ImpAkt} φαίνεται,^{Präm/P} διαφέρει^{PräAkt} δ'·^{Pt}
 anders; auch die anderen ebenso; so, sagte er. erscheint, unterscheidet sich aber
 οὐδέν.^A_{Pr} [598b] τοῦτο^A_{Pr} δὴ^{Pt} αὐτὸ^A_{Pr} σκόπει·^{PräAktImv} πρὸς^{Prp} πότερον^{Pt} ἢ^{ArtN} γραφικῇ^N
 nichts. dies ja selbst betrachte· zu ob die Mal Kunst
 πεποιήται^{PerM/P} περὶ^{Prp} ἑκαστον;^A_{Pr} πότερα^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} οὖν,^A_{Pr} ὡς^{Kon} ἔχει,^{PräAkt}
 ist gemacht über jedes; ob zu dem Seienden, wie es sich verhält,
 μιμήσασθαι,^{AorM/PlInf} ἢ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} φαινόμενον,^A_{Präm/P} ὡς^{Kon} φαίνεται,^{Präm/P} φαντάσματος^G
 nachzuahmen, oder zu dem Erscheinenden, wie es erscheint, Scheinbildes
 ἢ^{Kon} ἀληθείας^G οὕσα^N_{Pr} μίμησις;^N φαντάσματος,^G ἔφη·^{ImpAkt} πόρρω^{Adv} ἄρα^{Pt} που^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 oder Wahrheit seiend Nachahmung; Scheinbildes, sagte er. fern also wohl des
 ἀληθοῦς^{AdjG} ἢ^{ArtN} μιμητικῇ^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} καί,^{Kon} ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} διὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} πάντα^{AdjA}
 Wahren die mimetische ist und, wie es scheint, wegen dieses alles
 ἀπεργάζεται,^{Präm/P} ὅτι^{Kon} σμικρὸν^{AdjA} τι^A_{Pr} ἐκάστου^G ἐφάπτεται,^{Präm/P} καὶ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} εἰδῶλον.^N
 arbeitet aus, weil klein etwas eines jeden berührt sich, und dies Bild.
 οἷον^{AdjN} ὁ^{ArtN} ζωγράφος,^N φαμέν,^{PräAkt} ζωγραφῆσει^{FuAkt} ἡμῖν^D_{Pr} σκυτοτόμον,^A τέκτονα,^A
 zum Beispiel der Maler, wir sagen, wird malen uns Leder Schneider, Zimmer Mann,
 τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} δημιουργούς,^A περὶ^{Prp} [598c] οὐδενὸς^G_{Pr} τούτων^G_{Pr} ἐπαίῳ^N_{Pr} τῶν^{ArtG}
 die anderen Werk Meister, über keines dieser kundig seiend der
 τεχνῶν·^G ἀλλ',^{Kon} ὅμως^{Adv} παιδᾶς^A γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄφρονας^{AdjA} ἀνθρώπους,^A εἰ^{Kon} ἀγαθὸς^{AdjN}
 Künste· aber dennoch Knaben ja und törichte Menschen, wenn gut
 εἴη^{PräAktOp} ζωγράφος,^N γράψας^N_{AorAkt} ἂν^{Pt} τέκτονα^A καὶ^{Kon} πόρρωθεν^{Adv} ἐπιδεικνύς^N_{PräAkt}
 wäre Maler, gemalt habend wohl Zimmer Mann und von ferne vorführend
 ἐξαπατῶ^{PräAktOp} ἂν^{Pt} τῷ^{ArtD} δοκεῖν^{PräAktInf} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τέκτονα^A εἶναι.^{PräInfAkt} τί^A_{Pr} δ',^{Pt}
 würde täuschen wohl durch das Scheinen dass wahrhaft Zimmer Mann zu sein. warum aber
 οὐ,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἶμαι^{Präm/P} ὥ^{ij} φίλε,^{AdjV} τόδε^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG}
 nicht; aber denn ich meine o Freund, dies muss über aller der
 τοιούτων^{AdjG} διανοεῖσθαι·^{Präm/PlInf} ἐπειδάν^{Kon} τις^N_{Pr} ἡμῖν^D_{Pr} ἀπαγγέλλῃ^{PräAktKjn} περὶ^{Prp} του,^G_{Pr}
 solcher zu denken· sobald jemand uns berichtet über irgend etwas,
 ὡς^{Kon} ἐνέτυχεν^{AorAkt} ἀνθρώπῳ^D πάσας^{AdjA} ἐπισταμένῳ^D_{Präm/P} τὰς^{ArtA} δημιουργίας^A καὶ^{Kon}
 dass begegnete einem Menschen alle kundig seienden die Hand Werke und
 τᾶλλα^{AdjA} πάντα^{AdjA} ὅσα^A_{Pr} εἷς^N_{Pr} ἑκαστος^N_{Pr} οἶδεν,^{PerAkt} οὐδέν^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐχί^{Pt}
 die anderen alle so viel wie einer je der weiß, nichts dass nicht
 ἀκριβέστερον^{AdvKmp} [598d] ὅτουοῦν^D_{Pr} ἐπισταμένῳ^D_{Präm/P} ὑπολαμβάνειν^{PräAktInf} δεῖ^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 genauer irgend einem kundig seienden, anzunehmen muss dem
 τοιούτῳ^{AdjD} ὅτι^{Kon} εὐήθης^{AdjN} τις^N_{Pr} ἄνθρωπος,^N καί,^{Kon} ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} ἐντυχῶν^N_{AorAkt}
 solchen dass einfältig irgend ein Mensch, und, wie es scheint, begegnet seiend
 γόητί^D τινί^D_{Pr} καὶ^{Kon} μιμητῇ^D ἐξηπατήθη,^{AorPas} ὥστε^{Kon} ἔδοξεν^{AorAkt} αὐτῷ^D_{Pr}
 einem Zauberer irgendeinem und Nachahmer einem wurde getäuscht, so dass schien ihm
 πάσσοφος^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸς^N_{Pr} μὴ^{Pt} οἷός^{AdjN} τ',^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἐπιστήμην^A
 all weise zu sein, wegen des selbst nicht fähig auch zu sein Wissen
 καὶ^{Kon} ἀνεπιστημοσύνην^A καὶ^{Kon} μίμησιν^A ἐξετάσαι.^{AorAktInf} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη·^{ImpAkt}
 und Un Wissenheit und Nachahmung zu prüfen. am wahrsten, sagte er.
 οὐκοῦν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἐπισκεπτέον^{AdjN} τήν^{ArtA} τε^{Pt} τραγῳδίαν^A καὶ^{Kon}
 also nun, war aber ich, nach dies zu untersuchen die und Tragödie auch

τὸν^{ArtA} ἡγεμόνα^A αὐτῆς^G ^{Pr} Ὅμηρον,^A ἐπειδὴ^{Kon} τινῶν^G ^{Pr} ἀκούομεν^{PräAkt} [598e] ὅτι^{Kon} οὗτοι^N ^{Pr}
den Führer ihrer Homer, weil einiger wir hören dass diese
πάσας^{AdjA} μὲν^{Pt} τέχνας^A ἐπίστανται,^{PräM/P} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἀνθρώπεια^{AdjA} τὰ^{ArtA} πρὸς^{Prp}
alle zwar Künste verstehen sie, alles aber das Menschliche das hin zu
ἀρετὴν^A καὶ^{Kon} κακίαν,^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} θεῖα^{AdjA} ἀνάγκη^N γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἀγαθὸν^{AdjA}
Tugend und Schlechtigkeit, und die ja göttlichen· Notwendigkeit denn den guten
ποιητὴν^A, εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} περὶ^{Prp} ὧν^G ^{Pr} ἂν^{Pt} ποιῇ^{PräAktKnj} καλῶς^{Adv} ποιήσιν,^{FuAktInf}
Dichter, wenn steht bevor über deren je macht gut machen zu werden,
εἰδὸτα^A ^{PerAkt} ἄρα^{Pt} ποιεῖν,^{PräAktInf} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} οἶόν^{AdjA} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ποιεῖν.^{PräAktInf}
gewusst habend also zu machen, oder nicht möglich ja zu sein zu machen.

St. 599a

[Σωκράτης]: δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ἐπισκέψασθαι^{AorMedInf} πότερον^{Kon} μιμηταῖς^D τούτοις^D ^{Pr} οὗτοι^N ἐντυχόντες^N ^{AorAkt}
muss nun zu untersuchen sein ob Nachahmern diesen diese begegnet seiend
ἐξηπάτηνται^{PerM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔργα^A αὐτῶν^G ^{Pr} ὁρῶντες^N ^{PräAkt} οὐκ^{Pt} αἰσθάνονται^{PräM/P}
sind getäuscht worden und die Werke ihrer schauend nicht bemerken sie
τριττὰ^{AdjA} ἀπέχοντα^A ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ῥάδια^{Adv} ποιεῖν^{PräAktInf} μὴ^{Pt}
dreifach ab stehende des des Seienden und leicht zu machen nicht
εἰδότε^D ^{PerAkt} τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν—^A φαντάσματα^A γὰρ^{Pt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ὄντα^A ^{PräAkt} ποιοῦσιν—^{PräAkt}
gewusst habenden die Wahrheit— Schein Bilder denn aber nicht seiende machen sie—
ἢ^{Kon} τι^A ^{Pr} καὶ^{Kon} λέγουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἀγαθοὶ^{AdjN} ποιηταὶ^N ἴσασι^{PerAkt}
oder etwas auch sagen sie auch in Wirklichkeit die gute Dichter wissen
περὶ^{Prp} ὧν^G ^{Pr} δοκοῦσιν^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} εὖ^{Adv} λέγειν.^{PräAktInf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt}
über wovon scheinen sie den Vielen gut zu sprechen. ganz zwar nun,
ἔφη^{ImpAkt} ἐξεταστέον.^{AdjN} οἷε^{PräAkt} οὖν,^{Pt} εἰ^{Kon} τις^N ^{Pr} ἀμφοτέρα^{AdjA} δύναιτο^{PräM/POp}
sagte er, zu prüfen. meinst du nun, wenn irgend jemand beides könnte
ποιεῖν,^{PräAktInf} τό^{ArtA} τε^{Pt} μιμηθησόμενον^A ^{FuMed} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} εἰδῶλον,^A ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} τῶν^{ArtG}
machen, das und das Nachzuahmende und das Ab Bild, auf der der
εἰδῶλων^G δημιουργία^D ^A ἐαυτὸν^A ^{Pr} ἀφείναι^{AorAktInf} ἂν^{Pt} σπουδάζειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} τοῦτο^A ^{Pr}
Ab Bilder Herstellung sich selbst hinzugeben wohl zu eifern und dies
προστήσασθαι^{AorMedInf} τοῦ^{ArtG} ἐαυτοῦ^G ^{Pr} [599b] βίου^G ὡς^{Kon} βέλτιστον^{AdjA} ἔχοντα,^A ^{PräAkt} οὐκ^{Pt}
sich vorzunehmen des eigenen Lebens als Bestes habend; nicht
ἔγωγε.^N ^{Pr} ἀλλ^{Kon} εἴπερ^{Kon} γε^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ἐπιστήμων^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D
ich ja. sondern wenn wirklich ja ich meine kundig wäre in der Wahrheit
τούτων^G ^{Pr} περὶ^{Prp} ἧς^A ^{Pr} καὶ^{Kon} μιμεῖται,^{PräM/P} πολὺ^{Adv} πρότερον^{AdvKmp} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD}
dieser über welche gerade auch ahmt er nach, viel früher in den
ἔργοις^D ^{Pr} ἂν^{Pt} σπουδάσειεν^{AorAktOp} ἢ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τοῖς^{ArtD} μιμήμασι,^D καὶ^{Kon} πειρῶτο^{PräM/POp} ^{Pr} ἂν^{Pt}
Werken wohl würde eifrig sein als bei den Nachbildungen, und würde versuchen wohl
πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ἐαυτοῦ^G ^{Pr} καταλιπεῖν^{AorAktInf} μνημεῖα,^A καὶ^{Kon} εἶναι^{PräInfAkt}
viele und schöne Werke seiner selbst zu hinterlassen Denk Male, und zu sein
προθυμοῖτ'^{PräM/POp} ^{Pr} ἂν^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} ἐγκωμιαζόμενος^N ^{PräM/P} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐγκωμιάζων.^N ^{PräAkt}
wäre bereit wohl mehr der Ge lobte als der Lob ende.
οἶμαι,^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἴσου^{AdjG} ἢ^{ArtN} τε^{Pt} τιμὴ^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ὠφελία.^N τῶν^{ArtG}
ich meine, sagte er· nicht denn aus gleichem die und Ehre und die Nutzen. der
μὲν^{Pt} τοῖνυν^{Pt} ἄλλων^{AdjG} περὶ^{Prp} μὴ^{Pt} ἀπαιτῶμεν^{PräAktKnj} λόγον^A Ὅμηρον^A ἢ^{Kon} [599c]
zwar nun anderen über nicht fordern wir Rechenschaft Homer oder
ἄλλον^{AdjA} ὁντινοῦν^A ^{Pr} τῶν^{ArtG} ποιητῶν,^G ἐρωτῶντες^N ^{PräAkt} εἰ^{Kon} ἰατρικὸς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} τις^N ^{Pr}
anderen irgend einen der Dichter, fragend ob ärztlich war irgend einer
αὐτῶν^G ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} μιμητῆς^N μόνον^{Adv} ἰατρικῶν^{AdjG} λόγων,^G τίνας^A ^{Pr} ὑγιεῖς^{AdjA} ποιητῆς^N
von ihnen sondern nicht Nachahmer nur ärztlicher Worte, welche Gesunden Dichter
τις^N ^{Pr} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} νέων^{AdjG} λέγεται^{PräM/P} πεποιηκέναι,^{PerAktInf} ὥσπερ^{Kon}
irgend ein der Alten oder der Neuen wird gesagt gemacht zu haben, so wie

Ἀσκληπιός,^N ἢ^{Kon} τίνος^A μαθητὰς^A ἰατρικῆς^{AdjG} κατελίπετο,^{AorMed} ὥσπερ^{Kon} ἐκεῖνος^N τοὺς^{ArtA}
 Asklepios, oder welche Schüler der Heil Kunst hinterließ sich, so wie jener die
 ἐκγόνους,^A μὴδ^{Kon} αὐ^{Pt} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} τέχνας^A αὐτοῦς^A ἐρωτῶμεν,^{PräAktKnj} ἀλλ^{Kon}
 Nach kommen, auch nicht wieder über die anderen Künste sie fragen wir, sondern
 ἑώμεν.^{PräAktKnj} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} ὧν^G μεγίστων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλλίστων^{AdjGSup} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt}
 lassen wir· über aber wovon größten und auch schönsten unternimmt
 λέγειν^{PräAktInf} Ὅμηρος,^N πολέμων^G τε^{Pt} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} στρατηγιῶν^G καὶ^{Kon} διοικήσεων^G πόλεων,^G
 zu sprechen Homer, von Kriegen und über und Feld züge und Verwaltungen von Städten,
 καὶ^{Kon} παιδείας^G [599d] περὶ^{Prp} ἀνθρώπου,^G δίκαιόν^{AdjN} που^{Pt} ἐρωτᾶν^{PräAktInf} αὐτὸν^A Pr
 und Erziehung über des Menschen, gerecht wohl zu fragen ihn
 πυνθανομένους^A Präm/P ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Ὅμηρε,^V εἴπερ^{Kon} μὴ^{Pt} τρίτος^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G
 er forschend· o Freund Homer, wenn wirklich nicht dritter von der Wahrheit
 εἶ^{PräAkt} ἀρετῆς^G περὶ^{Prp} εἰδώλου^G δημιουργός,^N ὃν^A Pr δὴ^{Pt} μιμητὴν^A ὠρισάμεθα,^{AorMed} ἀλλὰ^{Kon}
 bist der Tugend über, des Bildes Werk Meister, den ja Nachahmer haben wir abgegrenzt, sondern
 καὶ^{Kon} δεύτερος,^{AdjN} καὶ^{Kon} οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ἦσθα^{ImpAkt} γινώσκεις^{PräAktInf} ποῖα^{AdjA} ἐπιτηδεύματα^A
 auch zweiter, und fähig ja warst du zu erkennen welche Lebens weisen
 βελτίους^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} χείρους^{AdjAKmp} ἀνθρώπους^A ποιεῖ^{PräAkt} ἰδίᾳ^{Adv} καὶ^{Kon} δημοσίᾳ,^{Adv}
 bessere oder schlechtere Menschen macht privat und öffentlich,
 λέγε^{PräAktImv} ἡμῖν^D Pr τίς^N τῶν^{ArtG} πόλεων^G διὰ^{Prp} σε^A Pr βέλτιον^{AdvKmp} ὤκησεν,^{AorAkt} ὥσπερ^{Kon}
 sage uns welche der Städte durch dich besser bewohnt wurde, so wie
 διὰ^{Prp} Λυκοῦργον^A Λακεδαιμόνων^N καὶ^{Kon} δι^{Prp} ἄλλους^{AdjA} πολλοὺς^{AdjA} πολλὰ^{AdjN} [599e] μεγάλα^{AdjN}
 durch Lykurg Sparta und durch andere viele viele große
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} σμικραί,^{AdjN} σε^A Pr δὲ^{Pt} τίς^N Pr αἰτιάται^{Präm/P} πόλις^N νομοθέτην^A ἀγαθόν^{AdjA}
 und auch kleine; dich aber wer schreibt zu Stadt Gesetz Geber guten
 γεγενέσθαι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} σφᾶς^A Pr ὠφελικένας^{PerAktInf} Χαρώνδαν^A μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} Ἰταλία^N καὶ^{Kon}
 geworden zu sein und sie selbst genützt zu haben; Charondas zwar denn Italien und
 Σικελία,^N καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N Pr Σόλωνα^A σε^A Pr δὲ^{Pt} τίς^N Pr ἔξει^{FuAkt} τινὰ^A Pr εἰπεῖν^{AorAktInf} οὐκ^{Pt}
 Sizilien, und wir Solon· dich aber wer; wird haben irgend einen zu sagen; nicht
 οἶμαι^{Präm/P} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων^N οὐκ^{Pt} λέγεται^{Präm/P} γε^{Pt} οὐδ^{Pt} ὑπ^{Prp} αὐτῶν^G Pr
 ich meine, sagte er der Glaukon· folglich nicht wird gesagt ja auch nicht von ihnen
 Ὅμηριδῶν.^G
 Homeriden.

St. 600a

[Σωκράτης]: ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} τις^N πόλεμος^N ἐπὶ^{Prp} Ὁμήρου^G ὑπ^{Prp} ἐκεῖνου^G Pr ἄρχοντος^G ἢ^{Kon}
 aber nun irgendein Krieg zur Zeit des Homer von jenem führend oder
 συμβουλευόντος^G PräAkt εὖ^{Adv} πολεμηθεὶς^N AorPas μνημονεύεται^{Präm/P} οὐδεὶς^N Pr ἀλλ^{Kon} οἷα^{AdjN} δὴ^{Pt}
 ratend gut bekämpft worden wird erwähnt; keiner. sondern welche ja
 εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἔργα^A σοφοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G πολλὰ^{AdjN} ἐπίνοιαι^N καὶ^{Kon} εὐμήχανοι^{AdjN} εἰς^{Prp} τέχνας^A
 in die Werke eines weisen Mannes viele Erfindungen und kunst reich in Künste
 ἢ^{Kon} τινὰς^A Pr ἄλλας^{AdjA} πράξεις^A λέγονται^{Präm/P} ὥσπερ^{Kon} αὐ^{Pt} Θάλέω^G τε^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 oder einige andere Taten werden gesagt, so wie wiederum des Thales und über des
 Μιλησίου^{AdjG} καὶ^{Kon} Ἀναχάρσιος^N τοῦ^{ArtG} Σκύθου^G οὐδαμῶς^{Adv} τοιοῦτον^{AdjA} οὐδέν^A Pr ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt}
 Milesiers und Anacharsis des Skythen; keineswegs ein solches nichts. sondern doch
 εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} δημοσίᾳ,^{Adv} ἰδίᾳ^{Adv} τισὶν^D Pr ἡγεμῶν^N παιδείας^G αὐτὸς^N Pr ζῶν^N PräAkt λέγεται^{Präm/P}
 wenn nicht öffentlich, privat einigen Führer der Erziehung selbst lebend wird gesagt
 Ὅμηρος^N γενέσθαι,^{AorMedInf} οἷ^N Pr ἐκεῖνον^A Pr ἡγάπων^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} συνουσίᾳ^D [600b] καὶ^{Kon}
 Homer geworden zu sein, welche jenen liebten bei Zusammen Sein und
 τοῖς^{ArtD} ὑστέροις^{AdjD} ὁδόν^A τινὰ^A Pr παρέδοσαν^{AorAkt} βίου^G Ὅμηρικῇ^{AdjA} ὥσπερ^{Kon}
 den Späteren Weg irgendeinen überlieferten des Lebens homerisch, so wie
 Πυθαγόρας^N αὐτός^N Pr τε^{Pt} διαφερόντως^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D Pr ἡγαπήθη,^{AorPas} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ὑστεροὶ^{AdjN}
 Pythagoras selbst und besonders auf diesem wurde geliebt, und die Späteren

ἔτι^{Adv} καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} Πυθαγόρειον^{AdjA} τρόπον^A ἐπονομάζοντες^{N PräAkt} τοῦ^{ArtG} βίου^G διαφανεῖς^{AdjN}
 noch auch jetzt pythagoreischen Weise hinzu benennend des Lebens sichtbar
 πῇ^{Adv} δοκοῦσιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} οὐδ^{Pt} αὖ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
 irgendwie scheinen zu sein in den anderen; auch nicht wiederum, sagte er,
 τοιοῦτον^{AdjA} οὐδὲν^{A Pr} λέγεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} Κρεῶφυλος^N ὧ^{ij} Σώκρατες^V ἴσως^{Adv} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 solches nichts wird gesagt. der denn Kreophylos, o Sokrates, vielleicht, der des
 Ὅμηρου^G ἐταῖρος^N τοῦ^{ArtG} ὀνόματος^G ἂν^{Pt} γελοιότερος^{AdjNKmp} ἔτι^{Adv} πρὸς^{Prp} παιδείαν^A
 Homers Gefährte, des Namens wohl lächerlicher noch hinsichtlich Erziehung
 φανείη^{AorPasOp} εἰ^{Kon} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^{A PräM/P} περὶ^{Prp} Ὁμήρου^G ἀληθῆ^{AdjA} λέγεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon}
 erschiene, wenn die Gesagten über Homer wahr. wird gesagt denn dass
 πολλή^{AdjN} τις^{N Pr} ἀμέλεια^N περὶ^{Prp} αὐτόν^{A Pr} [600c] ἦν^{ImpAkt} ἐπ^{Prp} αὐτοῦ^{G Pr} ἐκείνου^{G Pr}
 groß irgendeine Vernachlässigung über ihn war bei ihm selbst jenem,
 ὅτε^{Kon} ἔζη^{ImpAkt} λέγεται^{PräM/P} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^{N Pr} ἀλλ^{Kon} οἶει^{PräAkt} ὧ^{ij} Γλαύκων^V
 als er lebte. wird gesagt denn nun, war aber ich. sondern meinst du, o Glaukon,
 εἰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^{D PräAkt} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} παιδεύειν^{PräInfAkt} ἀνθρώπους^A καὶ^{Kon}
 wenn in Wirklichkeit fähig ja war erziehen Menschen und
 βελτίους^{AdjAKmp} ἀπεργάζεσθαι^{PräM/Plnf} Ὅμηρος^N ἅτε^{Pt} περὶ^{Prp} τούτων^{G Pr} οὐ^{Pt} μιμεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 bessere aus arbeiten Homer, da ja über diese nicht nachzuahmen
 ἀλλὰ^{Kon} γινώσκειν^{PräAktInf} δυνάμενος^{N PräM/P} οὐκ^{Pt} ἄρ^{Pt} ἂν^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} ἐταίρους^A
 sondern zu erkennen vermögend, nicht also wohl viele Gefährten
 ἐποίησατο^{AorMed} καὶ^{Kon} ἐτιμᾶτο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἠγαπᾶτο^{ImpM/P} ὑπ^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} ἀλλὰ^{Kon} Πρωταγόρας^N
 hätte gemacht und wurde geehrt und wurde geliebt von ihnen, sondern Protagoras
 μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} Ἀβδηρίτης^N καὶ^{Kon} Πρόδικος^N ὁ^{ArtN} Κεῖος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} πάμπολλοι^{AdjN}
 zwar also der Abderite und Prodikos der Keier und viele andere überaus viele
 δύνανται^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἐφ^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} παριστάναι^{PräAktInf} ἰδίᾳ^{Adv} συγγιγνόμενοι^{N PräM/P} ὥς^{Kon}
 vermögen den auf ihrer selbst dar zu stellen privat zusammen kommend dass
 [600d] οὔτε^{Kon} οἰκίαν^A οὔτε^{Kon} πόλιν^A τὴν^{ArtA} αὐτῶν^{G Pr} διοικεῖν^{PräAktInf} οἷοί^{AdjN} τ^{Pt}
 weder Haus noch Stadt die ihrer selbst verwalten fähig ja
 ἔσονται^{FuM/P} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} σφεῖς^{N Pr} αὐτῶν^{G Pr} ἐπιστατήσωσιν^{AorAktKmj} τῆς^{ArtG} παιδείας^G καὶ^{Kon}
 werden, wenn nicht sie ihrer beaufsichtigen der Erziehung, und
 ἐπὶ^{Prp} ταύτῃ^{D Pr} τῇ^{ArtD} σοφίᾳ^D οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} φιλοῦνται^{PräM/P} ὥστε^{Kon} μόνον^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp}
 auf dieser der Weisheit so sehr werden geliebt, sodass nur nicht auf
 ταῖς^{ArtD} κεφαλαῖς^D περιφέρουσιν^{PräAkt} αὐτοὺς^{A Pr} οἱ^{ArtN} ἐταῖροι^N Ὅμηρον^A δ^{Pt} ἄρα^{Pt} οἱ^{ArtN} ἐπ^{Prp}
 den Köpfen herum tragen sie sie die Gefährten. Homer aber also die zu
 ἐκείνου^{G Pr} εἶπερ^{Kon} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A ὀνῆσαι^{AorAktInf} ἀνθρώπους^A ἢ^{Kon}
 jenem, wenn wirklich fähig ja war zu Tugend nützen Menschen, oder
 Ἡσίοδον^A ῥαψωδεῖν^{PräAktInf} ἂν^{Pt} περιιόντας^{A PräAkt} εἶων^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐχὶ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἂν^{Pt}
 Hesiod vor tragen wohl umher gehend ließen, und nicht mehr wohl
 αὐτῶν^{G Pr} ἀντείχοντο^{ImpM/P} ἢ^{Kon} τοῦ^{ArtG} χρυσοῦ^G καὶ^{Kon} ἠνάγκαζον^{ImpAkt} [600e] παρὰ^{Prp} σφίσιν^{D Pr}
 ihrer hielten fest als des Goldes und zwangen zu ihnen
 οἵκοι^{Adv} εἶναι^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔπειθον^{ImpAkt} αὐτοῖς^{N Pr} ἂν^{Pt} ἐπαιδαγώγουν^{ImpAkt} ὅπη^{Adv}
 daheim zu sein, oder wenn nicht überredeten, sie selbst wohl unterrichteten wohin
 ἦσαν^{PräAktOp} ἕως^{Kon} ἱκανῶς^{Adv} παιδείας^G μεταλάβοιεν^{AorAktOp} παντάπασιν^{Adv} ἔφη^{ImpAkt}
 sie wären, bis genügend Erziehung erhielten; völlig, sagte er,
 δοκεῖς^{PräAkt} μοι^{D Pr} ὧ^{ij} Σώκρατες^V ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt}
 scheinst mir, o Sokrates, Wahres zu sagen.

St. 601a

[Σωκρατης]: οὐκοῦν^{Pt} τιθώμεν^{PräAktKmj} ἀπὸ^{Prp} Ὁμήρου^G ἀρξαμένους^{A AorMed} πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} ποιητικούς^{AdjA}
 also setzen wir von Homer angefangen alle die poetischen
 μιμητὰς^A εἰδῶλων^G ἀρετῆς^G εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περὶ^{Prp} ὧν^{G Pr} ποιοῦσιν^{PräAkt}
 Nachahmer der Bilder der Tugend zu sein und der anderen über deren sie machen,

τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀληθείας^G οὐχ^{Pt} ἄπτεσθαι,^{PräM/Plnf} ἀλλ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} νυνδὲ^{Adv} ἐλέγομεν,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 der aber der Wahrheit nicht zu berühren, sondern so wie so eben sagten wir, der
 ζωγράφος^N σκυτοτόμον^A ποιήσει^{FuAkt} δοκοῦντα^{PräAkt} εἶναι,^{PräInfAkt} αὐτός^N τε^{Pt} οὐκ^{Pt}
 Maler Schuh Macher wird machen scheinend zu sein, er selbst und nicht
 ἐπαίων^N ^{PräAkt} περὶ^{Prp} σκυτοτομίας^G καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐπαίουσιν,^D ^{PräAkt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 kundig über Schuh Macherei und den nicht Kundigen, aus den
 χρωμάτων^G δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} σχημάτων^G θεωροῦσιν;^{PräAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P}
 Farben aber und Formen Betrachtenden; sehr zwar nun. so ja meine ich
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ποιητικὸν^{AdjA} φήσομεν^{FuAkt} χρώματα^A ἅττα^A ^{Pr} ἐκάστων^G ^{Pr} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G τοῖς^{ArtD}
 auch den poetischen werden sagen Farben einige eines jeden der Künste den
 ὀνόμασι^D καὶ^{Kon} ῥήμασιν^D ἐπιχρωματίζειν^{PräAktInf} αὐτὸν^A ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἐπαίουντα^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon}
 Namen und Wörtern über färben ihn nicht Kundigen sondern oder
 μιμεῖσθαι,^{PräM/Plnf} ὥστε^{Kon} ἐτέροις^{AdjD} τοιούτοις^{AdjD} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} λόγων^G θεωροῦσι^{PräAkt}
 nachzuahmen, sodass anderen solchen aus den Reden Sehenden
 δοκεῖν,^{PräInfAkt} ἅντε^{Kon} περὶ^{Prp} σκυτοτομίας^G τις^N ^{Pr} λέγη^{PräAktKnj} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D καὶ^{Kon}
 zu scheinen, sei es wenn über Schuh Macherei irgend jemand spricht im Maß und
 ῥυθμῷ^D καὶ^{Kon} ἁρμονίᾳ,^D πάνυ^{Adv} εὖ^{Adv} δοκεῖν^{PräInfAkt} λέγεσθαι,^{PräM/Plnf} ἅντε^{Kon} περὶ^{Prp}
 Takt und Harmonie, sehr gut zu scheinen gesagt zu werden, sei es wenn über
 στρατηγίας^G ἅντε^{Kon} περὶ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} ὅτουοῦν^G ^{Pr} [601b] οὕτω^{Adv} φύσει^D αὐτὰ^A ^{Pr}
 Feld herrn Kunst sei es wenn über eines anderen irgend etwas so von Natur eben diese
 ταῦτα^A ^{Pr} μεγάλην^{AdjA} τινὰ^A ^{Pr} κήλησιν^A ἔχειν^{PräInfAkt} ἐπεὶ^{Kon} γυμνωθέντα^A ^{AorPas} γε^{Pt} τῶν^{ArtG}
 diese große irgendeine Verzauberung zu haben. weil entkleidet worden ja der
 τῆς^{ArtG} μουσικῆς^{AdjG} χρωμάτων^G τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G αὐτὰ^N ^{Pr} ἐφ^{Prp} αὐτῶν^G ^{Pr}
 der musischen Farben die der Dichter, sie selbst auf sich selbst
 λεγόμενα,^N ^{PräM/P} οἶμαι^{PräM/P} σε^A ^{Pr} εἰδέναι^{PerAktInf} οἷα^N ^{Pr} φαίνεται^{PräM/P} τεθέασαι^{PerM/P} γάρ^{Pt}
 gesagt werdenden, meine ich dich gewusst zu haben welcher Art erscheint. du hast gesehen denn
 που^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} ἔφη^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ^{Pr} ἔοικεν^{PerAkt} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG}
 wohl. ich ja, sagte er. also, war aber ich, ähnelt den der
 ὠραίων^{AdjG} προσώποις,^D καλῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} οἷα^A ^{Pr} γίγνεται^{PräM/P} ἰδεῖν^{AorAktInf} ὅταν^{Kon}
 schönen Gesichtern, schönen aber nicht, welcher Art geschieht zu sehen sobald
 αὐτὰ^N ^{Pr} τὸ^{ArtN} ἄνθος^N προλίπη;^{AorAktKnj} παντάπασιν^{Adv} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N ^{Pr} ἴθι^{PräAktImv} δῆ^{Pt}
 sie selbst das Blüte verlasse; gänzlich, wohl aber der sprach. gehe nun,
 τόδε^A ^{Pr} ἄθρει^{PräAktImv} ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} εἰδώλου^G ποιητῆς,^N ὁ^{ArtN} μιμητῆς,^N φαμέν^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt}
 dieses betrachte der des Bildes Macher, der Nachahmer, sagen wir, des zwar
 ὄντος^G ^{PräAkt} οὐδὲν^A ^{Pr} ἐπαίει,^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} φαινομένου^G ^{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὕτως;^{Adv} [601c] ναί^{Pt}
 Seienden nichts versteht, des aber Erscheinenden nicht so; ja.
 μὴ^{Pt} τοῖνυν^{Pt} ἡμίσεως^G αὐτὸ^A ^{Pr} καταλίπωμεν^{AorAktKnj} ῥηθέν^A ^{AorPas} ἀλλ^{Kon} ἱκανῶς^{Adv}
 nicht denn nun der Hälfte es lassen wir zurück gesagt worden, sondern hinreichend
 ἴδωμεν^{AorAktKnj} λέγε,^{PräAktImv} ἔφη^{ImpAkt} ζωγράφος,^N φαμέν^{PräAkt} ἡνίας^A τε^{Pt} γράψει^{FuAkt} καὶ^{Kon}
 wollen wir sehen. sage, sagte er. Maler, sagen wir, Zügel und wird zeichnen und
 χαλινόν^A ναί^{Pt} ποιήσει^{FuAkt} δὲ^{Pt} γε^{Pt} σκυτοτόμος^N καὶ^{Kon} χαλκεύς^N πάνυ^{Adv} γε^{Pt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 Zaum; ja. wird machen aber ja Schuh Macher und Erz Schmied; sehr ja. ob nun
 ἐπαίει^{PräAkt} οἷας^A ^{Pr} δεῖ^{PräAkt} τὰς^{ArtA} ἡνίας^A εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} χαλινὸν^A ὁ^{ArtN}
 versteht welcher Art es bedarf die Zügel zu sein und den Zaum der
 γραφεύς^N ἢ^{Kon} οὐδ^{Pt} ὁ^{ArtN} ποιήσας,^N ^{AorAkt} ὅ^N ^{Pr} τε^{Pt} χαλκεύς^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} σκυτεύς,^N
 Maler; oder auch nicht der gemacht habende, der welche und Erz Schmied und der Leder Arbeiter,
 ἀλλ^{Kon} ἐκεῖνος^N ^{Pr} ὅσπερ^N ^{Pr} τούτοις^D ^{Pr} ἐπίσταται^{PräM/P} χρῆσθαι,^{PräM/Plnf} μόνος^{AdjN} ὁ^{ArtN}
 sondern jener der gerade diesen versteht er zu gebrauchen, allein der
 ἱππικός^{AdjN} ἀληθέστατα^{AdvSup} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} περὶ^{Prp} πάντα^{AdjA} οὕτω^{Adv} φήσομεν^{FuAkt}
 Reiter Kundige; am wahrsten. ob nun nicht über alles so werden wir sagen
 ἔχειν;^{PräInfAkt} πῶς^{Adv} περὶ^{Prp} [601d] ἑκάστων^A ^{Pr} ταύτας^A ^{Pr} τινὰς^A ^{Pr} τρεῖς^A ^{Pr} τέχνας^A εἶναι,^{PräInfAkt}
 sich verhält; wie; über jedes diese einige drei Künste zu sein,

χρησομένην,^A_{FuM/P} ποιήσουσαν,^A_{FuAkt} μιμησομένην;^A_{FuM/P} ναί.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} ἀρετῇ^N καὶ^{Kon} κάλλος^N
 gebrauchen werdende, machen werdende, nachahmen werdende; ja. also Tugend und Schönheit
 καὶ^{Kon} ὀρθότης^N ἐκάστου^G_{Pr} σκεύους^G καὶ^{Kon} ζώου^G καὶ^{Kon} πράξεως^G οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} ἄλλο^{AdjA}
 und Richtigkeit eines jeden Gerätes und Lebewesens und Handlung nicht auf anderes
 τι^A_{Pr} ἢ^{Kon} τῇν^{ArtA} χρειάν^A ἐστίν,^{PräAkt} πρὸς^{Prp} ἣν^A_{Pr} ἂν^{Pt} ἑκάστον^N_{Pr} ἢ^{PräAktKnj}
 irgendein als den Bedarf ist, auf welche wohl je Einzelnes sei
 πεποιημένον^N_{PerM/P} ἢ^{Kon} πεφυκός;^N_{PerAkt} οὕτως.^{Adv} πολλῇ^{AdjN} ἄρα^{Pt} ἀνάγκη^N τὸν^{ArtA}
 gemacht seiend oder von Natur seiend; so. große also Notwendigkeit den
 χρώμενον^A_{PräM/P} ἐκάστῳ^D_{Pr} ἐμπειρότατον^{AdjASup} τε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄγγελον^A
 Gebrauchenden je Einzelnen erfahrensten und auch zu sein und Boten
 γίνεσθαι^{PräM/Plnf} τῷ^{ArtD} ποιητῇ^D οἷα^A_{Pr} ἀγαθὰ^{AdjA} ἢ^{Kon} κακά^{AdjA} ποιεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 zu werden dem Macher welcher Art gute oder schlechte macht in der
 χρειά^D ᾧ^D_{Pr} χρήται.^{PräM/P} οἷον^{AdjN} αὐλητῆς^N που^{Pt} αὐλοποιῶ^D ἐξαγγέλλει^{PräAkt} [601e]
 Bedarf mit welchem gebraucht zum Beispiel Flöten Spieler wohl Flöten Macher berichtet
 περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐλῶν,^G οἷ^N_{Pr} ἂν^{Pt} ὑπηρετῶσιν^{PräAktKnj} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} αὐλεῖν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 über der Flöten, die wohl dienen in dem Flöten Spielen, und
 ἐπιτάξει^{FuAkt} οἷους^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} ποιεῖν,^{PräInfAkt} ὃ^{ArtN} δ' ^{Pt} ὑπηρετήσῃ.^{FuAkt} πῶς^{Adv} δ' ^{Pt}
 wird anordnen welcher Art es ist nötig zu machen, der aber nun wird dienen. wie aber nun
 οὐ;^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εἰδὼς^N_{PerAkt} ἐξαγγέλλει^{PräAkt} περὶ^{Prp} χρηστῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} πονηρῶν^{AdjG}
 nicht; also der zwar gewusst habend berichtet über nützlicher und schlechter
 αὐλῶν,^G ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} πιστεύων^N_{PräAkt} ποιήσῃ;^{FuAkt} ναί.^{Pt}
 Flöten, der aber glaubend wird machen; ja.

St. 602a

[Σωκρατης]: τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G_{Pr} ἄρα^{Pt} σκεύους^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ποιητῆς^N πίστιν^A ὀρθὴν^{AdjA} ἔξει^{FuAkt} περὶ^{Prp} κάλλους^G
 des selben also Gerätes der zwar Macher Glauben richtigen wird haben über Schönheit
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} πονηρίας,^G συνῶν^N_{PräAkt} τῷ^{ArtD} εἰδότι^D_{PerAkt} καὶ^{Kon} ἀναγκαζόμενος^N_{PräM/P}
 und auch und Schlechtigkeit, zusammen seiend mit dem Gewusst Habenden und gezwungen werdend
 ἀκούειν^{PräInfAkt} παρὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἰδότος,^G_{PerAkt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} χρώμενος^N_{PräM/P} ἐπιστήμην.^A πάνυ^{Adv}
 zu hören von Seiten des Gewusst Habenden, der aber Gebrauchende Wissen. sehr
 γε.^{Pt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} μιμητῆς^N πότερον^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χρήσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιστήμην^A ἔξει^{FuAkt} περὶ^{Prp}
 ja. der aber Nachahmer ob aus dem Gebrauchen Wissen wird haben über
 ᾧ^G_{Pr} ἂν^{Pt} γράφῃ,^{PräAktKnj} εἴτε^{Kon} καλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὀρθὰ^{AdjA} εἴτε^{Kon} μή,^{Pt} ἢ^{Kon} δόξαν^A ὀρθὴν^{AdjA}
 welcher wohl male, sei es schöne und richtige sei es nicht, oder Meinung richtige
 διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G συνεῖναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} εἰδότι^D_{PerAkt} καὶ^{Kon}
 wegen das aus Notwendigkeit zusammen zu sein mit dem Gewusst Habenden und
 ἐπιτάττεσθαι^{PräM/Plnf} οἷα^A_{Pr} χρῆ^{PräAkt} γράφειν;^{PräInfAkt} οὐδέτερα.^{AdjN} οὔτε^{Kon} ἄρα^{Pt}
 sich anordnen lassen welcher Art es bedarf zu zeichnen; keines von beiden. weder also
 εἴσεται^{FuM/P} οὔτε^{Kon} ὀρθὰ^{AdjA} δοξάσει^{FuAkt} ὁ^{ArtN} μιμητῆς^N περὶ^{Prp} ᾧ^G_{Pr} ἂν^{Pt} μιμῆται^{PräM/PKnj}
 wird wissen noch richtig wird meinen der Nachahmer über welcher wohl nachahme
 πρὸς^{Prp} κάλλος^A ἢ^{Kon} πονηρίαν.^A οὐκ^{Pt} ἔοικεν.^{PerAkt} χαρίεις^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴῃ^{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἐν^{Prp}
 im Hinblick auf Schönheit oder Schlechtigkeit. nicht scheint. anmutig wohl wäre der in
 τῇ^{ArtD} ποιήσῃ^D μιμητικὸς^{AdjN} πρὸς^{Prp} σοφίαν^A περὶ^{Prp} ᾧ^G_{Pr} ἂν^{Pt} ποιῇ.^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} πάνυ.^{Adv}
 der Dichtung nachahmend hinsichtlich Weisheit über welcher wohl mache. nicht sehr.
 ἀλλ,^{Kon} [602b] οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} ὅμως^{Adv} γε^{Pt} μιμήσεται,^{FuM/P} οὐκ^{Pt} εἰδὼς^N_{PerAkt} περὶ^{Prp} ἐκάστου^G_{Pr}
 aber nun ja dennoch ja wird nachahmen, nicht gewusst habend über eines jeden
 ὅπῃ^{Adv} πονηρὸν^{AdjN} ἢ^{Kon} χρηστόν.^{AdjN} ἀλλ',^{Kon} ὥς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} οἷον^{AdjN}
 auf welche Weise schlecht oder nützlich sondern, wie es scheint, welcher Art
 φαίνεται^{PräM/P} καλόν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μηδὲν^A_{Pr}
 erscheint schön zu sein den vielen und auch und nichts
 εἰδόν,^D_{PerAkt} τοῦτο^N_{Pr} μιμήσεται.^{FuM/P} τί^N_{Pr} γὰρ^{Pt} ἄλλο;^{AdjN} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} δὴ,^{Pt} ὥς^{Kon} γε^{Pt}
 gewusst Habenden, dies wird nachahmen. was denn anderes; dies zwar ja, wie ja

φαίνεται, ^{Präm/P} ἐπεικῶς ^{Adv} ἡμῖν ^{D Pr} διωμολόγηται, ^{PerM/P} τόν ^{ArtA} τε ^{Pt} μιμητικὸν ^{AdjA} μηδὲν ^{A Pr}
 erscheint, ziemlich uns ist eingestanden worden, den und auch Nachahmenden nichts
 εἰδέναι ^{PerAktInf} ἄξιον ^{AdjA} λόγου ^G περὶ ^{Prp} ὧν ^{G Pr} μιμεῖται, ^{Präm/P} ἀλλ, ^{Kon} εἶναι ^{PräInfAkt} παιδιάν ^A
 gewusst haben würdig der Rede über wovon er nachahmt, sondern zu sein Spiel
 τινα ^{A Pr} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} σπουδὴν ^A τὴν ^{ArtA} μίμησιν, ^A τοὺς ^{ArtA} τε ^{Pt} τῆς ^{ArtG} τραγικῆς ^{AdjG} ποιήσεως ^G
 irgendein und nicht Ernst die Nachahmung, die und auch der tragischen Dichtung
 ἀπτομένους ^{A Präm/P} ἐν ^{Prp} ἱαμβείοις ^{AdjD} καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} ἔπεσι ^D πάντας ^{AdjA} εἶναι ^{PräInfAkt} μιμητικούς ^{AdjA}
 sich anheftend in Jambischen und in Versen alle zu sein Nachahmerische
 ὥς ^{Kon} οἷόν ^{AdjA} τε ^{Pt} μάλιστα. ^{AdvSup} πάνυ ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν. ^{Pt} πρὸς ^{Prp} [602c] Διός, ^G ἣν ^{ImpAkt} δ' ^{Pt}
 so welcher Art nur am meisten. sehr zwar nun. bei des Zeus, sagte aber
 ἐγώ, ^{N Pr} τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} δὴ ^{Pt} μιμεῖσθαι ^{Präm/PlInf} τοῦτο ^{N Pr} οὐ ^{Pt} περὶ ^{Prp} τρίτου ^{AdjA} μὲν ^{Pt} τί ^{N Pr} ἐστίν ^{PräAkt}
 ich, das aber ja nachzuahmen dies nichthinsichtlich drittes zwar etwas ist
 ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἀληθείας; ^G ἢ ^{Pt} γάρ; ^{Pt} ναί. ^{Pt} πρὸς ^{Prp} δὲ ^{Pt} δὴ ^{Pt} ποῖόν ^{AdjA} τί ^{A Pr} ἐστίν ^{PräAkt}
 von der Wahrheit; wohl denn; ja. in Bezug auf aber ja welcher Art etwas ist
 τῶν ^{ArtG} τοῦ ^{ArtG} ἀνθρώπου ^G ἔχον ^{N PräAkt} τὴν ^{ArtA} δύναμιν ^A ἣν ^{A Pr} ἔχει; ^{PräAkt} τοῦ ^{ArtG} ποίου ^{AdjG}
 von des Menschen habend die Fähigkeit welche hat; des welcher Art
 τινός ^{G Pr} περὶ ^{Prp} λέγεις; ^{PräAkt} τοῦ ^{ArtG} τοιοῦδε. ^{AdjG} ταυτόν ^{N Pr} που ^{Pt} ἡμῖν ^{D Pr} μέγεθος ^N ἐγγύθεν ^{Adv}
 eines über sagst du; von solch eines- dasselbe wohl uns Größe aus der Nähe
 τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} πόρρωθεν ^{Adv} διὰ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ὄψεως ^G οὐκ ^{Pt} ἴσον ^{AdjA} φαίνεται. ^{Präm/P} οὐ ^{Pt} γάρ. ^{Pt}
 und auch und von ferne durch des Sehens nicht gleich erscheint. nicht denn.
 καὶ ^{Kon} ταῦτά ^{A Pr} καμπύλα ^{AdjA} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} εὐθέα ^{AdjA} ἐν ^{Prp} ὕδατι ^D τε ^{Pt} θεωμένοις ^{D Präm/P}
 und dieselben gekrümmte und auch und gerade in Wasser und auch betrachtenden
 καὶ ^{Kon} ἔξω, ^{Adv} καὶ ^{Kon} κοιλὰ ^{AdjA} τε ^{Pt} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐξέχοντα ^{A PräAkt} διὰ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} περὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA}
 und draußen, und hohle und auch ja und hervorstehende wegen der um die
 χρώματα ^A αὐ ^{Pt} πλάνην ^A τῆς ^{ArtG} ὄψεως, ^G καὶ ^{Kon} πᾶσά ^{AdjN} τις ^{N Pr} ταραχὴ ^N δόλη ^{AdjN} ἡμῖν ^{D Pr}
 Farben wiederum Täuschung des Sehens, und jede irgendeine Verwirrung offenbar uns
 [602d] ἐνοῦσα ^{N PräAkt} αὕτη ^{N Pr} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} ψυχῇ ^D ᾧ ^{D Pr} δὴ ^{Pt} ἡμῶν ^{G Pr} τῷ ^{ArtD} παθήματι ^D τῆς ^{ArtG}
 inne seiend diese in der Seele- welchem ja unseres dem Affekt der
 φύσεως ^G ἡ ^{ArtN} σκιαγραφία ^N ἐπιθεμένη ^{N AorMed} γοητείας ^G οὐδὲν ^{A Pr} ἀπολείπει, ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἡ ^{ArtN}
 Natur die Schatten Malerei aufgelegt habend der Zauberei nichts lässt übrig, und die
 θαυματοποιία ^N καὶ ^{Kon} αἱ ^{ArtN} ἄλλαι ^{AdjN} πολλὰ ^{AdjN} τοιαῦται ^{AdjN} μηχαναί. ^N ἀληθῆ. ^{AdjN} ἄρ, ^{Pt} οὖν ^{Pt}
 Wunder Macherei und die anderen viele solche Kunst Griffe. wahr. etwa nun
 οὐ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} μετρεῖν ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} ἀριθμεῖν ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} ἰστάναι ^{PräInfAkt} βοήθειαι ^N
 nicht das zu messen und zu zählen und zu stellen Hilfen
 χαριέσταται ^{AdjNSup} πρὸς ^{Prp} αὐτὰ ^{A Pr} ἐφάνησαν, ^{AorAkt} ὥστε ^{Kon} μὴ ^{Pt} ἄρχειν ^{PräInfAkt} ἐν ^{Prp} ἡμῖν ^{D Pr}
 überaus geeignetste zu diesen erschienen, so dass nicht zu herrschen in uns
 τὸ ^{ArtN} φαινόμενον ^{N Präm/P} μείζον ^{AdjAKmp} ἢ ^{Kon} ἔλαττον ^{AdjAKmp} ἢ ^{Kon} πλέον ^{AdjAKmp} ἢ ^{Kon}
 das Erscheinende größer als kleiner oder mehr oder
 βαρύτερον, ^{AdjAKmp} ἀλλὰ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} λογισάμενον ^{N AorM/P} καὶ ^{Kon} μετρήσαν ^{N AorAkt} ἢ ^{Kon} καὶ ^{Kon}
 schwerer, sondern das berechnet habend und gemessen habend oder auch
 στήσαν; ^{N AorAkt} πῶς ^{Adv} γὰρ ^{Pt} οὐ; ^{Pt} ἀλλὰ ^{Kon} [602e] μὴν ^{Pt} τοῦτό ^{N Pr} γε ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} λογιστικοῦ ^{AdjG}
 gestellt habend; wie denn nicht; sondern ja dies ja des Rechen Vermögens
 ἂν ^{Pt} εἴη ^{PräAktOp} τοῦ ^{ArtG} ἐν ^{Prp} ψυχῇ ^D ἔργον. ^N τούτου ^{G Pr} γὰρ ^{Pt} οὖν. ^{Pt} τούτῳ ^{D Pr} δὲ ^{Pt} πολλάκις ^{Adv}
 wohl wäre des in der Seele Werk. dessen denn nun. diesem aber oft
 μετρήσαντι ^{D AorAkt} καὶ ^{Kon} σημαίνοντι ^{D PräAkt} μείζω ^{AdjAKmp} ἅττα ^{A Pr} εἶναι ^{PräInfAkt} ἢ ^{Kon}
 gemessen habenden und anzeigenden größere einige zu sein als
 ἐλάττω ^{AdjAKmp} ἕτερα ^{AdjA} ἑτέρων ^{AdjG} ἢ ^{Kon} ἴσα ^{AdjA} τάναντία ^{AdjA} φαίνεται ^{Präm/P} ἅμα ^{Adv} περὶ ^{Prp}
 kleinere anderes anderer oder gleiche die Gegenteile erscheint zugleich bezüglich
 ταῦτά. ^{A Pr} ναί. ^{Pt} οὐκοῦν ^{Pt} ἔφαμεν ^{ImpAkt} τῷ ^{ArtD} αὐτῷ ^{D Pr} ἅμα ^{Adv} περὶ ^{Prp} ταῦτά ^{A Pr} ἐναντία ^{AdjA}
 derselben. ja. also sagten wir dem selben zugleich über dieselben Gegenteiliges
 δοξάζειν ^{PräInfAkt} ἀδύνατον ^{AdjN} εἶναι; ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} ὁρθῶς ^{Adv} γ, ^{Pt} ἔφαμεν. ^{ImpAkt}
 zu meinen unmöglich zu sein; und richtig ja sagten wir.

St. 603a

[Σωκρατης]: τὸ^{ArtN} παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} μέτρα^A ἄρα^{Pt} δοξάζον^N τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G τῷ^{ArtD} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} μέτρα^A
das gegen die Maße also meinent der Seele dem gemäß den Maßen
οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ταυτόν^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} τὸ^{ArtN} μέτρῳ^D γε^{Pt} καὶ^{Kon}
nicht wohl wäre dasselbe. nicht denn nun. sondern ja das Maß ja und
λογισμῷ^D πιστεῦον^N βέλτιστον^{AdjNSup} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G τί^N μὴν^{Pt}; τὸ^{ArtN}
Rechnung vertrauend bestes wohl wäre der Seele. warum gewiss; das
ἄρα^{Pt} τοῦτῳ^D ἐναντιούμενον^N τῶν^{ArtG} φαύλων^{AdjG} ἂν^{Pt} τι^N εἴη^{PräAktOp} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D
also diesem sich entgegenstellende der Schlechten wohl etwas wäre in uns.
ἀνάγκη^N τοῦτο^N τοίνυν^{Pt} διομολογήσασθαι^{AorM/PlInf} βουλόμενος^N ἔλεγον^{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
Notwendigkeit. dies nun denn überein zu stimmen wollend sagte ich dass
ἡ^{ArtN} γραφικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὅλως^{Adv} ἡ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN} πόρρω^{Adv} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G
die Mal Kunst und überhaupt die Nachahmungs Kunst fern zwar der Wahrheit
ὄν^N τοῦ^{ArtN} αὐτῆς^G ἔργον^N ἀπεργάζεται^N πόρρω^{Adv} δ^{Pt} αὖ^{Pt} φρονήσεως^G
seiend das ihrer selbst Werk arbeitet aus, fern aber nun wiederum der Einsicht
ὄντι^D τῷ^{ArtD} ἐν^{Prp} [603b] ἡμῖν^D προσομιλεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἑταῖρα^N καὶ^{Kon} φίλη^{AdjN}
seiend dem in uns verkehrt mit und auch Gefährtin und Freundin
ἐστὶν^{PräAkt} ἐπ^{Prp} οὐδενὶ^D ὑγίει^{AdjD} οὐδ^{Kon} ἀληθεῖ^{AdjD} παντάπασιν^{Adv} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς^N
ist in Bezug auf keinem gesunden und nicht wahren. gänzlich, wohl aber der sprach.
φαύλη^{AdjN} ἄρα^{Pt} φαύλῳ^{AdjD} συγγιγνομένη^N φαῦλα^{AdjA} γεννᾷ^{PräAkt} ἡ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN}
schlecht also einem schlechten zusammen kommend seiend schlechte erzeugt die nachahmende.
ἔοικεν^{PerAkt} πότερον^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N ἡ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A μόνον^{Adv} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon}
scheint. ob, war aber ich, die nach die Sicht nur, oder auch
κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἀκοήν^A ἢ^N δὴ^{Pt} ποίησιν^A ὀνομάζομεν^N εἰκός^N γ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt}
nach die das Hören, die ja Dichtung nennen wir; wahrscheinlich ja, sagte er,
καὶ^{Kon} ταύτην^A μὴ^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N τῷ^{ArtD} εἰκότι^D μόνον^{Adv}
auch diese. nicht denn nun, war aber ich, dem Wahrscheinlichen nur
πιστεύσωμεν^{AorAktKnj} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γραφικῆς^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπ^{Prp} αὐτὸ^A αὖ^{Pt}
wollen wir vertrauen aus der Mal Kunst, sondern auch zu selbst wiederum
ἔλθωμεν^{AorSAktKnj} τῆς^{ArtG} διανοίας^G τοῦτο^A [603c] ὧ^D προσομιλεῖ^{PräAkt} ἡ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ποιήσεως^G
wollen wir gehen der Überlegung dies dem verkehrt mit die der Dichtung
μιμητικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἴδωμεν^{AorSAktKnj} φαῦλον^{AdjA} ἢ^{Kon} σπουδαῖόν^{AdjA} ἐστὶν^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
nachahmende, und wollen wir sehen schlecht oder tüchtig ist. sondern
χρή^{PräAkt} ὧδε^{Adv} δὴ^{Pt} προθώμεθα^{AorMedKnj} πράττοντας^A φάμεν^{PräAkt} ἄνθρωπους^A
nötig. so ja wollen wir vorlegen handelnde, sagen wir, Menschen
μιμεῖται^{PräM/P} ἡ^{ArtN} μιμητικὴ^{AdjN} βιαίους^{AdjA} ἢ^{Kon} ἐκουσίας^{AdjA} πράξεις^A καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
ahmt nach die nachahmende gewaltsame oder freiwillige Handlungen, und aus dem
πράττειν^{PräAktInf} ἢ^{Kon} εὖ^{Adv} οἰομένους^A ἢ^{Kon} κακῶς^{Adv} πεπραγέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp}
Handeln oder gut meinent oder schlecht gehandelt zu haben, und in
τούτοις^D δὴ^{Pt} πᾶσιν^{AdjD} ἢ^{Kon} λυπουμενούς^A ἢ^{Kon} χαίροντας^A μὴ^{Pt} τι^N ἄλλο^{AdjA}
diesen ja allen oder trauernd oder sich freuend. nicht etwas anderes
ἢ^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} ταῦτα^A οὐδέν^N ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} ᾗ^{AdjD} τούτοις^D ὁμονοητικῶς^{Adv}
war außer diesen; nichts. also nun in allen diesen einmütig
ἄνθρωπος^N διάκειται^N ἢ^{Kon} [603d] ὥσπερ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A ἐστασίαζεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon}
der Mensch ist gestimmt; oder wie nach die Sicht war im Aufruhr und
ἐναντίας^{AdjA} εἶχεν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} ἑαυτῷ^D δόξας^A ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon}
entgegengesetzte hatte in sich selbst Meinungen zugleich über der selben, so auch
ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πράξεσι^D στασιάζει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μάχεται^{PräM/P} αὐτὸς^N αὐτῷ^D
in den Handlungen rebelliert und auch kämpft selbst sich selbst;
ἀναμιμνήσκομαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} τοῦτό^A γε^{Pt} νῦν^{Adv} οὐδέν^N δεῖ^{PräAkt} ἡμᾶς^A
erinnere mich aber dass dieses ja jetzt nichts bedarf uns
διομολογεῖσθαι^{PräM/PlInf} ἐν^{Prp} γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄνω^{Adv} λόγοις^D ἱκανῶς^{Adv} πάντα^{AdjA} ταῦτα^A
zu übereinstimmen in denn den oberen Reden hinreichend alles dies

διωμολογησάμεθα,^{AorMed} ὅτι^{Kon} μυρίων^{AdjG} τοιούτων^{AdjG} ἐναντιμάτων^G ἅμα^{Adv} γιγνομένων^G
 haben wir übereingestimmt, dass zahlloser solcher Gegensätze zugleich entstehender
 ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N γέμει^{PräAkt} ἡμῶν.^G ὀρθῶς,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ὀρθῶς^{Adv} γάρ,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N
 die Seele ist voll von uns. richtig, sagte er. richtig denn, war aber ich.
 ἀλλ',^{Kon} ὁ^A τότε^{Adv} ἀπελίπομεν,^{AorAkt} νῦν^{Adv} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} [603e] ἀναγκαῖον^{AdjA}
 sondern was damals ließen wir zurück, jetzt mir scheint notwendig
 εἶναι^{PräInfAkt} διεξελθεῖν.^{AorSAktInf} τὸ^{ArtA} ποῖον;^{AdjA} ἔφη^{ImpAkt} ἀνὴρ,^N ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N
 zu sein durch zu gehen. das welche Art; sagte er. Mann, war aber ich,
 ἐπιεικὴς^{AdjN} τοιαῦδε^{AdjG} τύχης^G μετασχών,^N ὅν^A ἀπολέσας^N ἢ^{Kon} τι^A
 anständig solcher Art des Schicksals teilgehabt habend, Sohn verloren habend oder irgend etwas
 ἄλλο^{AdjA} ὧν^G περὶ^{Prp} πλείστου^{AdjGSup} ποιεῖται,^{PräM/P} ἐλέγομέν^{ImpAkt} που^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ὅτι^{Kon}
 anderes deren um das Meiste hält er, sagten wir wohl auch damals dass
 ῥᾶστα^{AdvSup} οἷσει^{FuAkt} τῶν^{ArtG} ἄλλων.^{AdjG} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} γε^{Pt} τόδ'^A
 am leichtesten wird ertragen der anderen. sehr ja. jetzt aber ja dieses
 ἐπισκεψώμεθα,^{AorMedKnj} πότερον^{Pt} οὐδέν^A ἀχθέσεται,^{FuM/P} ἢ^{Kon} τοῦτο^N μὲν^{Pt} ἀδύνατον,^{AdjN}
 wollen wir prüfen, ob nichts wird sich grämen, oder dies zwar unmöglich,
 μετριάσει^{FuAkt} δέ^{Pt} πῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} λύπην.^A οὕτω^{Adv} μᾶλλον,^{AdvKmp} ἔφη^{ImpAkt} τό^{ArtN} γε^{Pt}
 wird mäßigen aber irgendwie gegenüber die Trauer. so mehr, sagte er, das ja
 ἀληθές.^{AdjN}
 Wahre.

St. 604a

[Σωκρατης]: τόδε^A νῦν^{Adv} μοι^D περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G εἰπέ.^{AorAktImv} πότερον^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} αὐτὸν^A οἶμι^{PräM/P}
 dieses jetzt mir über von ihm sage. ob mehr ihn meinst
 τῇ^{ArtD} λύπῃ^D μαχεῖσθαι^{PräM/PlInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀντιτείνειν,^{PräAktInf} ὅταν^{Kon} ὁράται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp}
 der Trauer zu kämpfen und auch entgegen zu halten, wenn er gesehen wird von
 τῶν^{ArtG} ὁμοίων,^{AdjG} ἢ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἐν^{Prp} ἐρημίᾳ^D μόνος^{AdjN} αὐτὸς^N καθ'^{Prp} αὐτὸν^A
 der Gleichen, oder wenn in Einsamkeit allein er selbst bei sich selbst
 γίγνηται;^{PräM/PKnj} πολὺ^{Adv} που,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} διοίσει,^{FuAkt} ὅταν^{Kon} ὁράται.^{PräM/P}
 befindet er sich; sehr wohl, sagte er, wird sich unterscheiden, wenn er gesehen wird.
 μονωθεὶς^N δέ^{Pt} γε^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} τολμήσει^{FuAkt} φθέγξασθαι,^{AorMedInf} ἃ^A
 allein geworden seiend aber ja ich meine vieles zwar wird wagen zu äußern, welche
 εἰ^{Kon} τις^N αὐτοῦ^G ἀκούοι^{PräAktOp} αἰσχύνοιτ'^{AorM/POp} ἅν,^{Pt} πολλὰ^{AdjA} δέ^{Pt} ποιήσει,^{FuAkt} ἃ^A
 wenn jemand seiner hörte würde sich schämen wohl, vieles aber wird tun, welche
 οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} δέξαιτό^{AorMedOp} τινα^A ἰδεῖν^{AorSAktInf} δρῶντα.^A οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt}
 nicht wohl würde annehmen jemand zu sehen Handelnden. so verhält sich, sagte er.
 οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} ἀντιτείνειν^{PräAktInf} διακελεύόμενον^A λόγος^N καὶ^{Kon} νόμος^N ἐστίν,^{PräAkt}
 folglich das zwar entgegen zu halten zusprechend seiendes Rede und Gesetz ist,
 [604b] τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ἔλκον^N ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} λύπας^A αὐτὸ^N τὸ^{ArtN} πάθος,^N ἀληθῆ.^{AdjN}
 das aber ziehend hin zu die Schmerzen selbst das Leiden; wahr.
 ἐναντίας^{AdjG} δέ^{Pt} ἀγωγῆς^G γιγνομένης^G ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀνθρώπῳ^D περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^A
 entgegengesetzter aber Führung entstehend seiender in dem Menschen um das Selbe
 ἅμα,^{Adv} δύο^{Pr} φάμεν^{PräAkt} αὐτῷ^{Du} ἀναγκαῖον^{AdjN} εἶναι.^{PräInfAkt} πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN}
 zugleich, zwei sagen wir beide notwendig zu sein. wie aber nicht; folglich das
 μὲν^{Pt} ἕτερον^{AdjN} τῷ^{ArtD} νόμῳ^D ἑτοιμον^{AdjN} πείθεσθαι,^{PräM/PlInf} ἢ^{Adv} ὁ^{ArtN} νόμος^N ἐξηγεῖται;^{PräM/P}
 zwar eine dem Gesetz bereit zu gehorchen, wie der Gesetz legt dar;
 πῶς;^{Adv} λέγει^{PräAkt} που^{Pt} ὁ^{ArtN} νόμος^N ὅτι^{Kon} κάλλιστον^{AdjNSup} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ἡσυχίαν^A
 wie; sagt wohl der Gesetz dass das Beste so sehr wie am meisten Ruhe
 ἄγειν^{PräAktInf} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} συμφοραῖς^D καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀγανακτεῖν,^{PräAktInf} ὥς^{Kon} οὔτε^{Kon} δήλου^{AdjG}
 zu halten in den Unglück sfällen und nicht zu grollen, da weder klaren
 ὄντος^G τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακοῦ^{AdjG} τῶν^{ArtG} τοιούτων,^{AdjG} οὔτε^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 seienden des Guten und und Schlechten der solchen, noch auf das

πρόσθεν^{Adv} οὐδὲν^A _{Pr} προβαῖνον^N _{PräAkt} τῷ^{ArtD} χαλεπῶς^{Adv} φέροντι,^D _{PräAkt} οὔτε^{Kon} τι^N _{Pr} τῶν^{ArtG}
 Vor wärts nichts voranschreitend seiend dem schwer Tragenden, noch etwas der
 ἀνθρωπίνων^{AdjG} [604c] ἄξιον^{AdjN} ὄν^N _{PräAkt} μεγάλης^{AdjG} σπουδῆς,^G ὃ^N _{Pr} τε^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἐν^{Prp}
 menschlichen wert seiend großen Mühe, das und nötig ist in
 αὐτοῖς^D _{Pr} ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} παραγίγνεσθαι^{PräM/Plnf} ἡμῖν,^D _{Pr} τούτῳ^D _{Pr} ἐμποδῶν^{Adv}
 diesen so sehr wie am schnellsten zu erscheinen uns, diesem hinderlich
 γιγνόμενον^A _{PräM/P} τὸ^{ArtN} λυπεῖσθαι.^{PräM/Plnf} τίνι,^D _{Pr} ἢ^{Pt} δ'^{Pt} ὅς,^N _{Pr} λέγεις;^{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 werdend das sich betrüben. wobei, wohl aber der sprach, sagst du; dem
 βουλευέσθαι,^{PräM/Plnf} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N _{Pr} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} γεγρονός^A _{PerAkt} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp}
 Beratschlagen, war aber ich, über das Geschehenes und wie in
 πτώσει^D κύβων^G πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} πεπτωκότα^A _{PerAkt} τίθεσθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA} αὐτοῦ^G _{Pr} πράγματα,^A
 Fall der Würfel zu den Gefallenen zu setzen die eigenen Dinge,
 ὅπῃ^{Adv} ὁ^{ArtN} λόγος^N αἰρεῖ^{PräAkt} βέλτιστ'^{AdvSup} ἂν^{Pt} ἔχειν,^{PräAktlnf} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 wohin der Rede wählt am besten wohl zu haben, sondern nicht
 προσπταίσαντας^A _{AorAkt} καθάπερ^{Kon} παῖδας^A ἐχομένους^A _{PräM/P} τοῦ^{ArtG} πληγέντος^G _{AorPas} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 gestoßen habend gerade wie Kinder sich haltend des Geschlagenen im dem
 βοᾷν^{PräAktlnf} διατρίβειν,^{PräAktlnf} ἀλλ'^{Kon} αἰ^{Adv} ἐθίζειν^{PräAktlnf} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ὅτι^{Kon}
 Schreien zu verweilen, sondern immer zu gewöhnen die Seele so sehr wie
 τάχιστα^{AdvSup} [604d] γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἰᾶσθαι^{PräM/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 am schnellsten zu werden auf das zu heilen und auch
 ἐπανορθοῦν^{PräAktlnf} τὸ^{ArtA} πεσόν^A _{AorSAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} νοσήσαν,^A _{PräAkt} ἰατρικῇ^{AdjD} θρηνῳδίαν^A
 wieder aufrichten das Gefallene und auch Krank Seiende, ärztlicher Klage Gesang
 ἀφανίζοντα.^A _{PräAkt} ὀρθότατα^{AdvSup} γοῦν^{Pt} ἂν^{Pt} τις,^N _{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} τύχας^A
 vernichtend. am richtigsten wenigstens wohl jemand, sagte er, gegenüber die Schicksale
 οὕτω^{Adv} προσφέροιτο.^{PräM/POp} οὐκοῦν,^{Pt} φαμέν,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} βέλτιστον^{AdjNSup} τούτῳ^D _{Pr}
 so würde sich verhalten. folglich, sagen wir, das zwar Beste diesem
 τῷ^{ArtD} λογισμῷ^D ἐθέλει^{PräAkt} ἔπεσθαι.^{PräM/Plnf} δῆλον^{AdjN} δῆ.^{Pt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA}
 dem Überlegung will folgen. klar ja. das aber zu den
 ἀναμνήσεις^A τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πάθους^G καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὀδυρμοὺς^A ἄγον^N _{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Erinnerungen und des Leidens und zu den Klag lauten führend und
 ἀπλήστως^{Adv} ἔχον^N _{PräAkt} αὐτῶν^G _{Pr} ἄρ'^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀλόγιστόν^{AdjA} τε^{Pt} φήσομεν^{FuAkt} εἶναι^{PräInfAkt}
 unersättlich habend von ihnen wohl nicht unvernünftig und werden sagen zu sein
 καὶ^{Kon} ἄργον^{AdjA} καὶ^{Kon} δειλίας^G φίλον,^{AdjA} φήσομεν^{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} [604e] τὸ^{ArtN}
 auch träge auch der Feigheit freund; werden sagen zwar nun. folglich das
 μὲν^{Pt} πολλὴν^{AdjA} μίμησιν^A καὶ^{Kon} ποικίλην^{AdjA} ἔχει,^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἀγανακτητικόν,^{AdjN} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 zwar viel Nachahmung und mannigfaltig hat, das empörungs geneigte, das aber
 φρόνιμόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡσύχιον^{AdjN} ἥθος,^N παραπλήσιον^{AdjN} ὄν^N _{PräAkt} αἰ^{Adv} αὐτὸ^N _{Pr}
 verständige und auch stille Gesinnung, ähnliche seiend immer sich selbst
 αὐτῷ,^D _{Pr} οὔτε^{Kon} ῥάδιον^{AdjN} μιμήσασθαι^{AorM/Plnf} οὔτε^{Kon} μιμουμένου^G _{PräM/P} εὐπετές^{AdjN}
 für sich selbst, weder leicht nachzuahmen noch des Nachahmenden leicht
 καταμαθεῖν,^{AorSAktlnf} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πανηγύρει^D καὶ^{Kon} παντοδαποῖς^{AdjD}
 gründlich zu lernen, sonst ja auch bei der Festversammlung und allerlei
 ἀνθρώποις^D εἰς^{Prp} θέατρα^A συλλεγομένοις,^D _{PräM/P} ἄλλοτρίου^{AdjG} γάρ^{Pt} που^{Pt} πάθους^G ἢ^{ArtN}
 Menschen in Theater zusammen kommenden· fremden denn wohl Leidens die
 μίμησις^N αὐτοῖς^D _{Pr} γίγνεται.^{PräM/P}
 Nachahmung ihnen wird.

St. 605a

[Σωκράτης] παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} ὁ^{ArtN} δῆ^{Pt} μιμητικὸς^{AdjN} ποιητῆς^N δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 gänzlich zwar nun. der ja nachahmende Dichter offenbar dass nicht auf das
 τοιοῦτον^{AdjA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G πέφυκέ^{PerAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} σοφία^N αὐτοῦ^G _{Pr} τούτῳ^D _{Pr}
 derartig der Seele ist von Natur geworden ja auch die Weisheit seiner diesem

ἀρέσκειν^{PräAktInf} πέπηγεν^{PerAkt} εἰ^{Kon} μέλλει^{PräAkt} εὐδοκιμήσειν^{FuAktInf} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD}
 zu gefallen ist fest gefügt, wenn im Begriff ist Ansehen zu erlangen bei den Vielen,
 ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀγανακτικόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποικίλον^{AdjA} ἥθος^A διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 sondern auf das empörungs geneigte und auch bunte Gesinnung wegen der
 εὐμίμητον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} δῆλον^{AdjN} οὐκοῦν^{Pt} δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt} αὐτοῦ^G ^{Pr} ἤδη^{Adv}
 leicht nachahmbare zu sein. klar. folglich mit Recht wohl ihn schon
 ἐπιλαμβάνοιμεθα^{PräM/POp} καὶ^{Kon} τιθεῖμεν^{PräAktOp} ἀντίστροφον^{AdjA} αὐτὸν^A ^{Pr} τῷ^{ArtD} ζωγράφῳ^D
 würden an packen, und würden setzen gegen läufigen ihn dem Maler.
 καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} φαῦλα^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἀλήθειαν^A ἔοικεν^{PerAkt} αὐτῷ^D ^{Pr} καὶ^{Kon}
 und denn dem Schlechte zu machen in Bezug auf Wahrheit ist ähnlich ihm, und
 τῷ^{ArtD} πρὸς^{Prp} ἕτερον^{AdjA} τοιοῦτον^{AdjA} ὁμιλεῖν^{PräAktInf} [605b] τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 dem auf einen anderen solchen zu verkehren der Seele sondern nicht
 πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιστον^{AdjASup} καὶ^{Kon} ταύτῃ^D ^{Pr} ὁμοίωται^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἤδη^{Adv} ἂν^{Pt}
 auf das Beste, und hierdurch ist gleich geworden. und so schon wohl
 ἐν^{Prp} δίκῃ^D οὐ^{Pt} παραδεχοίμεθα^{PräM/POp} εἰς^{Prp} μέλλουσιν^A ^{PräAkt} εὐνομεῖσθαι^{PräM/PlInf} πόλιν^A
 in Recht nicht würden zulassen in bevorstehend seiende gut geordnet zu werden Stadt,
 ὅτι^{Kon} τοῦτο^N ^{Pr} ἐγείρει^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G καὶ^{Kon} τρέφει^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἰσχυρὸν^{AdjA} ποιῶν^N ^{PräAkt}
 weil dies erweckt der Seele und nährt und stark machend
 ἀπόλλυσι^{PräAkt} τὸ^{ArtA} λογιστικόν^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} πόλει^D ὅταν^{Kon} τις^N ^{Pr} μοχθηροῦς^{AdjA}
 vernichtet das Vernunft hafte, so wie in einer Stadt wenn jemand Schlechte
 ἐγκρατεῖς^{AdjA} ποιῶν^N ^{PräAkt} παραδιδῶ^{PräAktKnj} τῇν^{ArtA} πόλιν^A τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} χαριεστέρους^{AdjAKmp}
 mächtig machend übergibt die Stadt, die aber Anmutigeren
 φθείρη^{PräAktKnj} ταυτὸν^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} μιμητικόν^{AdjA} ποιητὴν^A φήσομεν^{FuAkt} κακὴν^{AdjA}
 verderbt· dasselbe auch den nachahmenden Dichter werden sagen schlechte
 πολιτεῖαν^A ἰδίᾳ^{Adv} ἐκάστου^G ^{Pr} τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D ἐμποιεῖν^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀνοήτῳ^{AdjD} αὐτῆς^G ^{Pr}
 Verfassung privat eines jeden der Seele ein pflanzen, dem Un verständigen ihrer
 χαριζόμενον^A [605c] καὶ^{Kon} οὔτε^{Kon} τὰ^{ArtA} μείζω^{AdjAKmp} οὔτε^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐλάττω^{AdjAKmp}
 Gefallen tuend und weder die größeren noch die kleineren
 διαγιγνώσκοντι^D ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A ^{Pr} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} μεγάλα^{AdjA} ἡγουμένῳ^D ^{PräM/P} τότε^{Adv}
 unterscheidenden, sondern die selben einmal zwar groß meinen den, einmal
 δὲ^{Pt} σμικρά^{AdjA} ^{PräAkt} εἰδωλὰ^A εἰδωλοποιοῦντα^A ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀληθοῦς^{AdjG} πόρρω^{Adv} πάνυ^{Adv}
 aber klein, Bilder Bild Machen de, von dem aber Wahren fern sehr
 ἀφεστῶτα^A ^{PerAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} πῶ^{Pt} τό^{ArtA} γε^{Pt} μέγιστον^{AdjASup}
 ab stehende. sehr zwar nun. nicht jedoch noch das ja größte
 κατηγορήκαμεν^{PerAkt} αὐτῆς^G ^{Pr} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἐπιεικεῖς^{AdjA} ἱκανὴν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt}
 haben angeklagt von ihr. das denn auch die Anständigen hinreichend zu sein
 λωβᾶσθαι^{PräM/PlInf} ἐκτὸς^{Prp} πάνυ^{Adv} τινῶν^G ^{Pr} ὀλίγων^{AdjG} πάνδεινόν^{AdjN} ^{Pr} που^{Pt} τί^N ^{Pr} δ^{Pt} οὐ^{Pt}
 zu schänden, ausgenommen sehr einiger weniger, all schrecklich wohl. warum aber nicht
 μέλλει^{PräAkt} εἴπερ^{Kon} γε^{Pt} δρᾷ^{PräAkt} αὐτό^A ^{Pr} ἀκούων^N ^{PräAkt} σκόπει^{PräAktImv} οἱ^{ArtN} γάρ^{Pt} ^{Pr} που^{Pt}
 steht bevor, wenn wirklich ja tut dies; hörend betrachte. die denn wohl
 βέλτιστοι^{AdjNSup} ἡμῶν^G ^{Pr} ἀκροώμενοι^N ^{PräM/P} Ὀμήρου^G ἢ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} τινὸς^G ^{Pr} τῶν^{ArtG}
 Besten von uns zu hörend des Homers oder eines anderen eines der
 τραγωδοποιῶν^G μιμουμένου^G ^{PräM/P} τινὰ^A ^{Pr} [605d] τῶν^{ArtG} ἡρώων^G ἐν^{Prp} πένθει^D ὄντα^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Tragödie Macher nachahmenden einen der Helden in Trauer seienden und
 μακρὰν^{AdjA} ῥῆσιν^A ἀποτείνοντα^A ^{PräAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὀδυρμοῖς^D ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ᾄδοντάς^A ^{PräAkt} τε^{Pt}
 lange Rede aus dehnenden in den Klage rufen oder auch singende ja
 καὶ^{Kon} κοπτομένους^A ^{PräM/P} οἷσθ^{PerAkt} ὅτι^{Kon} χαίρομεν^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐνδόντες^N ^{AorAkt} ἡμᾶς^A ^{Pr}
 auch sich Schlagende, du weißt dass wir uns freuen ja auch nach gebend uns
 αὐτοὺς^A ^{Pr} ἐπόμεθα^{PräM/P} συμπάσχοντες^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} σπουδάζοντες^N ^{PräAkt} ἐπαινούμεν^{PräAkt} ὥς^{Kon}
 selbst folgen wir mit leidend und eifrig seiend loben wir als
 ἀγαθὸν^{AdjA} ποιητὴν^A ^{Pr} ὅς^N ^{Pr} ἂν^{Pt} ἡμᾶς^A ^{Pr} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} οὕτω^{Adv} διαθῇ^{AorAktKnj}
 guten Dichter, der wohl uns so sehr wie möglich so ver stimme.

οἶδα·^{PerAkt} πῶς^{Adv} δ',^{Pt} οὐ;^{Pt} ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} οἰκεῖόν^{AdjA} τινι^D ἡμῶν^G κῆδος^N γένηται,^{AorM/PKmj}
 ich weiß· wie aber nicht; wenn aber eigenes einem von uns Kummer wider fahre,
 ἐννοεῖς^{PräAkt} αὖ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐναντίῳ^{AdjD} καλλωπιζόμεθα,^{PräM/P} ἂν^{Pt} δυνώμεθα^{PräM/PKmj}
 bedenkst du wieder dass bei dem Gegenteil schmücken wir uns, falls wir können
 ἡσυχίαν^A ἄγειν^{PräAktInf} [605e] καὶ^{Kon} καρτερεῖν,^{PräAktInf} ὡς^{Kon} τοῦτο^N μὲν^{Pt} ἀνδρὸς^G
 Ruhe halten und aushalten, als dieses zwar eines Mannes
 ὄν,^N ^{PräAkt} ἐκεῖνο^N δέ^{Pt} γυναικός,^G ὃ^N ^{Pr} τότε^{Adv} ἐπηνοῦμεν.^{ImpAkt} ἐννοῶ,^{PräAkt} ἔφη.^{ImpAkt} ἦ^{Pt}
 seiend, jenes aber einer Frau, was damals priesen wir. ich begreife, sagte er. wohl
 καλῶς^{Adv} οὖν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N οὗτος^N ὁ^{ArtN} ἔπαινος^N ἔχει,^{PräAkt} τὸ^{ArtA} ὁρῶντα^A ^{PräAkt}
 gut nun, war aber ich, dieser der Lob hat, das sehend
 τοιοῦτον^{AdjA} ἄνδρα,^A οἷον^A ^{Pr} ἐαυτόν^A ^{Pr} τις^N ^{Pr} μὴ^{Pt} ἀξιοῖ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλ',^{Kon}
 einen solchen Mann, wie sich selbst jemand nicht würdig hält zu sein sondern
 αἰσχύνειτο^{PräM/POp} ἄν,^{Pt} μὴ^{Pt} βδελύττεσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} χαίρειν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 würde sich schämen wohl, nicht sich ekeln sondern sich freuen ja auch
 ἐπαινεῖν;^{PräAktInf} οὐ^{Pt} μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δί',^A ἔφη,^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} εὐλόγῳ^{AdjD} ἔοικεν.^{PerAkt}
 zu loben; nicht bei dem Zeus, sagte er, nicht vernünftig scheint.

St. 606a

[Σωκρατης]: ναί,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N εἰ^{Kon} ἐκεῖνη^D γ',^{Pt} αὐτὸ^A ^{Pr} σκοποίης.^{PräAktOp} πῇ;^{Adv} εἰ^{Kon}
 ja, war aber ich, wenn darin ja es prüftest. wie; wenn
 ἐνθυμοῖο^{PräM/POp} ὅτι^{Kon} τὸ^{ArtN} βίᾳ^D κατεχόμενον^N ^{PräM/P} τότε^{Adv} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} οἰκείαις^{AdjD}
 du bedächtest dass das mit Gewalt zurück gehaltene damals in den eigenen
 συμφοραῖς^D καὶ^{Kon} πεπεινηκός^N ^{PerAkt} τοῦ^{ArtG} δακρυῶσαι^{AorAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδύρασθαι^{AorM/Plnf}
 Unglücken und hungrig geworden des Weinen ja auch sich zu zerreißen
 ἱκανῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἀποπλησθῆναι,^{AorPasInf} φύσει^D ὄν^N ^{PräAkt} τοιοῦτον^{AdjN} οἷον^A ^{Pr} τούτων^G ^{Pr}
 hinreichend und sich zu sättigen, von Natur seiend so beschaffen wie dieser
 ἐπιθυμεῖν,^{PräAktInf} τότε^{Adv} ἐστὶν^{PräAkt} τοῦτο^N ^{Pr} τὸ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ποιητῶν^G πιμπλάμενον^N ^{PräM/P}
 zu begehren, dann ist dies das von den Dichtern erfüllt werdende
 καὶ^{Kon} χαῖρον.^N ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} φύσει^D βέλτιστον^{AdjNSup} ἡμῶν,^G ^{Pr} ἅτε^{Pt} οὐχ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv}
 und sich Freuende· das aber von Natur Beste von uns, weil nicht genügend
 πεπαιδευμένον^N ^{PerM/P} λόγῳ^D οὐδὲ^{Kon} ἔθει,^D ἀνίησιν^{PräAkt} τὴν^{ArtA} φυλακὴν^A τοῦ^{ArtG}
 erzogenes durch Vernunft noch durch Gewohnheit, lässt locker die Wache des
 θρηνώδους^{AdjG} [606b] τούτου,^G ^{Pr} ἅτε^{Pt} ἀλλότρια^{AdjA} πάθη^A θεωροῦν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐαυτῷ^D ^{Pr}
 Klage haften dieses, weil fremde Leiden erschauend und sich selbst
 οὐδὲν^A ^{Pr} αἰσχρὸν^{AdjA} ὄν^N ^{PräAkt} εἰ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ἀνὴρ^N ἀγαθὸς^{AdjN} φάσκων^N ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt}
 nichts Schändliches seiend wenn ein anderer Mann gut behauptend zu sein
 ἀκαίρως^{Adv} πενθεῖ,^{PräAkt} τοῦτον^A ^{Pr} ἐπαινεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐλεεῖν,^{PräAktInf} ἀλλ',^{Kon} ἐκεῖνο^N ^{Pr}
 unzeitig trauert, diesen zu loben und zu bemitleiden, sondern jenes
 κερδαίνειν^{PräAktInf} ἡγεῖται,^{PräM/P} τὴν^{ArtA} ἡδονήν,^A καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} δέξαιτο^{AorM/POp} αὐτῆς^G ^{Pr}
 für Gewinn halten meint, die Lust, und nicht wohl würde annehmen ihrer
 στερηθῆναι^{AorPasInf} καταφρονήσας^N ^{AorAkt} ὅλου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ποιήματος.^G λογιζέσθαι^{PräM/Plnf} γὰρ^{Pt}
 beraubt zu werden ver achtet habend des ganzen des Gedichts. zu überlegen denn
 οἶμαι^{PräM/P} ὀλίγοις^{AdjD} τισὶν^D ^{Pr} μέτεστιν^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἀπολαύειν^{PräAktInf} ἀνάγκη^N ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 meine ich wenigen einigen steht zu dass zu genießen Notwendigkeit von den
 ἀλλοτρίων^{AdjG} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} οἰκεῖα^{AdjA} θρέψαντα^A ^{AorAkt} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} ἐκείνοις^D ^{Pr} ἰσχυρὸν^{AdjA} τὸ^{ArtN}
 Fremden auf die Eigenen· genährt habend denn in jenen stark das
 ἐλεινὸν^{AdjN} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} αὐτοῦ^G ^{Pr} πάθεσι^D κατέχειν.^{PräAktInf} ἀληθέστατα,^{AdvSup}
 Erbärmliche nicht leicht in den eigenen Leiden zu beherrschen. am wahrsten,
 [606c] ἔφη.^{ImpAkt} ἄρ',^{Pt} οὖν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N ^{Pr} λόγος^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} γελοίου;^{AdjG}
 sagte er. wohl nun nicht der selbe Grund satz auch über das Lächerliche;
 ὅτι,^{Kon} ἂν^A ^{Pr} αὐτὸς^N ^{Pr} αἰσχύνειο^{PräM/POp} γελωτοποιῶν,^G ἐν^{Prp} μιμήσει^D δέ^{Pt} κωμωδικῇ^{AdjD}
 dass, was auch du selbst würdest dich schämen der Spaßmacher, in Nachahmung aber komisch

ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἰδίᾳ^{Adv} ἀκούων^N ^{PräAkt} σφόδρα^{Adv} χαρῆς^{AorPasKnf} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} μισῆς^{PräAktKnf} ὡς^{Kon}
 oder auch privat hörend sehr du freuest dich und nicht du hassest als
 πονηρά^{AdjA} ταύτων^{AdjA} ποιεῖς^{PräAkt} ὅπερ^A ^{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐλέοις^D; ^D ὁ^A ^{Pr} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 schlecht Dinge, dasselbe tust was in den Erbarmen; was denn dem Wort
 αὐ^{Pt} κατεῖχες^{ImpAkt} ἐν^{Prp} σαυτῷ^D ^{Pr} βουλόμενον^A ^{PräM/P} γελωτοποιεῖν^{PräAktInf} φοβούμενος^N ^{PräM/P}
 wiederum zurück hieltest in dir selbst wollend witzeln, fürchtend
 δόξαν^A βωμολοχίας^G τότε^{Adv} αὐ^{Pt} ἀνιεῖς^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} νεανικὸν^{AdjA} ποιήσας^N ^{AorAkt}
 Meinung Derbheit, dann wiederum lässt locker, und dort jugendlich gemacht habend
 ἔλαθες^{AorSAkt} πολλάκις^{Adv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} οἰκείοις^{AdjD} ἐξενεχθεὶς^N ^{AorPas} ὥστε^{Kon} κωμωδοποιὸς^N
 bliebst unbemerkt oft in den eigenen hinaus getragen worden sodass Komödie Macher
 γενέσθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} καὶ^{Kon} [606d] περὶ^{Prp} ἀφροδισίων^G δὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 werden. und sehr, sagte er. und über der Liebes Dinge ja auch
 θυμοῦ^G καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐπιθυμητικῶν^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λυπηρῶν^{AdjG} καὶ^{Kon}
 des Mutes und über aller der begehrliehen und auch und schmerzlichen und
 ἡδέων^{AdjG} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D, ^ἃ ^{Pr} δὴ^{Pt} φάμεν^{PräAkt} πάσῃ^{AdjD} πράξει^D ἡμῖν^D ^{Pr} ἔπείσθαι^{PräM/Plnf},
 angenehmen in der Seele, welche ja sagen wir jeder Handlung uns folgen,
 ὅτι^{Kon} τοιαῦτα^{AdjA} ἡμᾶς^A ^{Pr} ἡ^{ArtN} ποιητικῇ^{AdjN} μίμησις^N ἐργάζεται^{PräM/P} ^{PräM/P} τρέφει^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 dass solche uns die dichterische Nachahmung bewirkt. nährt denn
 ταῦτα^A ^{Pr} ἄρδουσα^N ^{PräAkt} δέον^N ^{PräAkt} αὐχμεῖν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἄρχοντα^A ^{PräAkt} ἡμῖν^D ^{Pr}
 diese bewässernd, nötig seiend trocken sein, und herrschend uns
 καθίστησιν^{PräAkt} δέον^N ^{PräAkt} ἄρχεσθαι^{PräM/Plnf} αὐτὰ^A ^{Pr} ἵνα^{Kon} βελτίους^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 setzt, nötig seiend beherrscht werden sie damit bessere und auch
 εὐδαιμονέστεροι^{AdjNKmp} ἀντὶ^{Prp} χειρόνων^{AdjGKmp} καὶ^{Kon} ἀθλιωτέρων^{AdjGKmp} γινώμεθα^{PräM/PKnf}.
 glücklichere statt schlechterer und elenderer werdenKonj.
 οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ἄλλως^{Adv} φάναι^{AorAktInf} ἢ^{Pt} ^D ^{Pt} ὅς^N ^{Pr} οὐκοῦν^{Pt} [606e] εἶπον^{AorAkt} ὧ^{ij}
 nicht vermag ich anders zu sagen, wohl aber der sprach. also, sagte ich, o
 Γλαύκων^V ὅταν^{Kon} Ὀμήρου^G ἐπαινέταις^D ἐντύχης^{AorAktKnf} λέγουσιν^D ^{PräAkt} ὡς^{Kon} τῇν^{ArtA}
 Glaukon, wenn immer des Homer Lob rednern begegnest sagend dass die
 Ἑλλάδα^A πεπαίδευκεν^{PerAkt} οὗτος^N ^{Pr} ὁ^{ArtN} ποιητῆς^N καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} διοίκησιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Griechenland hat gebildet dieser der Dichter und hin zu Verwaltung und auch und
 παιδεῖαν^A τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} πραγμάτων^G ἄξιος^{AdjN} ἀναλαβόντι^D ^{AorSAkt} μανθάνειν^{PräAktInf}
 Erziehung der menschlichen Dinge würdig aufgenommen habend zu lernen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τοῦτον^A ^{Pr} τὸν^{ArtA} ποιητὴν^A πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} αὐτοῦ^G ^{Pr} βίον^A
 und auch und nach diesen den Dichter ganz den seines eigenen Lebens
 κατασκευασάμενον^A ^{AorMed} ζῆν^{PräInfAkt}
 eingerichtet habend zu leben,

St. 607a

[Σωκρατης]: φιλεῖν^{PräInfAkt} μὲν^{Pt} χρὴ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀσπάζεσθαι^{PräM/Plnf} ὡς^{Kon} ὄντας^A ^{PräAkt} βελτίστους^{AdjASup}
 lieben zwar muss und begrüßen als seiend die Besten
 εἰς^{Prp} ὅσον^A ^{Pr} δύνανται^{PräM/P} καὶ^{Kon} συγχωρεῖν^{PräAktInf} Ὅμηρον^A ποιητικώτατον^{AdjASup}
 bis hin zu wie viel sie können, und zugestehen Homer höchst dichterisch
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πρῶτον^{AdjA} τῶν^{ArtG} τραγωδοποιῶν^G εἰδέναι^{PerAktInf} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon} ὅσον^A ^{Pr}
 zu sein und ersten der Tragödie Macher, zu wissen aber dass insofern
 μόνον^{Adv} ὕμνους^A θεοῖς^D καὶ^{Kon} ἐγκώμια^A τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς^{AdjD} ποιήσεως^G παραδεκτέον^{AdjN}
 nur Hymnen den Göttern und Lob reden den Guten der Dichtung zulassbar
 εἰς^{Prp} πόλιν^A εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} τῇν^{ArtA} ἡδυσμένην^A ^{PerM/P} Μοῦσαν^A παραδέξῃ^{AorMedKnf} ἐν^{Prp} μέλεσιν^D ἢ^{Kon}
 in Stadt· wenn aber die versüßt Muse auf nimmst in Liedern oder
 ἔπεις^D ἡδονή^N σοι^D ^{Pr} καὶ^{Kon} λύπη^N ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πόλει^D βασιλεύσειτον^{Du} ^{FuAkt} ἀντὶ^{Prp} νόμου^G
 Versen, Lust dir und Schmerz in der Stadt werden herrschen statt des Gesetzes
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} κοινῇ^{Adv} ἀεὶ^{Adv} δόξαντος^G ^{AorAkt} εἶναι^{PräInfAkt} βελτίστου^{AdjGSup} λόγου^G
 und auch des gemeinsam stets gegolten habenden zu sein des Besten Spruchs.

ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη·^{ImpAkt} ταῦτα^{N Pr} [607b] δὴ,^{Pt} ἔφην,^{ImpAkt} ἀπολελογήσθω^{PerM/Plmv} ἡμῖν^{D Pr}
 am wahrsten, sagte er. dies ja, sagte ich, sei festgehalten uns
 ἀναμνησθεῖσιν^{D AorPas} περὶ^{Prp} ποιήσεως,^G ὅτι^{Kon} εἰκότως^{Adv} ἄρα^{Pt} τότε^{Adv} αὐτὴν^{A Pr} ἐκ^{Prp}
 wieder erinnert worden seienden über der Dichtung, dass mit Recht also damals sie aus
 τῆς^{ArtG} πόλεως^G ἀπεστέλλομεν^{ImpAkt} τοιαύτην^{AdjA} οὕσαν·^{A PräAkt} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} λόγος^N ἡμᾶς^{A Pr}
 der Stadt verbannten eine solche seiend· der denn Rede uns
 ἤρει·^{ImpAkt} προσεῖπόμεν^{AorAktKnj} δὲ^{Pt} αὐτῇ,^{D Pr} μὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τινὰ^{A Pr} σκληρότητα^A ἡμῶν^{G Pr} καὶ^{Kon}
 wählte. wollen wir ansprechenKonj aber sie, nicht etwa irgendeine Härte unser und
 ἀγροικίαν^A καταγνῶ,^{AorAktKnj} ὅτι^{Kon} παλαιὰ^{AdjN} μέν^{Pt} τις^{N Pr} διαφορὰ^N φιλοσοφία^D τε^{Pt}
 Grobheit ver urteileKonj, dass alt zwar irgendeineVerschiedenheit Philosophie und auch
 καὶ^{Kon} ποιητικῇ·^{AdjD} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡ^{ArtN}
 und Dichtkunst· und denn die

λακέρυζα^{AdjN} πρὸς^{Prp} δεσπόταν^A κύων^N
 kläffend gegen Herrn Hund

[Σωκρατης]: ἐκεῖνη^{N Pr}
 jene

κραυγάζουσα^{N PräAkt}
 schreiend

Unknown

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon}
 und

μέγας^{AdjN} ἐν^{Prp} ἀφρόνων^{AdjG} κενεαγορίαισι^D
 groß in der Törichten leeren Reden

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} [607c] ὁ^{ArtN}
 und der

τῶν^{ArtG} διασόφων^{AdjG} ὄχλος^N κρατῶν^{N PräAkt}
 der Über Weisen Pöbel herrschend

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 und die

λεπτῶς^{Adv} μεριμνῶντες^{N PräAkt}
 fein sorgende

[Σωκρατης]: , ὅτι^{Kon} ἄρα^{Pt}
 dass also

πένονται^{PräM/P}
 arm sind

[Σωκρατης]: , καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} μυρία^{AdjA} σημεία^A παλαιᾶς^{AdjG} ἐναντιώσεως^G τούτων·^{G Pr} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt}
 und andere zahllose Zeichen alten Gegnerschaft dieser. dennoch aber
 εἰρήσθω^{AorPasImv} ὅτι^{Kon} ἡμεῖς^{N Pr} γε,^{Pt} εἰ^{Kon} τινὰ^{A Pr} ἔχοι^{PräAktOp} λόγον^A εἰπεῖν^{AorAktInf} ἢ^{ArtN}
 sei gesagt dass wir ja, wenn irgend einen hätte Grund zu sagen die

πρὸς^{Prp} ἡδονὴν^A ποιητικὴν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μίμησις,^N ὥς^{Kon} χρῆ^{PräAkt} αὐτὴν^A εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp}
 zur Lust Dichtkunst und die Nachahmung, wie muss sie sein in
 πόλει^D εὐνομούμενῃ,^D ἄσμενοι^{AdjN} ἂν^{Pt} καταδεχοίμεθα,^{PräMedOp} ὥς^{Kon} σύνισμέν^{PräAkt} γε^{Pt}
 Stadt gut geordnet seiend, erfreut wohl würden annehmen, da erkennen wir ja
 ἡμῖν^D αὐτοῖς^D κηλουμένοις^D ὑπ^{Prp} αὐτῆς^G ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} δοκοῦν^N
 uns selbst verzaubert werdend von ihr aber denn das Scheinende
 ἀληθεῖς^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὅσιον^{AdjN} προδιδόναι.^{PräAktInf} ἢ^{Pt} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} φίλε,^{AdjV} οὐ^{Pt} κηλῇ^{PräAkt} ὑπ^{Prp}
 Wahre nicht fromm erlaubt zu verraten. wohl denn, o Freund, nicht bezaubert von
 αὐτῆς^G καὶ^{Kon} [607d] σύ,^N καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ὅταν^{Kon} δι^{Prp} Ὀμήρου^G θεωρῆς^{PräAktKnj}
 ihr auch du, und am meisten wenn immer durch Homer betrachtetestKnj
 αὐτήν^A πολὺ^{Adv} γε^{Pt} οὐκοῦν^{Pt} δικαία^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} οὕτω^{Adv} κατιέναι,^{PräInfAkt}
 sie; sehr ja. also gerecht ist so hinab zu kommen,
 ἀπολογησαμένη^N ἐν^{Prp} μέλει^D ἢ^{Kon} τινι^D ἄλλῳ^{AdjD} μέτρῳ;^D πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt}
 verteidigt habend in Lied maß oder irgendeinem anderen Maß; ganz zwar nun.
 δοῖμεν^{AorAktOp} δέ^{Pt} γέ^{Pt} που^{Adv} ἂν^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} προστάταις^D αὐτῆς^G ὅσοι^N μὴ^{Pt}
 geben würden aber ja wohl wohl auch den Beschützern ihrer, die welche nicht
 ποιητικοί,^{AdjN} φιλοποιηταί^N δέ,^{Pt} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G λόγον^A ὑπὲρ^{Prp} αὐτῆς^G εἰπεῖν,^{AorAktInf} ὥς^{Kon}
 dichterisch, Dichtungs Freunde aber, ohne Vers maß Rede für sie zu sagen, dass
 οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἡδεῖα^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὠφελίμη^{AdjN} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} πολιτείας^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 nicht nur angenehm sondern auch nützlich für die Verfassungen und den
 βίον^A τὸν^{ArtA} ἀνθρώπινόν^{AdjA} ἐστίν.^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐμενῶς^{Adv} ἀκουσόμεθα.^{FuM/P}
 Lebens Wandel den menschlichen ist und wohl wollend werden hören.
 κερδανοῦμεν^{FuAkt} [607e] γάρ^{Pt} που^{Adv} ἂν^{Kon} μὴ^{Pt} μόνον^{Adv} ἡδεῖα^{AdjN} φανῇ^{AorM/PKnj} ἀλλὰ^{Kon}
 werden gewinnen denn wohl wenn nicht nur angenehm erscheineKnj sondern
 καὶ^{Kon} ὠφελίμη.^{AdjN} πῶς^{Adv} δ^{Pt} οὐ^{Pt} μέλλομεν,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} κερδαίνειν;^{PräAktInf}
 auch nützlich. wie aber nicht stehen bevor, sagte er, zu gewinnen;

St. 608a

[Σωκρατης]: εἰ^{Kon} δέ^{Pt} γε^{Pt} μὴ,^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} ἑταῖρε,^V ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ποτέ^{Adv} τοῦ^G ἐρασθέντες,^N
 wenn aber ja nicht, o Freund Gefährte, so wie die einst irgendeines verliebt worden seiend,
 ἂν^{Kon} ἡγήσωνται^{AorMedKnj} μὴ^{Pt} ὠφέλιμον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A βία^D μὲν,^{Pt}
 wenn meinenKnj nicht nützlich zu sein den Eros, mit Gewalt zwar,
 ὅμως^{Adv} δέ^{Pt} ἀπέχονται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N οὕτως,^{Adv} διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐγγεγονότα^A μὲν^{Pt}
 dennoch aber enthalten sich, auch wir so, wegen des eingeborenen zwar
 ἔρωτα^A τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} ποιήσεως^G ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πολιτειῶν^G τροφῆς,^G
 Liebe der solchen Dichtung durch die der schönen Verfassungen Nahrung,
 εὖνοι^{AdjN} μὲν^{Pt} ἐσόμεθα^{FuM/P} φανῆναι^{AorPasInf} αὐτὴν^A ὥς^{Kon} βελτίστην^{AdjASup} καὶ^{Kon}
 wohl gesinnt zwar werden sein zu erscheinen sie als die Beste und
 ἀληθεστάτην,^{AdjASup} ἕως^{Kon} δ^{Pt} ἂν^{Pt} μὴ^{Pt} οἷα^{AdjN} τ^{Pt} ἢ^{PräAktKnj} ἀπολογήσασθαι,^{AorMedInf}
 die Wahrste, bis aber wohl nicht fähig und auch seiKnj sich zu verteidigen,
 ἀκροασόμεθ^{FuM/P} αὐτῆς^G ἐπάρχοντες^N ἡμῖν^D αὐτοῖς^D τοῦτον^A τὸν^{ArtA} λόγον,^A ὃν^A
 werden anhören ihrer besingend uns selbst diesen den Spruch, welchen
 λέγομεν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ταύτην^A τὴν^{ArtA} ἐπωδὴν,^A εὐλαβούμενοι^N πάλιν^{Adv} ἐμπεσεῖν^{AorSAktInf}
 wir sagen, und diese die Beschwörung, vorsichtig seiend wieder hinein fallen
 εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} παιδικόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ἔρωτα.^A ἄσόμεθα^{FuM/P} δ^{Pt}
 in den kindlichen und und den der viel er Liebe. werden wir singen aber
 οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} σπουδαστέον^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} τοιαύτῃ^{AdjD} ποιήσει^D ὥς^{Kon} ἀληθείας^G τε^{Pt}
 nun wie nicht eifrig zu betreiben auf der solchen Dichtung als der Wahrheit und auch
 ἀπτομένη^D καὶ^{Kon} σπουδαία,^{AdjD} ἀλλ^{Kon} εὐλαβητέον^{AdjN} αὐτὴν^A [608b] ὃν^A τῷ^{ArtD}
 berührend seiend und ernst haften, sondern vorsichtig zu sein sie seiend dem
 ἀκρωμένῳ,^D περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D πολιτείας^G δεδιότι,^D καὶ^{Kon} νομιστέα^{AdjA}
 zu hörenden, über der in sich selbst Verfassung gefürchtet habend, und für zu halten

ἄπερ^A_{Pr} εἰρήκαμεν^{PerAkt} περὶ^{Prp} ποιήσεως.^G παντάπασιν,^{Adv} ἢ^{Pt} δ^{Pt} ὅς,^N_{Pr} σύμφημι.^{PräAkt}
 eben die gesagt haben wir über Dichtung. gänzlich, wohl aber der sprach, ich stimme zu.
 μέγας^{AdjN} γάρ,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} ἀγών,^N ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Γλαύκων,^V μέγας,^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὅσος^{AdjN}
 groß denn, sagte ich, der Wettkampf, o Freund Glaukon, groß, nicht so groß
 δοκεῖ,^{PräAkt} τὸ^{ArtA} χρηστὸν^{AdjA} ἢ^{Kon} κακὸν^{AdjA} γενέσθαι,^{AorSMedInf} ὥστε^{Kon} οὔτε^{Kon} τιμῇ^D
 scheint, das Gute oder Schlechte zu werden, sodass weder durch Ehre
 ἐπαρθέντα^A_{AorPas} οὔτε^{Kon} χρήμασιν^D οὔτε^{Kon} ἀρχῇ^D οὐδεμιᾶ^{AdjD} οὐδέ^{Kon} γε^{Pt}
 empor gehoben seiend noch durch Gelder noch durch Herrschaft durch keine noch ja
 ποιητικῇ^{AdjD} ἄξιον^{AdjN} ἀμελήσαι^{AorAktInf} δικαιοσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἄλλης^{AdjG} ἀρετῆς.^G
 dichter ischen würdig zu vernachlässigen der Gerechtigkeit und auch und der anderen Tugend.
 σύμφημί^{PräAkt} σοι,^D_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ἐξ^{Prp} ὧν^G_{Pr} διεληλύθαμεν.^{PerAkt} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 ich stimme zu dir, sagte er, aus denen wir durchgegangen sind. ich meine aber auch
 ἄλλον^{AdjA} ὄντινοῦν.^A_{Pr} καὶ^{Kon} [608c] μὴν,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} μέγιστα^{AdjASup}
 einen anderen irgend jemanden. und wahrlich, war aber ich, die ja größten
 ἐπίχειρα^A ἀρετῆς^G καὶ^{Kon} προκείμενα^A_{PräM/P} ἄθλα^A οὐ^{Pt} διεληλύθαμεν.^{PerAkt} ἀμήχανόν^{AdjN}
 Belohnungen der Tugend und vor liegende Wett preise nicht wir durchgegangen sind. un möglich
 τι,^A_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} μέγεθος,^A εἰ^{Kon} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G_{PerM/P} μείζω^{AdjNKmp} ἐστίν^{PräAkt}
 etwas, sagte er, du sagst Größe, wenn der Gesagten größere ist
 ἄλλα.^{AdjN} τί^N_{Pr} δ^{Pt} ἂν,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} ἐν^{Prp} γε^{Pt} ὀλίγῳ^{AdjD} χρόνῳ^D μέγα^{AdjN}
 andere. was aber wohl, war aber ich, in ja kurzen Zeit groß es
 γένοιτο;^{AorSMedOp} πᾶς^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὗτός^N_{Pr} γε^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp} παιδός^G μέχρι^{Prp} πρεσβύτου^{AdjG} χρόνος^N
 würde werden; ganz denn dies er ja der von Kind heit bis zu Greis alter Zeit raum
 πρὸς^{Prp} πάντα^{AdjA} ὀλίγος^{AdjN} πού^{Adv} τις^N_{Pr} ἂν^{Pt} εἴη.^{PräAktOp} οὐδὲν^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt}
 gegen über allem wenig wohl irgend einer wohl wäre. nichts zwar nun,
 ἔφη^{ImpAkt} τί^N_{Pr} οὖν;^{Pt} οἶει^{PräAkt} ἀθανάτῳ^{AdjD} πράγματι^D ὑπὲρ^{Prp} τοσούτου^{AdjG} δεῖν^{PräAktInf}
 sagte er. was nun; meinst du unsterblichen Angelegenheit für so vielen müssen
 χρόνου^G [608d] ἐσπουδακέναι,^{PerAktInf} ἀλλ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} τοῦ^{ArtG} παντός;^{AdjGSup} οἶμαι^{PräM/P}
 Zeit ernst betrieben haben, sondern nicht für das All es; ich meine
 ἐγώ^N_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A_{Pr} τοῦτο^A_{Pr} λέγεις;^{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἥσθησαι,^{AorMed} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt}
 ich ja, sagte er. aber was dies sagst du; nicht hast du wahrgenommen, war aber
 ἐγώ,^N_{Pr} ὅτι^{Kon} ἀθάνατος^{AdjN} ἡμῶν^G_{Pr} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N καὶ^{Kon} οὐδέποτε^{Adv} ἀπόλλυται;^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὅς^N_{Pr}
 ich, dass unsterblich unser die Seele und niemals geht zugrunde; und der
 ἐμβλέψας^N_{AorAkt} μοι^D_{Pr} καὶ^{Kon} θαυμάσας^N_{AorAkt} εἶπε.^{AorSAkt} μὰ^{Pt} Δί^A, οὐκ^{Pt} ἔγωγε.^N_{Pr} σὺ^N_{Pr}
 hinein geblickt habend mir und verwundert habend sprach. bei Zeus, nicht ich ja. du
 δὲ^{Pt} τοῦτ^A_{Pr} ἔχεις^{PräAkt} λέγειν;^{PräAktInf} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδίκῳ^{PräAkt} γ^{Pt}, ἔφη^{ImpAkt} οἶμαι^{PräM/P} δὲ^{Pt}
 aber dies hast du zu sagen; wenn nicht ich un recht tue ja, sagte ich. ich meine aber
 καὶ^{Kon} σύ^N_{Pr} οὐδὲν^N_{Pr} γὰρ^{Pt} χαλεπόν.^{AdjN} ἔμοιγ^D_{Pr} ἔφη^{ImpAkt} σοῦ^G_{Pr} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἡδέως^{Adv}
 auch du. nichts denn schwierig. mir ja, sagte er. deiner aber wohl gern
 ἀκούσαιμι^{AorAktOp} τὸ^{ArtA} οὐ^{Pt} χαλεπὸν^{AdjA} τοῦτο.^A_{Pr} ἀκούεις^{PräAktOp} ἂν,^{Pt} ἢ^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ.^N_{Pr}
 würde hören das nicht Schwierige dies. würdest du hören wohl, war aber ich.
 λέγε^{PräAktImv} μόνον,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἀγαθόν^{AdjA} τι,^A_{Pr} εἶπον,^{AorSAkt} καὶ^{Kon} κακὸν^{AdjA} καλεῖς;^{PräAkt}
 sage nur, sagte er. gut es etwas, sagte ich, und schlecht es nennst du;
 ἔγωγε.^N_{Pr} ἄρ^{Pt} [608e] οὖν^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} διανοῇ;^{PräM/P} τὸ^{ArtN} ποῖον;^{AdjN}
 ich ja. etwa nun so wie ich über sie selbst denkst du; das welche Art;
 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀπολλύουν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} διαφθεῖρον^N_{PräAkt} πᾶν^{AdjN} τὸ^{ArtN} κακὸν^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt}
 das zwar vernichtend und verderbend ganz es das Schlechte zu sein,
 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} σῶζον^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὠφελοῦν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} ἀγαθόν.^{AdjN} ἐγώ^N_{Pr} ἔφη^{ImpAkt}
 das aber rettend und nützend das Gute. ich ja, sagte er.

St. 609a

[Σωκρατης]: τί^N_{Pr} δέ;^{Pt} κακὸν^{AdjA} ἐκάστω^D_{Pr} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἀγαθόν^{AdjA} λέγεις;^{PräAkt} οἶον^{AdjN} ὀφθαλμοῖς^D
 was aber; schlecht es jedem irgend etwas und gut es sagst du; zum Beispiel Augen

ὀφθαλμίαν^A καὶ^{Kon} σύμπαντι^{AdjD} τῷ^{ArtD} σώματι^D νόσον,^A σίτῳ^D τε^{Pt} ἔρυσίβην,^A σηπεδόνα^A τε^{Pt}
 Augen krankheit und ganzen dem Körper Krankheit, Getreide und Mehl tau, Fäul nis und
 ξύλοις,^D χαλκῷ^D δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} σιδήρῳ^D ἰόν,^A καί,^{Kon} ὅπερ^N λέγω,^{PräAkt} σχεδόν^{Adv} πᾶσι^{AdjD}
 Hölz ern, Bronze aber auch Eisen Rost, und, was ja ich sage, beinahe allen
 σύμφυτον^{AdjN} ἐκάστῳ^D κακόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} νόσημα,^N ἔγωγ',^N ἔφη.^{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} ὅταν^{Kon}
 mit eingeboren jedem Schlecht es und auch Leiden; ich ja, sagte er. folglich wenn immer
 τῷ^{ArtD} τι^N τούτων^G προσγένηται,^{AorMedKnj} πονηρόν^{AdjA} τε^{Pt} ποιεῖ^{PräAkt} ὃ^D Pr
 dem irgend etwas dies er hinzu kommt, schlecht und macht wem
 προσεγένετο,^{AorMed} καὶ^{Kon} τελευτῶν^N ὅλον^{AdjA} διέλυσεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ἀπώλεσεν,^{AorAkt} πῶς^{Adv}
 hinzu kam, und zu Ende gehend ganzen löste auf und vernichtete; wie
 γὰρ^{Pt} οὐ,^{Pt} τὸ^{ArtN} σύμφυτον^{AdjN} ἄρα^{Pt} κακόν^{AdjN} ἐκάστου^G καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} πονηρία^N ἕκαστου^A Pr
 denn nicht; das Eingeborene also Schlechte jedens und die Schlechtig keit jeden
 ἀπόλλυσιν,^{PräAkt} ἢ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τοῦτο^N ἀπολεῖ,^{FuAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἄλλο^{AdjN} γε^{Pt} αὐτὸ^A Pr
 vernichtet, oder wenn nicht dies zu Grunde richten wird, nicht wohl ander es ja es selbst
 ἔτι^{Adv} διαφθείρειεν.^{AorAktOp} [609b] οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τό^{ArtN} γε^{Pt} ἀγαθόν^{AdjN} μὴ^{Pt} ποτέ^{Adv} τι^N Pr
 noch würde verderben. nicht denn das ja Gute nie je irgend etwas
 ἀπολέσῃ,^{AorAktKnj} οὐδὲ^{Kon} αὖ^{Pt} τὸ^{ArtN} μήτε^{Kon} κακόν^{AdjN} μήτε^{Kon} ἀγαθόν.^{AdjN} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν;^{Pt}
 würde vernichten, noch wieder das weder Schlechte noch Gute. wie denn wohl;
 ἔφη.^{ImpAkt} ἂν^{Kon} ἄρα^{Pt} τι^N εὐρίσκωμεν^{PräAktKnj} τῶν^{ArtG} ὄντων,^G ὃ^D Pr ἔστι^{PräAkt}
 sagte er. wenn also irgend etwas finden wir der Seienden, dem ist
 μὲν^{Pt} κακόν^{AdjN} ὃ^N Pr ποιεῖ^{PräAkt} αὐτὸ^A Pr μοχθηρόν,^{AdjA} τοῦτο^N μὲντοι^{Pt} οὐχ^{Pt} οἶόν^{AdjN} τε^{Pt}
 zwar Schlecht es was macht es schlimm, dies jedoch nicht möglich doch
 αὐτὸ^A Pr λύειν^{PräAktInf} ἀπολλύον,^N PräAkt οὐκ^{Pt} ἤδη^{Adv} εἰσόμεθα^{FuM/P} ὅτι^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 es zu lösen vernichtend, nicht schon werden wir erkennen dass des
 πεφυκότος^G οὕτως^{Adv} ὄλεθρος^N οὐκ^{Pt} ἦν,^{ImpAkt} οὕτως^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} εἰκός.^N PerAkt τί^N Pr
 von Natur Gewordenen so Untergang nicht war; so, sagte er, wahrschein lich. was
 οὖν;^{Pt} ἦν^{ImpAkt} ὃ^{Pt} ἐγώ.^N Pr ψυχῇ^D ἄρ,^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὃ^N Pr ποιεῖ^{PräAkt} αὐτὴν^A Pr αὐτὴν^A Pr
 nun; war aber ich der Seele etwa nicht ist was macht sie selbst
 κακῇ;^{AdjA} καὶ^{Kon} μάλα,^{Adv} ἔφη.^{ImpAkt} ἃ^A Pr νυνδὴ^{Adv} διήμεν^{PerAkt} πάντα,^{AdjA} ἀδικία^N τε^{Pt}
 schlecht; und sehr, sagte er. was soeben wir durchlaufen haben alles, Un recht und
 καὶ^{Kon} ἀκολασία^N [609c] καὶ^{Kon} δειλία^N καὶ^{Kon} ἀμαθία.^N ἦ^{Pt} οὖν^{Pt} τι^N Pr τούτων^G Pr αὐτὴν^A Pr
 auch Zügellosig keit und Feig heit und Un wissen heit. ja nun etwas davon sie
 διαλύει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπόλλυσι;^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐνυόει^{AorAktImv} μὴ^{Pt} ἔξαπατηθῶμεν^{AorPasKnj}
 löst auf und auch vernichtet; und bedenke nicht lassen wir uns täuschen
 οἰηθέντες^N AorPas τὸν^{ArtA} ἄδικον^{AdjA} ἄνθρωπον^A καὶ^{Kon} ἀνόητον,^{AdjA} ὅταν^{Kon} ληφθῇ^{AorPasKnj}
 angenommen habend den Un gerechten Menschen und Un verständigen, wenn immer ergriffen werde
 ἀδικῶν,^G PräAkt τότε^{Adv} ἀπολωλέναι^{PerAktInf} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀδικίας,^G πονηρίας^G
 Un recht tuend, dann zugrunde gegangen sein von der Un gerechtigkeit, Schlechtig keit
 οὔσης^G PräM/P ψυχῆς.^G ἀλλ,^{Kon} ὧδε^{Adv} ποίει.^{PräAktImv} ὥπερ^{Kon} σῶμα^N ἡ^{ArtN} σώματος^G
 seiend er der Seele. sondern so mache. so wie Körper die des Körpers
 πονηρία^N νόσος^N οὕσα^N PräAkt τήκει^{PräAkt} καὶ^{Kon} διόλλυσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἄγει^{PräAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 Schlechtig keit Krank heit seiend schmilzt und vernichtet und führt in das
 μὴδὲ^{Kon} σῶμα^A εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἃ^A Pr νυνδὴ^{Adv} ἐλέγομεν^{ImpAkt} ἅπαντα^{AdjA} [609d] ὑπὸ^{Prp}
 nicht einmal Körper zu sein, und was soeben sagten wir alles durch
 τῆς^{ArtG} οἰκείας^{AdjG} κακίας,^G τῷ^{ArtD} προσκαθῆσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐνεῖναι^{PräInfAkt}
 die eigenen Schlechtig keit, dem sich an setzen und inne zu sein
 διαφθειρούσης,^G PräAkt εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀφικνεῖται—^{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὕτω;^{Adv} ναί.^{Pt}
 zerstörend er, in das nicht zu sein gelangt— nicht so; ja.
 ἴθι^{PräAktImv} δῆ,^{Pt} καὶ^{Kon} ψυχὴν^A κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} τρόπον^A σκόπει.^{PräAktImv} ἄρα^{Pt}
 gehe nun, und Seele gemäß dem selben Weise betrachte. also
 ἐνοῦσα^N PräM/P ἐν^{Prp} αὐτῇ^D Pr ἀδικία^N καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ἄλλη^{AdjN} κακία^N τῷ^{ArtD} ἐνεῖναι^{PräInfAkt}
 inne seiend in ihr Un recht und die andere Schlechtig keit dem inne zu sein

καὶ^{Kon} προσκαθῆσθαι^{PräM/Plnf} φθείρει^{PräAkt} αὐτὴν^A καὶ^{Kon} μαραίνει^{PräAkt} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} εἰς^{Prp}
und sich an zusetzen verderbt sie und welkt, bis je in
θάνατον^A ἀγαγοῦσα^N τοῦ^{ArtG} σώματος^G χωρίσῃ^{AorAktKnj} οὐδαμῶς^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} τοῦτο^A ^{Pr}
Tod geführt habend des Körpers trenne; keineswegs, sagte, dies
γε^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μέντοι^{Pt} ἐκεῖνο^A γε^{Pt} ἄλογον^{AdjA} ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ^N τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄλλου^{AdjG}
ja. sondern doch jenes ja unvernünftig, war aber ich, die zwar eines anderen
πονηρίαν^A ἀπολλύναι^{PräAktInf} τι^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G μή^{Pt} ἄλογον^{AdjN} ἐννόει^{PräAktImv} [609e]
Schlechtigkeit zugrunde richten etwas, die aber der eigenen nicht. unvernünftig. bedenke
γάρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ^N ὧς^γ Γλαύκων^V ὅτι^{Kon} οὐδ' ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} σιτίων^G
denn, war aber ich, o Glaukon, dass auch nicht unter der der Speisen
πονηρίας^G ἢ^N ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} αὐτῶν^G ἐκείνων^G εἴτε^{Kon} παλαιότης^N εἴτε^{Kon} σαπρότης^N εἴτε^{Kon}
Schlechtigkeit, die wohl sei ihrer jener, sei es Alter sei es Fäulnis sei es
ἥτισοῦν^{Pr} οὐσα^N οὐκ^{Pt} οἰόμεθα^{PräM/P} δεῖν^{PräAktInf} σῶμα^A ἀπόλλυσθαι^{PräM/Plnf}
was auch immer seiend, nicht meinen wir nötig sein Körper zugrunde zu gehen·

St. 610a

[Σωκρατης]: ἀλλ' ἐὰν μὲν ἐμποιῇ αὐτῶν^G πονηρίαν^N τῶν^{ArtG} σιτίων^G τῷ^{ArtD} σώματι^D
sondern wenn zwar ein pflanze die ihrer Schlechtigkeit der Speisen dem Körper
σώματος^G μοχθηρίαν^A φήσομεν^{FuAkt} αὐτὸ^A δι' ἐκεῖνα^A ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} αὐτοῦ^G κακίας^G
des Körpers Schlechtigkeit, werden wir sagen es durch jene von der eigenen Schlechtigkeit
νόσου^G οὐσης^G ἀπολωλέναι^{PerAktInf} ὑπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} σιτίων^G πονηρίας^G ἄλλων^{AdjG} ὄντων^G
Krankheit seiend zugrunde gegangen sein· unter aber Speisen Schlechtigkeit anderer seienden
ἄλλο^{AdjN} ὄν^N τὸ^{ArtA} σῶμα^A ὑπ' ἄλλοτρίου^{AdjG} κακοῦ^G μή^{Pt} ἐμποιήσαντος^{AorAkt} τὸ^{ArtA}
anders seiend das Körper, von fremdem Übel nicht ein gepflanzt habenden das
ἐμφυτον^{AdjA} κακόν^{AdjA} οὐδέποτε^{Adv} ἀξιῶμεν^{FuAkt} διαφθείρεσθαι^{PräM/Plnf} ὀρθότατ' ^{AdvSup}
einge pflanzte Übel, niemals werden wir anerkennen zerstört zu werden. am richtigsten
αὖ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^A τοίνυν^{Pt} λόγον^A ἦν^{ImpAkt} δ' ἐγώ^N
wieder, sagte, sagst. gemäß dem selben also Spruch, war aber ich,
ἐὰν μὴ^{Pt} σώματος^G πονηρίαν^N ψυχῇ^D ψυχῆς^G πονηρίαν^A ἐμποιῇ^{PräAktKnj} μή^{Pt} ποτε^{Adv}
wenn nicht des Körpers Schlechtigkeit der Seele der Seele Schlechtigkeit ein pflanze, nicht je
ἀξιῶμεν^{PräAktKnj} ὑπὸ^{Prp} ἄλλοτρίου^{AdjG} κακοῦ^G ἄνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἰδίας^{AdjG} πονηρίας^G ψυχῇ^A
anerkennen wollen wir unter fremdem Übels ohne der eigenen Schlechtigkeit Seele
ἀπόλλυσθαι^{PräM/Plnf} τῷ^{ArtD} ἐτέρου^{AdjG} κακῷ^D ἑτερον^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} γάρ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} λόγον^A
zugrunde zu gehen, dem eines anderen Übel anderes. hat denn, sagte, Grund.
ἢ^{Kon} τοίνυν^{Pt} ταῦτα^A ἐξελέγξωμεν^{AorAktKnj} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγομεν^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἕως^{Kon}
oder also dieses wollen wir widerlegen dass nicht gut sagen wir, oder solange
[610b] ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} ἀνέλεγκτα^{AdjN} μή^{Pt} ποτε^{Adv} φῶμεν^{PräAktKnj} ὑπὸ^{Prp} πυρετοῦ^G μηδ' αὖ^{Pt}
wohl sei un widerlegt, nicht jemals sagen wir unter Fieber auch nicht wieder
ὑπ' ἄλλης^{AdjG} νόσου^G μηδ' αὖ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} σφαγῆς^G μηδ' εἴ^{Kon} τις^N ὅτι^{Kon}
unter anderer Krankheit auch nicht wieder unter Schlachtung, auch nicht wenn jemand dass
σμικρότατα^{AdjASup} ὅλον^{AdjA} τὸ^{ArtA} σῶμα^A κατατέμω^{AorSaktOp} ἕνεκα^{Prp} τούτων^G μηδὲν^A
sehr kleine ganzen den Körper zerschneide, wegen dieser nichts
μᾶλλον^{AdvKmp} ποτε^{Adv} ψυχὴν^A ἀπόλλυσθαι^{PräM/Plnf} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} τις^N ἀποδείξῃ^{AorAktKnj} ὥς^{Kon}
mehr jemals Seele zugrunde zu gehen, bevor wohl jemand nach weise dass
διὰ^{Prp} ταῦτα^A τὰ^{ArtA} παθήματα^A τοῦ^{ArtG} σώματος^G αὐτῇ^N ἐκείνη^N ἀδικωτέρα^{AdjNKmp} καὶ^{Kon}
durch diese die Leiden des Körpers sie selbst jene ungerechter und
ἀνοσιωτέρα^{AdjNKmp} γίγνεται^{PräM/P} ἄλλοτρίου^{AdjG} δὲ^{Pt} κακοῦ^G ἐν^{Prp} ἄλλῳ^{AdjD} γιγνομένου^G
un heiliger wird· fremden aber Übels in einem anderen entstehenden,
τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἰδίου^{AdjG} ἐκάστῳ^D μή^{Pt} ἐγγιγνομένου^G [610c] μήτε^{Kon} ψυχὴν^A μήτε^{Kon}
des aber eigenen jedem nicht ein entstehenden, weder Seele noch
ἄλλο^{AdjA} μηδὲν^A ἑῷ^{PräAkt} φάναι^{AorAktInf} τινὰ^A ἀπόλλυσθαι^{PräM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} μέντοι^{Pt}
anderes nichts lassen wir zu sagen irgend einen zugrunde zu gehen. sondern immerhin,

ἔφη, ImpAkt τοῦτο^N Pr γε^{Pt} οὐδεὶς^N Pr ποτε^{Adv} δείξει, FuAkt ὡς^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀποθνησκόντων^G PräAkt
 sagte, dieses ja niemand jemals wird zeigen, dass der Sterbenden
 ἀδικώτεροι^{AdjNKmp} αἱ^{ArtN} ψυχὰι^N διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θάνατον^A γίνονται. PräM/P ἐὰν^{Kon} δέ^{Kon} γέ^{Pt} τις^N Pr
 ungerechter die Seelen durch den Tod werden. wenn aber ja jemand,
 ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ^N Pr ὁμόσε^{Adv} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D τολμᾷ^{PräAkt} ἰέναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} λέγειν^{PräInfAkt} ὡς^{Kon}
 sagte ich, geradeswegs dem Wort wagt zu gehen und zu sagen dass
 πονηρότερος^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἀδικώτερος^{AdjNKmp} γίνεταί^{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἀποθνήσκων^N PräAkt ἵνα^{Kon}
 schlechterer und ungerechterer wird der Sterbende, damit
 δῆ^{Pt} μὴ^{Pt} ἀναγκάζεται^{PräM/PKmj} ἀθανάτους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A ὁμολογεῖν^{PräAktInf}
 ja nicht gezwungen werde unsterbliche die Seelen zu zugestehen,
 ἀξιόσωμέν^{FuAkt} που, Pt εἰ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ταῦτα^A Pr λέγων^N PräAkt τὴν^{ArtA}
 werden wir anerkennen wohl, wenn Wahres sagt der dies sagend, die
 ἀδικίαν^A εἶναι^{PräInfAkt} θανάσιμον^{AdjA} τῷ^{ArtD} ἔχοντι^D PräAkt ὥσπερ^{Kon} νόσον^A καὶ^{Kon} ὑπ^{Prp}
 Ungerechtigkeit zu sein tödlich dem Habenden so wie Krankheit, und von
 αὐτοῦ^G Pr [610d] τοῦ^{ArtG} ἀποκτείνοντος^G PräAkt τῇ^{ArtD} ἐαυτοῦ^G Pr φύσει^D ἀποθνήσκειν^{PräInfAkt}
 ihm, des Tötenden der eigenen Natur, zu sterben
 τοὺς^{ArtA} λαμβάνοντας^A PräAkt αὐτό^A Pr τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} θάττον^{AdvKmp} τοὺς^{ArtA} δ^{Pt}
 die Empfangenden dieses, die zwar am meisten schneller, die aber
 ἥττον^{AdvKmp} σχολαίτερον^{AdvKmp} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} διὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr ὑπ^{Prp} ἄλλων^{AdjG}
 weniger gemächlicher, sondern nicht wie jetzt wegen dieses von andern
 δίκην^A ἐπιτιθέντων^G PräAkt ἀποθνήσκουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἄδικοι^{AdjN} μὰ^{Pt} Δί^A, ἡ^{ImpAkt} δ^{Pt} ὅς^N Pr
 Strafe auferlegenden sterben die Ungerechten. bei Zeus, sagte aber der sprach,
 οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} πάνδεινον^{AdjN} φανεῖται^{FuM/P} ἡ^{ArtN} ἀδικία^N εἰ^{Kon} θανάσιμον^{AdjN} ἔσται^{FuM/P} τῷ^{ArtD}
 nicht also all schrecklich wird erscheinen die Ungerechtigkeit, wenn tödlich sein wird dem
 λαμβάνοντι—^D PräAkt ἀπαλλαγῇ^N γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} εἴη^{PräM/POp} κακῶν—^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp}
 dem Empfangenden— Befreiung denn wohl wäre der Übel— sondern mehr
 οἶμαι^{PräM/P} αὐτὴν^A Pr φανήσεσθαι^{FuM/Plnf} πᾶν^{AdjA} τούναντίον^{Adv} τοὺς^{ArtA} [610e] ἄλλους^{AdjA}
 meine ich sie wird erscheinen ganz das Gegenteil die anderen
 ἀποκτείνουσιν^A AorAkt εἴπερ^{Kon} οἷόν^{AdjN} τε, Pt τὸν^{ArtA} δ^{Pt} ἔχοντα^A PräAkt καὶ^{Kon} μάλα^{Adv}
 getötet habend, wenn wirklich möglich ja, den aber Habenden und sehr
 ζωτικὸν^{AdjA} παρέχουσιν^A PräAkt καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γ^{Pt} ἔτι^{Adv} τῷ^{ArtD} ζωτικῷ^{AdjD} ἄγρυπνον^{AdjA}
 lebens kräftig dar bietend, und zu ja noch dem Lebens kräftigen schlaf los.
 οὕτω^{Adv} πόρρω^{Adv} που, Pt ὡς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt} ἐσκήνηται^{PerM/P} τοῦ^{ArtG} θανάσιμος^{Adj}
 so fern wohl, wie es scheint, hat sein Lager aufgeschlagen des tödlich
 εἶναι^{PräInfAkt} καλῶς^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N Pr λέγεις^{PräAkt} ὅποτε^{Kon} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} μὴ^{Pt} ἱκανῇ^{AdjN}
 zu sein. gut, war aber ich, sagst. wenn immer denn ja nicht hinreichend
 ἡ^N Pr γε^{Pt} οἰκεία^{AdjN} πονηρία^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} οἰκεῖον^{AdjA} κακὸν^{AdjA} ἀποκτείνει^{AorAktInf} καὶ^{Kon}
 welche ja eigene Schlechtigkeit und das eigene Übel zu töten und
 ἀπολέσαι^{AorAktInf} ψυχὴν^A σχολῇ^{Adv} τό^{ArtN} γε^{Pt} ἐπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} ὀλέθρῳ^D τεταγμένου^A PerM/P
 zugrunde richten Seele langsam das ja auf eines anderen Verderben angeordnete
 κακὸν^{AdjA} ψυχὴν^A ἢ^{Kon} τι^A Pr ἄλλο^{AdjA} ἀπολεῖ^{FuAkt} πλὴν^{Prp} ἐφ^{Prp} ᾧ^D Pr
 Übel Seele oder irgend etwas anderes wird zugrunde richten, außer worauf welchem
 τέτακται^{PerM/P} σχολῇ^{Adv} γ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὡς^{Kon} γε^{Pt} τὸ^{ArtN} εἰκός^N PerAkt
 es angeordnet ist. langsam ja, sagte, wie ja das Wahrscheinliche.

St. 611a

[Σωκρατης]: οὐκοῦν^{Pt} ὅποτε^{Kon} μὴδ^{Kon} ὑφ^{Prp} ἑνὸς^{AdjG} ἀπόλλυται^{PräM/P} κακοῦ^G μήτε^{Kon} οἰκείου^{AdjG} μήτε^{Kon}
 folglich wenn immer auch nicht unter eines zugrunde geht Übels, weder eigenen noch
 ἄλλοτρίου^{AdjG} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἀνάγκη^N αὐτό^N Pr αἰ^{Adv} ὄν^N PräAkt εἶναι^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} δ^{Pt}
 fremden, klar dass Notwendigkeit es stets seiend zu sein. wenn aber
 αἰ^{Adv} ὄν^N PräAkt ἀθάνατον^{AdjN} ἀνάγκη^N ἔφη^{ImpAkt} τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt}
 stets seiend, unsterblich. Notwendigkeit, sagte. dies zwar nun, war aber

ἐγώ,^N_{Pr} οὕτως^{Adv} ἐχέτω·^{PräAktImv} εἰ^{Kon} δ'·^{Pt} ἔχει,^{PräAkt} ἐννοεῖς^{PräAkt} ὅτι^{Kon} αἰ^{Adv} ἂν^{Pt}
 ich, so soll es stehen· wenn aber es sich verhält, bedenkst du dass stets wohl
 εἶεν^{PräAktOp} αἱ^{ArtN} αὐταί.^N_{Pr} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} που^{Adv} ἐλάττους^{AdjNKmp} γένοιτο^{AorM/POp}
 wären die selben. weder denn wohl irgendwo weniger würden werden
 μηδεμιᾶς^{AdjG} ἀπολλυμένης,^G_{Präm/P} οὔτε^{Kon} αὖ^{Pt} πλείους·^{AdjNKmp} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὅτιοῦν_{Pr} τῶν^{ArtG}
 keiner zugrunde gehenden, noch wieder mehr· wenn denn irgend etwas der
 ἀθανάτων^{AdjG} πλέον^{AdjNKmp} γίγνοιτο,^{Präm/POp} οἷσθ'·^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θνητοῦ^{AdjG} ἂν^{Pt}
 Unsterblichen mehr würde werden, du weißt dass aus dem Sterblichen wohl
 γίγνοιτο^{Präm/POp} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{Präm/POp} τελευτῶντα^N_{PräAkt} ἀθάνατα.^{AdjN} ἀληθῆ^{AdjA}
 würde werden und alles wohl wäre endend Unsterbliche. Wahres
 λέγεις·^{PräAkt} ἀλλ'·^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δ'·^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} μήτε^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} οἰώμεθα—^{Präm/P} ὁ^{ArtN} γὰρ^{Pt} λόγος^N
 sagst. sondern, war aber ich, weder dies meinen wir— der denn Spruch
 οὐκ^{Pt} ἔασει—^{FuAkt} [611b] μήτε^{Kon} γε^{Pt} αὖ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀληθεστάτῃ^{AdjDSup} φύσει^D τοιοῦτον^{AdjA}
 nicht wird zulassen— noch ja wiederum der wahrhaftigsten Natur derartiges
 εἶναι^{PräInfAkt} ψυχὴν,^A ὥστε^{Kon} πολλῆς^{AdjG} ποικιλίας^G καὶ^{Kon} ἀνομοιότητός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} διαφορᾶς^G
 zu sein Seele, so dass vieler Viel falt und Un gleichheit ja und Unterschieds
 γέμειν^{PräInfAkt} αὐτὸ^A_{Pr} πρὸς^{Prp} αὐτό.^A_{Pr} πῶς^{Adv} λέγεις;^{PräAkt} ἔφη·^{ImpAkt} οὐ^{Pt} ῥαδίον,^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
 zu erfüllen es zu sich selbst. wie sagst; sagte. nicht leicht, war
 δ'·^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} αἰδίου^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} σύνθετόν^{AdjA} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} τῇ^{ArtD}
 aber ich, ewig zu sein zusammengesetzt und auch aus vieler und nicht der
 καλλίστῃ^{AdjDSup} κεχρημένον^N_{PerM/P} συνθέσει,^D ὥς^{Kon} νῦν^{Adv} ἡμῖν^D_{Pr} ἐφάνη^{AorPas} ἡ^{ArtN}
 schönsten gebraucht habend Zusammen Setzung, wie jetzt uns erschien die
 ψυχῇ.^N οὐκ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰκός^N_{PerAkt} γε^{Pt} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἀθάνατον^{AdjN} ψυχῇ,^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Seele. folglich nicht wahrscheinlich ja. dass zwar also nun unsterblich Seele, und der
 ἄρτι^{Adv} λόγος^N καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἀναγκάσειαν^{AorAktOp} ἂν·^{Pt} οἷον^{AdjN} δ'·^{Pt} ἐστὶν^{PräAkt} τῇ^{ArtD}
 soeben Spruch und die anderen würden zwingen wohl· welcher Art aber ist der
 ἀληθεία,^D οὐ^{Pt} λελωβημένον^A_{PerM/P} [611c] δεῖ^{PräAkt} αὐτὸ^A_{Pr} θεάσασθαι^{AorM/PlInf} ὑπὸ^{Prp} τε^{Pt}
 Wahrheit, nicht verstümmelt seiend nötig ist es zu schauen unter und auch
 τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} σώματος^G κοινωνίας^G καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} κακῶν,^{AdjG} ὥσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} ἡμεῖς^N_{Pr}
 der des Körpers Gemeinschaft und anderer Übel, so wie jetzt wir
 θεώμεθα,^{Präm/P} ἀλλ'·^{Kon} οἷόν^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} καθαρὸν^{AdjN} γιγνόμενον,^N_{Präm/P} τοιοῦτον^{AdjN}
 betrachten wir, sondern welcher Art ist rein werdend, ein solches
 ἱκανῶς^{Adv} λογισμῷ^D διαθεατέον,^{AdjN} καὶ^{Kon} πολὺ^{Adv} γε^{Pt} κάλλιον^{AdjAKmp} αὐτὸ^A_{Pr}
 hinreichend durch Berechnung durch zu betrachten, und viel ja schöner es
 εὕρησει^{FuAkt} καὶ^{Kon} ἐναργέστερον^{AdvKmp} δικαιοσύνας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδικίας^A
 wird finden und deutlicher Gerechtigkeiten und auch und Ungerechtigkeiten
 διόψεται^{FuM/P} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} ἃ^A_{Pr} νῦν^{Adv} διήλθομεν·^{AorAkt} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} εἵπομεν^{AorAkt} μὲν^{Pt}
 wird durch schauen und alles was jetzt gingen wir durch. jetzt aber sagten wir zwar
 ἀληθῆ^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτοῦ,^G_{Pr} οἷον^{AdjN} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} παρόντι^D_{PerAkt} φαίνεται·^{Präm/P} τεθεάμεθα^{PerM/P}
 Wahres über von ihm, wie in dem Gegenwärtigen erscheint· haben wir geschaut
 μέντοι^{Pt} διακείμενον^A_{Präm/P} αὐτό,^A_{Pr} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὸν^{ArtA} θαλάττιον^{AdjA} [611d] Γλαῦκον^A
 freilich gestimmt seiend es, so wie die den meerischen Glaukos
 ὁρῶντες^N_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐτι^{Adv} ῥαδίως^{Adv} αὐτοῦ^G_{Pr} ἴδοιεν^{AorAktOp} τὴν^{ArtA} ἀρχαίαν^{AdjA} φύσιν,^A
 sehend nicht wohl noch leicht seiner würden sehen die uralte Natur,
 ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} παλαιὰ^{AdjA} τοῦ^{ArtG} σώματος^G μέρη^A τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt}
 unter des die und auch alten des Körpers Teile die zwar
 ἐκκεκλάσθαι,^{PerM/PlInf} τὰ^{ArtA} δέ^{Pt} συντετριῖθαι^{PerM/PlInf} καὶ^{Kon} πάντως^{Adv} λελωβῆσθαι^{PerM/PlInf}
 abgebrochen sein, die aber zusammen gerieben sein und auf jede Weise verstümmelt sein
 ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κυμάτων,^G ἄλλα^{AdjA} δέ^{Pt} προσπεφυκέναι,^{PerAktInf} ὄστρεά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυκία^A
 durch unter der Wellen, andere aber fest angewachsen sein, Muscheln und auch und Tang
 καὶ^{Kon} πέτρας,^A ὥστε^{Kon} παντὶ^{AdjD} μᾶλλον^{AdvKmp} θηρίῳ^D εἰοικέναι^{PerAktInf} ἢ^{Kon} οἷος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt}
 und Felsen, sodass jedem mehr Tier zu gleichen als welcher Art war

φύσει,^D οὕτω^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἡμεῖς^{N_{Pr}} θεωμέθα^{PräM/P} διακειμένην^{A_{PräM/P}} ὑπὸ^{Prp}
 von Natur, so auch die Seele wir betrachten wir gestimmt seiend unter
 μυρίων^{AdjG} κακῶν.^G ἀλλὰ^{Kon} δεῖ,^{PräAkt} ὧ^{ij} Γλαύκων,^V ἐκεῖσε^{Adv} βλέπειν.^{PräAktInf} ποῖ;^{Adv} ἢ^{Pt} δ,^{Pt}
 unzähligen Übeln. sondern nötig ist, o Glaukōn, dorthin zu blicken. wohin; wohl aber
 ὅς.^{N_{Pr}} εἰς^{Prp} [611e] τὴν^{ArtA} φιλοσοφίαν^A αὐτῆς,^{G_{Pr}} καὶ^{Kon} ἐννοεῖν^{PräAktInf} ὧν^{G_{Pr}} ἅπτεται^{PräM/P}
 der. in die Philosophie ihrer, und zu bedenken wovon berührt sie
 καὶ^{Kon} οἷων^{G_{Pr}} ἐφίεται^{PräM/P} ὁμιλιῶν,^{G_{Pr}} ὥς^{Kon} συγγενῆς^{AdjN} οὖσα^{N_{PräAkt}} τῷ^{ArtD} τε^{Pt} θείῳ^{AdjD}
 und welcher Art strebt sie nach Umgänge, als verwandt seiend dem und auch göttlichen
 καὶ^{Kon} ἀθανάτῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} αἰ^{Adv} ὄντι,^{D_{PräAkt}} καὶ^{Kon} οἷα^{AdjN} ἂν^{Pt} γένοιτο^{AorSMedOp}
 und unsterblichen und dem stets Seienden, und welcher Art wohl würde werden
 τῷ^{ArtD} τοιούτῳ^{AdjD} πᾶσα^{AdjN} ἐπισπομένη^{N_{PräM/P}} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ταύτης^{G_{Pr}} τῆς^{ArtG} ὁρμῆς^G
 dem solchen jede sich anschließend seiend und durch unter dieser der des Antriebs
 ἔκκομισθεῖσα^{N_{AorPas}} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πόντου^G ἐν^{Prp} ᾧ^{D_{Pr}} νῦν^{Adv} ἐστίν,^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 hinaus gebracht worden seiend aus dem Meer in welchem jetzt ist, und
 περικρουσθεῖσα^{N_{AorPas}} πέτρας^A
 rings um geschlagen worden seiend Felsen

St. 612a

[Σωκρατής]: τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὄστρεα^A ἃ^{A_{Pr}} νῦν^{Adv} αὐτῇ,^{D_{Pr}} ἅτε^{Pt} γῆν^A ἐστιωμένην,^{D_{PerM/P}} γεηρά^{AdjA} καὶ^{Kon}
 und auch und Muscheln die jetzt ihr, insofern Erde beheimatet seiend, erdige und
 πετρώδη^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄγρια^{AdjA} περιπέφυκεν^{PerAkt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} εὐδαιμόνων^{AdjG}
 steinige viele und wilde rundum angewachsen ist durch unter der Glücklichen
 λεγομένων^{G_{PräM/P}} ἐστιάσεων.^G καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἂν^{Pt} τις^{N_{Pr}} ἴδοι^{AorAktOp} αὐτῆς^{G_{Pr}} τὴν^{ArtA} ἀληθῆ^{AdjA}
 genannt werdenden Bewirtungen. und dann wohl jemand würde sehen ihre die wahre
 φύσιν,^A εἴτε^{Kon} πολυειδῆς^{AdjN} εἴτε^{Kon} μονοειδῆς,^{AdjN} εἴτε^{Kon} ὅπῃ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Natur, sei es viel gestaltig sei es ein gestaltig, sei es auf welcher Weise sich verhält und
 ὅπως.^{Kon} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀνθρωπίνῳ^{AdjD} βίῳ^D πάθῃ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴδῃ,^N ὥς^{Kon}
 wie· jetzt aber die in dem menschlichen Leben Affekte und auch und Gestalten, wie
 ἐγὼ^{μαι},^{PräM/P} ἐπιεικῶς^{Adv} αὐτῆς^{G_{Pr}} διεληλύθαμεν.^{PerAkt} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἔφη.^{ImpAkt}
 ich meine, ziemlich von ihr sind wir durchgegangen. ganz zwar nun, sagte er.
 οὐκοῦν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ,^{Pt} ἐγώ,^{N_{Pr}} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} ἀπελυσάμεθα^{AorMed} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ,^D
 folglich, war aber ich, die und auch anderen haben wir gelöst in dem Spruch,
 καὶ^{Kon} [612b] οὐ^{Pt} τοὺς^{ArtA} μισθοὺς^A οὐδὲ^{Kon} τὰς^{ArtA} δόξας^A δικαιοσύνης^G ἐπηνέκαμεν,^{AorAkt}
 und nicht die Löhne noch die Meinungen der Gerechtigkeit haben wir gepriesen,
 ὥσπερ^{Kon} Ἡσίοδόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Ὅμηρον^A ὑμεῖς^{N_{Pr}} ἔφατε,^{ImpAkt} ἀλλ,^{Kon} αὐτὸ^{A_{Pr}} δικαιοσύνην^A
 so wie Hesiod und auch und Homer ihr sagtet, sondern selbst Gerechtigkeit
 αὐτῇ^{D_{Pr}} ψυχῇ^D ἄριστον^{AdjNSup} ἠύρομεν,^{AorAkt} καὶ^{Kon} ποιητέον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτῇ^{D_{Pr}} τὰ^{ArtA}
 ihr selbst Seele das Beste fanden wir, und zu tun zu sein ihr die
 δίκαια,^{AdjA} ἐάντ,^{KonPt} ἔχῃ^{PräAktKmj} τὸν^{ArtA} Γύγου^G δακτύλιον,^A ἐάντε^{KonPt} μή,^{Pt} καὶ^{Kon}
 gerecht Dinge, wenn und auch habe den des Gyges Ring, wenn und auch nicht, und
 πρὸς^{Prp} τοιούτῳ^{AdjD} δακτυλίῳ^D τὴν^{ArtA} Ἄιδος^G κυνῆν,^A ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη,^{ImpAkt} λέγεις.^{PräAkt}
 gegenüber solchem Ring die des Hades Kappe; am wahrsten, sagte er, sagst du.
 ἄρ,^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ,^{Pt} ἐγώ,^{N_{Pr}} ὧ^{ij} Γλαύκων,^V νῦν^{Adv} ἤδη^{Adv} ἀνεπίφθονόν^{AdjN} ἐστίν,^{PräAkt} πρὸς^{Prp}
 etwa nun, war aber ich, o Glaukōn, jetzt schon ohne Neid ist gegenüber
 ἐκείνοις^{D_{Pr}} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μισθοὺς^A τῇ^{ArtD} δικαιοσύνῃ^D καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} ἄλλῃ^{AdjD} [612c] ἀρετῇ^D
 jenen und die Löhne der Gerechtigkeit und der anderen Tugend
 ἀποδοῦναι,^{AorAktInf} ὅσους^{A_{Pr}} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἷους^{A_{Pr}} τῇ^{ArtD} ψυχῇ^D παρέχει^{PräAkt} παρ,^{Prp} ἀνθρώπων^G
 zu gewähren, so viele und auch was für der Seele gewährt von Menschen
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεῶν,^G ζώντός^{G_{PräAkt}} τε^{Pt} ἔτι^{Adv} τοῦ^{ArtG} ἀνθρώπου^G καὶ^{Kon} ἐπειδὰν^{Kon}
 und auch der Götter, lebend seienden und noch des Menschen und sobald
 τελευτήσῃ;^{AorAktKmj} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ,^{Pt} ὅς.^{N_{Pr}} ἄρ,^{Pt} οὖν^{Pt} ἀποδώσετέ^{FuAkt}
 er sterbe; ganz zwar nun, sagte aber der. etwa nun werdet ihr zurückgeben

μοι^D_{Pr} ἃ^A_{Pr} ἐδανείσασθε^{AorMed} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λόγῳ;^D τί^N_{Pr} μάλιστα;^{AdvSup} ἔδωκα^{AorAkt} ὑμῖν^D_{Pr}
 mir was liehete ihr in dem Spruch; was am meisten; gab ich euch
 τὸν^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} δοκεῖν^{PräAktInf} ἄδικον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἄδικον^{AdjA} δίκαιον^{AdjA}
 den Gerechten zu scheinen ungerecht zu sein und den Ungerechten gerecht
 ὑμεῖς^N_{Pr} γὰρ^{Pt} ἤτεῖσθε^{ImpM/P} καὶ^{KonPt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} δυνατόν^{AdjN} εἴη^{PräAktKnj} ταῦτα^N_{Pr}
 ihr denn verlangtet ihr, und wohl wenn nicht möglich wäre dies
 λαυθάνειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} θεοὺς^A καὶ^{Kon} ἀνθρώπους,^A ὅμως^{Adv} δοτέον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG}
 zu verborgen sein und Götter und Menschen, dennoch zu geben zu sein des
 λόγου^G ἕνεκα,^{Prp} ἵνα^{Kon} αὐτῇ^N_{Pr} δικαιοσύνη^N πρὸς^{Prp} ἀδικίαν^A αὐτῇ^N_{Pr} κριθεῖη^{AorPasOp}
 Wortes wegen, damit selbst Gerechtigkeit gegen Ungerechtigkeit sie selbst würde gerichtet werden.
 [612d] ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} μνημονεύεις;^{PräAkt} ἀδικοῖν^{AorAktOp} μεντὰν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt}
 oder nicht Erinnerst du; würde ich Unrecht tun dennoch wohl, sagte er, wenn nicht.
 ἐπειδὴ^{Kon} τοίνυν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} κεκριμέναι^N_{PerM/P} εἰσὶ^{PräAkt} πάλιν^{Adv} ἀπαιτῶ^{PräAkt}
 da nun denn, war aber ich, entschieden seiend sind, wiederum fordere ich zurück
 ὑπὲρ^{Prp} δικαιοσύνης,^G ὥσπερ^{Kon} ἔχει^{PräAkt} δόξης^G καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} θεῶν^G καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} ἀνθρώπων,^G
 für Gerechtigkeit, so wie es hat Rufs und von Göttern und von Menschen,
 καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A_{Pr} ὁμολογεῖν^{PräAktInf} περὶ^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} δοκεῖσθαι^{PräM/PlInf} οὕτω,^{Adv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 und uns einzugestehen über sie zu scheinen so, damit auch die
 νικητήρια^A κομίσσεται,^{AorMedKnj} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δοκεῖν^{PräAktInf} κτωμένη^N_{PräM/P} ἃ^A_{Pr} δίδωσι^{PräAkt}
 Sieges preise sich bringe, von dem Scheinen erwerbend seiend was gibt
 τοῖς^{ArtD} ἔχουσιν^D_{PräAkt} αὐτήν,^A_{Pr} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} εἶναι^{PräInfAkt} ἀγαθὰ^{AdjA}
 den habenden sie, da auch die von des Sein Gute Dinge
 διδοῦσα^N_{PräAkt} ἐφάνη^{AorPas} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐξαπατῶσα^N_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt}
 gebend seiend erschien und nicht betrügend seiend die dem Seienden
 λαμβάνοντας^A_{PräAkt} αὐτήν.^A_{Pr} δίκαια,^{AdjN} [612e] ἔφη^{ImpAkt} αἰτῇ^{PräAkt} οὐκοῦν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt}
 nehmenden sie. gerecht, sagte er, forderst du. folglich, war aber
 ἐγώ,^N_{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} ἀποδώσετε,^{FuAkt} ὅτι^{Kon} θεοὺς^A γε οὐ^{Pt} λαυθάνει^{PräAkt}
 ich, zuerst zwar dies werdet ihr zurückgeben, dass Götter ja nicht entgeht
 ἑκάτερος^{AdjN} αὐτῶν^G_{Pr} οἷός^{AdjN} ἐστίν;^{PräAkt} ἀποδώσομεν,^{FuAkt} ἔφη^{ImpAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
 jeder von beiden von ihnen welcher Art ist; werden wir zurückgeben, sagte er. wenn aber nicht
 λαυθάνετον,^{Du}_{PräAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} θεοφιλὴς^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη,^{PräAktKnj} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεομιστής,^{AdjN} ὥσπερ^{Kon}
 entgehen sie beide, der zwar gott liebend wohl wäre, der aber gott hassend, so wie
 καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} ἀρχὰς^A ὠμολογοῦμεν.^{ImpAkt} ἔστι^{PräAkt} ταῦτα.^N_{Pr}
 auch von Anfängen stimmten wir zu. ist dies.

St. 613a

[Σωκρατης]: τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} θεοφιλεῖ^{AdjD} οὐχ^{Pt} ὁμολογήσομεν,^{FuAkt} ὅσα^N_{Pr} γε^{Pt} ἀπὸ^{Prp} θεῶν^G γίγνεται,^{PräM/P}
 dem aber gott liebenden nicht werden zustimmen, so vieles ja von Göttern wird,
 πάντα^{AdjA} γίγνεσθαι^{PräM/PlInf} ὥς^{Kon} οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} ἄριστα,^{AdjASup} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} τι^N_{Pr} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 alles zu werden so wie möglich und am besten, wenn nicht etwas notwendig
 αὐτῷ^D_{Pr} κακὸν^{AdjN} ἐκ^{Prp} προτέρας^{AdjG} ἁμαρτίας^G ὑπῆρχεν;^{ImpAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} οὕτως^{Adv}
 ihm Übel aus früheren Verfehlung bestand; sehr zwar nun. so
 ἄρα^{Pt} ὑποληπτέον^{AdjN} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} ἀνδρός,^G ἐάντ^{KonPt} ἐν^{Prp} πενίᾳ^D
 also anzunehmen über des gerechten Mannes, wenn auch in Armut
 γίγνεται^{PräM/PKnj} ἐάντ^{KonPt} ἐν^{Prp} νόσοις^D ἢ^{Kon} τινι^D_{Pr} ἄλλῳ^{AdjD} τῶν^{ArtG} δοκούντων^G_{PräAkt}
 werde wenn auch in Krankheiten oder irgendeinem anderen der scheinenden
 κακῶν,^{AdjG} ὥς^{Kon} τούτῳ^D_{Pr} ταῦτα^N_{Pr} εἰς^{Prp} ἀγαθόν^{AdjA} τι^A_{Pr} τελευτήσῃ^{FuAkt} ζῶντι^D_{PräAkt}
 Übel, dass diesem diese in Gutes irgend etwas wird enden lebend
 ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀποθανόντι.^D_{AorAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} γε^{Pt} θεῶν^G ποτε^{Pt} ἀμελεῖται^{PräM/P} ὅς^N_{Pr}
 oder auch gestorben. nicht denn ja unter ja Göttern jemals wird vernachlässigt der
 ἂν^{Pt} προθυμεῖσθαι^{PräM/PlInf} ἐθέλῃ^{PräAktKnj} δίκαιος^{AdjN} γίγνεσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἐπιτηδεύων^N_{PräAkt}
 wohl sich eifrig bemühen will gerecht zu werden und betreibend

ἀρετὴν^A [613b] εἰς^{Prp} ὅσον^A δυνατὸν^{AdjA} ἀνθρώπῳ^D ὁμοιοῦσθαι^{PräM/Plnf} θεῷ.^D εἰκός^N ^{PerAkt}
 Tugend in so weit möglich dem Menschen gleich zu werden dem Gott. wahrscheinlich
 γ',^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} μὴ^{Pt} ἀμελεῖσθαι^{PräM/Plnf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὁμοίου.^{AdjG}
 ja, sagte er, den solchen nicht vernachlässigt zu werden unter des Gleichen.
 οὐκοῦν^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG} τάναντία^{AdjA} τούτων^G δεῖ^{PräAkt} διανοεῖσθαι^{PräM/Plnf};
 folglich über des Ungerechten die Gegenteile dieser muss nach denken;
 σφόδρα^{Adv} γε.^{Pt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} παρὰ^{Prp} θεῶν^G τοιαῦτ'^{AdjN} ἄττ'^N ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} νικητήρια^N
 sehr ja. die zwar ja von Göttern solche einige wohl wäre Sieges preise
 τῷ^{ArtD} δικαίῳ.^{AdjD} κατὰ^{Prp} γοῦν^{Pt} ἐμὴν^{AdjA} δόξαν,^A ἔφη.^{ImpAkt} τί^N δέ,^{Kon} ἦν^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἐγώ,^N ^{Pr}
 dem gerechten. gemäß wenigstens meine Meinung, sagte er. was aber, war aber ich,
 παρ'^{Prp} ἀνθρώπων;^G ἄρ',^{Pt} οὐχ^{Pt} ὥδε^{Adv} ἔχει,^{PräAkt} εἰ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ὄν^N ^{PräAkt}
 von Menschen; etwa nicht so verhält es sich, wenn muss das Seiende
 τιθέναι^{PräAktInf} οὐχ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεινοί^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄδικοι^{AdjN} δρῶσιν^{PräAkt} ὅπερ^A οἱ^{ArtN}
 setzen; nicht die zwar gewandte und auch ungerechte tun dasselbe was die
 δρομῆς^G ὅσοι^N ^{Pr} ἂν^{Pt} θέωσιν^{PräAktKnj} εὖ^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κάτω,^{Adv} ἀπὸ^{Prp} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 des Laufes so viele wie wohl laufen gut von den unteren, von aber den
 ἄνω^{Adv} μὴ;^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} ὀξέως^{Adv} ἀποπηδῶσιν,^{PräAktKnj} τελευτῶντες^N ^{PräAkt} δέ^{Pt}
 oberen nicht; das zwar zuerst schnell springen ab, endend aber
 [613c] καταγέλαστοι^{AdjN} γίνονται,^{PräM/P} τὰ^{ArtA} ὧτα^A ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὠμων^G ἔχοντες^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 lächerlich werden, die Ohren auf den Schultern tragend und
 ἀστεφάνωτοι^{AdjN} ἀποτρέχοντες.^N ^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D δρομικοὶ^{AdjN} εἰς^{Prp} τέλος^A
 ungekränzt davon laufend. die aber der Wahrheit lauf tüchtigen in Ziel
 ἐλθόντες^N ^{AorSAkt} τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄθλα^A λαμβάνουσιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} στεφανοῦνται.^{PräM/P} οὐχ^{Pt} οὕτω^{Adv}
 gekommen seiend die und Wett preise empfangen und werden gekrönt. nicht so
 καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} δικαίων^{AdjG} τὸ^{ArtN} πολὺ^{AdjN} συμβαίνει^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τέλος^A
 auch über der Gerechten das meiste geschieht; hin zu das Ziel
 ἐκάστης^{AdjG} πράξεως^G καὶ^{Kon} ὁμιλίας^G καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} βίου^G εὐδοκιμοῦσί^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
 jeder Handlung und Umgang und des Lebens finden Ansehen und auch die
 ἄθλα^A παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθρώπων^G φέρονται^{PräM/P} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ἀνέξῃ^{FuM/PKnj} ἄρα^{Pt}
 Wett preise von den Menschen werden getragen; auch sehr. wirst du dulden also
 λέγοντος^G ^{PräAkt} ἐμοῦ^G ^{Pr} περὶ^{Prp} τούτων^G ^{Pr} ἅπερ^A ^{Pr} αὐτὸς^N ^{Pr} ἔλεγες^{ImpAkt} περὶ^{Prp} [613d]
 des Redenden meiner über dieser eben die welchen selbst sagtest über
 τῶν^{ArtG} ἀδίκων;^{AdjG} ἐρῶ^{FuAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιοι,^{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon}
 der Ungerechten; ich werde sagen denn ja dass die zwar Gerechten, sobald
 πρεσβύτεροι^{AdjNKmp} γένωνται,^{AorM/PKnj} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐτῶν^G πόλει^D ἄρχουσὶ^{PräAkt} τε^{Pt} ἂν^{Pt}
 Ältere geworden seien, in der ihrer selbst Stadt herrschen und wohl
 βούλονται^{PräM/PKnj} τὰς^{ArtA} ἀρχάς,^A γαμοῦσιν^{PräAkt} τε^{Pt} ὁπόθεν^{Adv} ἂν^{Pt} βούλονται,^{PräM/PKnj}
 wollen die Ämter, heiraten und woher wohl wollen,
 ἐκιδόασιν^{PräAkt} τε^{Pt} εἰς^{Prp} οὓς^A ^{Pr} ἂν^{Pt} ἐθέλωσι.^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} ἃ^A ^{Pr} σὺ^N ^{Pr} περὶ^{Prp}
 geben zur Heirat und in welche wohl wollen. und alles was du über
 ἐκείνων,^G ^{Pr} ἐγὼ^N ^{Pr} νῦν^{Adv} λέγω^{PräAkt} περὶ^{Prp} τῶνδε.^G ^{Pr} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 jene, ich jetzt sage über dieser hier. und wiederum auch über der
 ἀδίκων,^{AdjG} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} πολλοὶ^{AdjN} αὐτῶν,^G ^{Pr} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} νεοὶ^{AdjN} ὄντες^N ^{PräAkt}
 Ungerechten, dass die vielen ihrer, auch wenn junge seiend
 λάθωσιν,^{AorAktKnj} ἐπὶ^{Prp} τέλους^G τοῦ^{ArtG} δρόμου^G αἰρεθέντες^N ^{AorPas} καταγέλαστοι^{AdjN} εἰσιν^{PräAkt}
 unbemerkt bleiben, bei Ende des Laufes ergriffen worden lächerlich sind
 καὶ^{Kon} γέροντες^N γιγνόμενοι^N ^{PräM/P} ἄθλιοι^{AdjN} προπηλακίζονται^{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} ξένων^G τε^{Pt} [613e]
 auch Alte werdend elend werden misshandelt von Fremden und
 καὶ^{Kon} ἀστῶν,^G μαστιγούμενοι^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἃ^A ^{Pr} ἄγροικα^{AdjA} ἔφησθα^{ImpM/P} σὺ^N ^{Pr} εἶναι,^{PräInfAkt}
 auch Bürger, gegeißelt werdend und was grob ländlich du sagtest du zu sein,
 ἀληθῇ^{AdjA} λέγων—^N ^{PräAkt} εἴτα^{Adv} στρεβλώσονται^{FuM/P} καὶ^{Kon} ἐκκαυθήσονται—^{FuM/P} πάντα^{AdjA}
 wahre sagend— dann werden gefoltert und werden verbrannt— alles

ἐκεῖνα^A_{Pr} οἴου^{PräM/Plmv} καὶ^{Kon} ἐμοῦ^G_{Pr} ἀκηκοέναι^{PerAktInf} ὥς^{Kon} πάσχουσιν^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ὃ^A_{Pr}
jenes glaube auch meiner gehört zu haben dass sie leiden. sondern was
λέγω^{PräAkt} ὅρα^{PräAktImv} εἰ^{Kon} ἀνέξη^{FuM/PKmj} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} δίκαια^{AdjN} γὰρ^{Pt}
ich sage, siehe ob du duldest wirst. auch sehr, sagte er. gerechte denn
λέγεις^{PräAkt}
sagst.

St. 614a

[Σωκρατης]: ἃ^A_{Pr} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} ζῶντι^D_{PräAkt} τῷ^{ArtD} δικαίῳ^{AdjD} παρὰ^{Prp} θεῶν^G τε^{Pt}
was zwar nun, war aber ich, dem Lebenden dem Gerechten von Göttern und
καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G ἀθλά^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} μισθοῖ^N καὶ^{Kon} δῶρα^N γίγνεται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἐκείνοις^D_{Pr}
auch Menschen Wett preise und auch Löhne und Gaben werden zu jenen
τοῖς^{ArtD} ἀγαθοῖς^{AdjD} οἷς^D_{Pr} αὐτῇ^N_{Pr} παρείχετο^{ImpM/P} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N τοιαῦτ^{AdjN} ἂν^{Pt}
den Guten welchen sie selbst darbot die Gerechtigkeit, solche wohl
εἴη^{PräAktOp} καὶ^{Kon} μάλ^{Adv}, ἔφη^{ImpAkt} καλὰ^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βέβαια^{AdjN} ταῦτα^N_{Pr} τοίνυν^{Pt}
wäre. auch sehr, sagte er, schöne und auch feste. dieses also,
ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} οὐδέν^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} πλήθει^D οὐδὲ^{Kon} μεγέθει^D πρὸς^{Prp} ἐκεῖνα^A_{Pr} ἃ^A_{Pr}
war aber ich, nichts ist an Menge noch an Größe gegenüber jene was
τελευτήσαντα^A_{AorAkt} ἐκάτερον^A_{Pr} περιμένει^{PräAkt} χρεὶ^{PräAkt} δ^{Pt} αὐτὰ^A_{Pr} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} ἵνα^{Kon}
vollendet seiend jeden von beiden erwartet· muss aber sie zu hören, damit
τελέως^{Adv} ἐκάτερος^N_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} ἀπειλήφῃ^{PerAktKmj} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G ὀφειλόμενα^A_{PräM/P}
vollständig jeder einzelne ihrer erhalten habe die unter des Satzes geschuldet
ἀκοῦσαι^{AorAktInf} λέγοις^{PräAktOp} [614b] ἂν^{Pt}, ἔφη^{ImpAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} ἄλλ^{AdjA}
zu hören. würdest sagen wohl, sagte er, dass nicht viel anderes
ἥδιον^{AdjNKmp} ἀκούοντι^D_{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} σοι^D_{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} Ἀλκίνοῦ^G γε^{Pt}
angenehmer dem Hörenden. aber nicht freilich dir, war aber ich, des Alkinous ja
ἀπόλογον^A ἐρῶ^{FuAkt} ἀλλ^{Kon} ἀλκίμου^{AdjG} μὲν^{Pt} ἀνδρός^G, Ἡρὸς^G τοῦ^{ArtG} Ἀρμενίου^{AdjG} τὸ^{ArtN}
Erzählung werde ich sagen, sondern eines starken zwar Mannes, des Er des Armeniers, der
γένος^N Παμφύλου^G ὅς^N_{Pr} ποτε^{Pt} ἐν^{Prp} πολέμῳ^D τελευτήσας^N_{AorAkt} ἀναιρεθέντων^G_{AorPas}
Abstammung des Pamphyliers· welcher einmal in Krieg gestorben seiend, auf gehoben wordenen
δεκαταίων^{AdjG} τῶν^{ArtG} νεκρῶν^G ἤδη^{Adv} διεφθαρμένων^G_{PerM/P} ὑγίης^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνηρέθῃ^{AorPas}
zehn tägigen der Toten schon verwesten, unverseht zwar wurde aufgehoben,
κομισθεὶς^N_{AorPas} δ^{Pt} οἴκαδε^{Adv} μέλλων^N_{PräAkt} θάπτεσθαι^{PräM/Plnf} δωδεκαταῖος^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD}
heimgebracht worden aber heimwärts beabsichtigend begraben zu werden zwölf täglich auf der
πυρᾷ^D κείμενος^N_{PräM/P} ἀνεβίω^{AorAkt} ἀναβιούς^N_{AorAkt} δ^{Pt} ἔλεγεν^{ImpAkt} ἃ^A_{Pr} ἐκεῖ^{Adv}
Scheiterhaufen liegend lebte wieder, wieder auf gelebt seiend aber sagte was dort
ἶδοι^{AorAktOp} ἔφη^{ImpAkt} δέ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} οὐ^G_{Pr} ἐκβῆναι^{AorSAktInf} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A
er gesehen habe. sagte er aber, als von da hinaus gegangen zu sein, die Seele
πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} μετὰ^{Prp} [614c] πολλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀφικνεῖσθαι^{PräM/Plnf} σφᾶς^A_{Pr} εἰς^{Prp} τόπον^A
gehen mit vielen, und ankommen sie selbst in Ort
τινὰ^A_{Pr} δαιμόνιον^{AdjA} ἐν^{Prp} ᾧ^D_{Pr} τῆς^{ArtG} τε^{Pt} γῆς^G δύο^N_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} χάσματα^N
irgendeinen göttlichen, in welchem der und Erde zwei zu sein Klüfte
ἐχομένῳ^{DuG}_{PräM/P} ἀλλήλοιν^{DuG}_{Pr} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G αὖ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἄνω^{Adv} ἄλλα^{AdjN}
einander anliegend einander zweien und des Himmels wiederum in dem Oberen andere
καταντικρύ^{Adv} δικαστὰς^A δέ^{Pt} μεταξὺ^{Adv} τούτων^G_{Pr} καθῆσθαι^{PräM/Plnf} οὓς^A_{Pr} ἐπειδὴ^{Kon}
gegenüber. Richter aber zwischen dieser sitzen, welche, als
διαδικάσειαν^{AorAktOp} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} δικαίους^{AdjA} κελεύειν^{PräAktInf} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp}_{Prp}
entschieden hätten, die zwar Gerechten befahlen zu gehen den nach
δεξιάν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄνω^{Adv} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G σημεία^A περιάψαντας^A_{AorAkt} τῶν^{ArtG}
rechts und auch hinauf durch den Himmel, Zeichen um gehängt habend der
δεδικασμένων^G_{PerM/P} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt} ἀδίκους^{AdjA} τὴν^{ArtA} εἰς^{Prp}
Beurteilten in dem Vorherigen, die aber Ungerechten die in

ἀριστεράν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κάτω,^{Adv} ἔχοντας^A καὶ^{Kon} τούτους^A ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ὀπισθεν^{Adv}
 linke Seite und auch hinab, habend und diese in dem Hinten
 σημεῖα^A πάντων^{AdjG} ὧν^G ἐπραξαν.^{AorAkt} [614d] ἐαυτοῦ^G δὲ^{Pt} προσελθόντος^G
 Zeichen aller deren taten. seiner selbst aber hinzu getreten seienden
 εἰπεῖν^{AorAktInf} ὅτι^{Kon} δέοι^{PräAktOp} αὐτὸν^A ἄγγελον^A ἀνθρώποις^D γενέσθαι^{AorMedInf} τῶν^{ArtG}
 zu sagen dass es brauche ihn Boten den Menschen zu werden der
 ἐκεῖ^{Adv} καὶ^{Kon} διακελεύουσιν^{τό} οἱ^D ἀκούειν^{PräAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεᾶσθαι^{PräM/PlInf} πάντα^{AdjA}
 dort und würden anordnen ihm zu hören und auch zu schauen alles
 τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τόπῳ.^D ὁρᾶν^{PräAktInf} δὴ^{Pt} ταύτη^D μὲν^{Pt} καθ'^{Prp} ἑκάτερον^{AdjA} τὸ^{ArtA}
 die in dem Ort. sehen ja hier hin zwar nach je jedem von beiden das
 χάσμα^A τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} γῆς^G ἀπιούσας^A τὰς^{ArtA} ψυχάς,^A ἐπειδὴ^{Kon}
 Kluft des Himmels und auch der Erde weg gehend seiende die Seelen, nachdem
 αὐταῖς^D δικάσθειν^{AorPasOp} κατὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtDu} ἑτέρῳ^{AdjDu} ἐκ^{Prp} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἀνιέναι^{PräAktInf}
 ihnen gerichtet worden sei, nach aber den beiden anderen aus zwar des Hinauf gehens
 ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G μεστὰς^{AdjA} αὐχμοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} κόνεως,^G ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἑτέρου^{AdjG}
 aus der Erde voll Dürre und auch Staubes, aus aber des anderen
 καταβαίνειν^{PräAktInf} ἑτέρας^{AdjA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G [614e] καθαρὰς.^{AdjA} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} αἰ^{Adv}
 hinab zugehen andere aus des Himmels reine. und die stets
 ἀφικνουμένας^A ὥσπερ^{Kon} ἐκ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} πορείας^G φαίνεσθαι^{PräM/PlInf} ἥκειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon}
 ankommend seienden gleichwie aus großer Reise zu erscheinen zu kommen, und
 ἀσμένως^A εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} λειμῶνα^A ἀπιούσας^A οἷον^{AdjA} ἐν^{Prp} πανηγύρει^D
 fröhlich seiende in den Anger Wiese weg gehend seiende gleichsam wie in Festversammlung
 κατασκηναῖσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἀσπάζεσθαι^{PräM/PlInf} τε^{Pt} ἀλλήλας^A ὅσαι^N γινώριμαι,^{AdjN} καὶ^{Kon}
 zu lagern, und zu begrüßen und einander welche Bekannte, und
 πυθάνεσθαι^{PräM/PlInf} τὰς^{ArtA} τε^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G ἡκούσας^A παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἑτέρων^{AdjG}
 zu erkundigen die und aus der Erde gehört habende von Seiten der anderen
 τὰ^{ArtA} ἐκεῖ^{Adv} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G τὰ^{ArtA} παρ'^{Prp} ἐκείναις.^D
 die dort und die aus des Himmels die bei jenen.

St. 615a

[Σωκρατης]: διηγείσθαι^{PräM/PlInf} δὲ^{Pt} ἀλλήλαις^D τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} ὀδυρομένας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} κλαούσας,^A
 zu erzählen aber einander die zwar weh klagend seienden und auch weinend seiende,
 ἀναμνησκόμενας^A ὅσα^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἷα^{AdjA} πάθοιεν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} ἴδοιεν^{AorAktOp}
 sich erinnernd seiende so vieles und auch welcher Art sie erlitten hätten und sie gesehen hätten
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G πορείᾳ—^D εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} πορείαν^A χιλιέτη—^{AdjA} τὰς^{ArtA} δ'^{Pt}
 in der unter Erde Reise— zu sein aber die Reise tausend jährig— die aber
 αὖ^{Pt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G εὐπαθείας^A διηγείσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} θεάς^A ἀμηχάνους^{AdjA} τὸ^{ArtA}
 wiederum aus des Himmels Wohl Befindens zu erzählen und Schauen unaussprechliche die
 κάλλος.^A τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πολλὰ,^{AdjN} ὧ^{ij} Γλαύκων,^V πολλοῦ^{AdjG} χρόνου^G διηγῆσασθαι.^{AorM/PlInf}
 Schönheit. die zwar nun vieles, o Glaukon, viel Zeit aus zuführen.
 τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} κεφάλαιον^N ἔφη^{ImpAkt} τόδε^N εἶναι^{PräInfAkt} ὅσα^A πώποτε^{Adv} τινὰ^{Pr}
 das aber nun Haupt Punkt sagte dieses zu sein, so vieles je irgend jemanden
 ἠδίκησαν^{AorAkt} καὶ^{Kon} ὅσους^A ἕκαστοι,^N ὑπὲρ^{Prp} πάντων^{AdjG} δίκην^A δεδωκέναι^{PerAktInf} ἐν^{Prp}
 Un recht taten und so viele jeder einzelne, für aller Strafe gegeben haben in
 μέρει,^D ὑπὲρ^{Prp} ἐκάστου^G δεκάκις—^{Adv} τοῦτο^N δ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} ἑκατονταετηρίδα^A
 Anteil Weise, für jedes einzelne zehn fach— dies aber zu sein nach Hundert Jahr Periode
 ἐκάστην,^{AdjA} [615b] ὡς^{Kon} βίου^G ὄντος^G τοσοῦτου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ἀνθρωπίνου—^{AdjG} ἵνα^{Kon}
 jede, da Lebens seienden so großen des menschlichen— damit
 δεκαπλάσιον^{AdjA} τὸ^{ArtA} ἔκτισμα^A τοῦ^{ArtG} ἀδικήματος^G ἐκτίνοιν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} οἷον^{AdjA}
 zehn faches die Sühn Zahlung des Un rechts Werkes bezahlen würden, und zum Beispiel
 εἰ^{Kon} τινες^N πολλοῖς^{AdjD} θανάτων^G ἦσαν^{ImpAkt} αἵτιοι,^{AdjN} ἢ^{Kon} πόλεις^A προδόντες^N ἢ^{Kon}
 wenn einige vielen Toden waren schuldige, oder Städte verraten habend oder

στρατόπεδα,^A και^{Kon} εις^{Prp} δουλείας^A ἐμβεβληκότες^N^{PerAkt} ἢ^{Kon} τινος^G^{Pr} ἄλλης^{AdjG} κακουχίας^G
Heeres Lager, und in Sklaverei hinein geworfen habend oder irgendeiner anderen Miss handlung
μεταίτιοι,^{AdjN} πάντων^{AdjG} τούτων^G^{Pr} δεκαπλασίας^{AdjA} ἀλγηδόνας^A ὑπὲρ^{Prp} ἐκάστου^G^{Pr}
mit schuldige, aller dieser zehn fache Schmerzen für jedes einzelnen
κομίσαιτο,^{AorM/POp} και^{Kon} αὖ^{Pt} εἰ^{Kon} τινας^A^{Pr} εὐεργεσίας^A εὐεργετηκότες^N^{PerAkt} και^{Kon}
würden empfangen, und wiederum wenn einige Wohltaten wohl getan habend und
δίκαιοι^{AdjN} και^{Kon} ὅσιοι^{AdjN} γεγονότες^N^{PerAkt} εἶεν,^{PräAktOp} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} τὴν^{ArtA} [615c] ἀξίαν^A
gerechte und fromme geworden seiend wären, nach dieselben den Wert
κομίζονται.^{PräM/POp} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} εὐθὺς^{Adv} γενομένων^G^{AorMed} και^{Kon} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A
würden empfangen. der aber sofort geworden seienden und wenig Zeit
βιούντων^G^{PräAkt} περὶ^{Prp} ἄλλα^{AdjA} ἔλεγεν^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} ἄξια^{AdjA} μνήμης.^G εἰς^{Prp} δὲ^{Pt} θεοὺς^A
lebenden über anderes sagte nicht würdig der Erinnerung. in aber Götter
ἀσεβείας^A τε^{Pt} και^{Kon} εὐσεβείας^A και^{Kon} γονέας^A και^{Kon} αὐτόχειρος^{AdjG} φόνου^G μείζους^{AdjAKmp}
Un frömmigkeiten und auch Frömmigkeiten und Eltern und Selbst hand Mordes größere
ἔτι^{Adv} τοὺς^{ArtA} μισθοὺς^A διηγείτο.^{ImpM/P} ἔφη^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} παραγενέσθαι^{AorMedInf}
noch die Löhne schilderte. sagte denn ja hinzu gekommen zu sein
ἐρωτωμένων^D^{PräM/P} ἐτέρῳ^{AdjD} ὑπὸ^{Prp} ἐτέρου^{AdjG} ὅπου^{Adv} εἴη^{PräAktOp} Ἀρδιαῖος^N ὁ^{ArtN}
gefragt werdenden einem anderen von einem anderen wo wäre Ardiaios der
μέγας.^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} Ἀρδιαῖος^N οὗτος^N^{Pr} τῆς^{ArtG} Παμφυλίας^G ἐν^{Prp} τινὶ^D^{Pr} πόλει^D τύραννος^N
Große. der aber Ardiaios dieser der Pamphylien in irgendeiner Stadt Tyrann
ἐγεγόνει,^{PlqAkt} ἤδη^{Adv} χιλιοστὸν^{AdjA} ἔτος^A εἰς^{Prp} ἐκεῖνον^A^{Pr} τὸν^{ArtA} χρόνον^A, γέροντά^{AdjA} τε^{Pt}
war geworden, schon tausend stes Jahr bis zu jenen den Zeitpunkt, Greis igen und
πατέρα^A ἀποκτείνας^N^{AorSAkt} και^{Kon} [615d] πρεσβύτερον^{AdjA} ἀδελφόν^A, και^{Kon} ἄλλα^{AdjA} δὴ^{Pt}
Vater getötet habend und älteren Bruder, und andere ja
πολλά^{AdjA} τε^{Pt} και^{Kon} ἀνόσια^{AdjA} εἰργασμένος^N^{PerM/P} ὥς^{Kon} ἐλέγετο.^{ImpM/P} ἔφη^{ImpAkt} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA}
viele und auch Frevel hafte getan habend, wie wurde gesagt. sagte nun den
ἐρωτῶμενον^A^{PräM/P} εἰπεῖν,^{AorAktInf} οὐχ^{Pt} ἦκει,^{PräAkt} φάναι,^{AorAktInf} οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} ἥξει^{FuAkt}
Befragten zu sagen, nicht ist da, sagen, und nicht wohl wird kommen
δεῦρο.^{Adv} ἐθεασάμεθα^{AorMed} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} και^{Kon} τοῦτο^A^{Pr} τῶν^{ArtG} δεινῶν^{AdjG} θαμάτων.^G
hierher. wir schauten denn also ja auch dieses der schrecklichen An blicke.
ἐπειδὴ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} τοῦ^{ArtG} στομίου^G ἦμεν^{ImpAkt} μέλλοντες^N^{PräAkt} ἀνιέναι^{PräAktInf} και^{Kon}
nachdem nahe des Mundes Öffnung waren im Begriff seiend hinauf zu gehen und
τᾶλλα^A πάντα^{AdjA} πεπονθότες,^N^{PerAkt} ἐκεῖνόν^A^{Pr} τε^{Pt} κατείδομεν^{AorAkt} ἐξαίφνης^{Adv} και^{Kon}
die anderen alle erlitten habend, jenen und sahen plötzlich und
ἄλλους—^{AdjA} σχεδόν^{Adv} τι^A^{Pr} αὐτῶν^G^{Pr} τοὺς^{ArtA} πλείστους^{AdjASup} τυράννους^A. ἦσαν^{ImpAkt} δὲ^{Pt}
andere— beinahe etwas von ihnen die meisten Tyrannen. waren aber
και^{Kon} ἰδιῶται^N τινες^N^{Pr} τῶν^{ArtG} μεγάλα^{AdjA} [615e] ἡμαρτηκότων—^G^{PerAkt} οὓς^A^{Pr} οἰομένους^A^{PräM/P}
auch Privat leute einige der groß verfehlt habenden— welche meinent
ἤδη^{Adv} ἀναβήσεται^{FuM/PlInf} οὐκ^{Pt} ἐδέχετο^{ImpM/P} τὸ^{ArtN} στόμιον,^N ἀλλ^{Kon} ἐμυκάτο^{ImpM/P}
schon hinauf zu steigen nicht nahm auf der Mund Öffnung, sondern brummte
ὅποτε^{Kon} τις^N^{Pr} τῶν^{ArtG} οὕτως^{Adv} ἀνιάτως^{Adv} ἐχόντων^G^{PräAkt} εἰς^{Prp} πονηρίαν^A ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv}
sooft jemand der so unheilbar befindlichen in Schlechtigkeit oder nicht genügend
δεδωκὼς^N^{PerAkt} δίκην^A ἐπιχειροῖ^{PräAktKnj} ἀνιέναι.^{PräAktInf} ἐνταῦθα^{Adv} δὴ^{Pt} ἄνδρες,^N ἔφη^{ImpAkt}
gegeben habend Strafe versuchen würde hinauf zu gehen. hier ja Männer, sagte,
ἄγριοι,^{AdjN} διάπυροι^{AdjN} ἰδεῖν,^{AorAktInf} παρεστῶτες^N^{PerAkt} και^{Kon} καταμανθάνοντες^N^{PräAkt} τὸ^{ArtA}
wilde, glühende zu sehen, bei stehend seiende und gründlich erkennend seiende die
φθέγμα,^A τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} διαλαβόντες^N^{AorSAkt} ἦγον^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀρδιαῖον^A και^{Kon} ἄλλους^{AdjA}
Laut, die zwar gefaßt habend führten, den aber Ardiaios und andere
συμποδίσαντες^N^{AorAkt}
zusammen gefesselt habend

St. 616a

[Σωκρατης]: χεῖράς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} πόδας^A καὶ^{Kon} κεφαλὴν^A καταβαλόντες^N καὶ^{Kon} ἐκδείραντες^N
Hände und auch Füße und Kopf, nieder geworfen habend und ab gehäutet habend,
εἴλκον^{ImpAkt} παρὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὁδὸν^A ἐκτὸς^{Adv} ἐπ' ^{Prp} ἀσπαλάθων^G κυάμπτοντες^N καὶ^{Kon}
zogen an die Straße außerhalb auf Stech ginster schabend seiende, und
τοῖς^{ArtD} ἀεὶ^{Adv} παριοῦσι^D σημαίνοντες^N ὧν^G ἐνεκά^{Prp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA}
den immer Vorüber gehenden bezeichnend seiende deren um willen und auch dass in den
Τάρταρον^A ἐμπεσούμενοι^N ἄγοιντο^N ἐνθα^{Adv} δὴ^{Pt} φόβων^G ἔφη^{ImpAkt} πολλῶν^{AdjG}
Tartaros hinein fallen werdend würden geführt werden. dort ja der Ängste, sagte, vieler
καὶ^{Kon} παντοδαπῶν^{AdjG} σφίσι^D γεγονότων^G τοῦτον^A ὑπερβάλλειν^{PräAktInf} μὴ^{Pt}
und mannigfaltiger ihnen geschehen seiender, dieses über treffen, nicht
γένειτο^{AorMedOp} ἐκάστω^D τὸ^{ArtN} φθέγμα^N ὅτε^{Kon} ἀναβαίνοι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} ἀσμενέστατα^{AdvSup}
würde geschehen jedem die Stimme wenn hinauf ginge, und am freudigsten
ἐκαστον^A σιγήσαντος^G ἀναβῆναι^N καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} δίκας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
jeden geschwiegen habenden hinauf zu steigen. und die zwar ja Strafen und auch
τιμωρίας^A τοιαύτας^{AdjA} τινὰς^A εἶναι^{PräInfAkt} [616b] καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} τὰς^{ArtA} εὐεργεσίας^A ταύταις^D
Vergeltungen so solche einige zu sein, und wiederum die Wohltaten diesen
ἀντιστρόφους^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} λειμῶνι^D ἐκάστοις^D ἑπτὰ^{Pr} ἡμέραι^N
entsprechend. nachdem aber den in der Aue Wiese je den sieben Tage
γένοιντο^{AorMedOp} ἀναστάντας^A ἐντεῦθεν^{Adv} δεῖν^{PräAktInf} τῇ^{ArtD} ὁγδόῃ^{AdjD}
würden geworden sein, auf gestanden habende von hier müssen am achten
πορεύεσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} ἀφικνεῖσθαι^{PräM/PlInf} τεταρταίους^{AdjA} ὅθεν^{Adv} καθορᾶν^{PräAktInf} ἄνωθεν^{Adv}
zu ziehen, und zu ankommen vierte Tage woher klar sehen von oben
διὰ^{Prp} παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G καὶ^{Kon} γῆς^G τεταμένον^A φῶς^A εὐθύ^{AdjA} οἶον^{AdjA}
durch des ganzen des Himmels und der Erde gespannt seiend Licht gerade, gleichwie
κίονα^A μάλιστα^{AdvSup} τῇ^{ArtD} ἱριδι^D προσφερῇ^{AdjA} λαμπρότερον^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
Säule, zumeist der Regenbogen ähnlich, heller aber auch
καθαρώτερον^{AdjAKmp} εἰς^{Prp} ὃ^A ἀφικέσθαι^{AorSMedInf} προελθόντες^N ἡμερησίαν^{AdjA} ὁδόν^A
reiner in welches zu ankommen voran gegangen seiend täglichen Weg,
καὶ^{Kon} ἰδεῖν^{AorSAktInf} αὐτόθι^{Adv} κατὰ^{Prp} μέσον^{AdjA} [616c] τὸ^{ArtA} φῶς^A ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G
und zu sehen dort nach Mitte das Licht aus des Himmels
τὰ^{ArtA} ἄκρα^{AdjA} αὐτοῦ^G τῶν^{ArtG} δεσμῶν^G τεταμένα—^A εἶναι^{PräInfAkt} γὰρ^{Pt} τοῦτο^A τὸ^{ArtA}
die Enden seiner der Fesseln gespannt seiende— zu sein denn dies das
φῶς^A σύνδεσμον^A τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G οἶον^{AdjA} τὰ^{ArtA} ὑποζώματα^A τῶν^{ArtG} τριήρων^G οὕτω^{Adv}
Licht Zusammen Band des Himmels, gleichwie die Unter Gurte der Trieren, so
πᾶσαν^{AdjA} συνέχον^{PräAkt} τὴν^{ArtA} περιφοράν—^A ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄκρων^{AdjG}
ganze zusammen haltend seiend die Um Lauf— aus aber den Enden
τεταμένον^A ἀνάγκης^G ἄτρακτον^A δι' ^{Prp} οὗ^G πάσας^{AdjA} ἐπιστρέφεσθαι^{PräM/PlInf} τὰς^{ArtA}
gespannt seiend der Notwendigkeit Spindel, durch welches alle um zuwenden die
περιφοράς^A οὗ^G τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἡλακάτην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἄγκιστρον^A εἶναι^{PräInfAkt} ἐξ^{Prp}
Umläufe dessen den zwar Spinn Stab und auch das Haken zu sein aus
ἀδάμαντος^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} σφόνδυλον^A μεικτὸν^{AdjA} ἐκ^{Prp} τε^{Pt} τούτου^G καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} γενῶν^G
Adamant, den aber Wirtel gemischt aus ja dieses und anderer Arten.
τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} [616d] τοῦ^{ArtG} σφονδύλου^G φύσιν^A εἶναι^{PräInfAkt} τοιάνδε^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} σχῆμα^N
die aber des Wirtels Natur zu sein so beschaffen die zwar Gestalt
οἷαπερ^{AdjN} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἐνθάδε^{Adv} νοῆσαι^{AorAktInf} δεῖ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ἐξ^{Prp} ὧν^G ἔλεγεν^{ImpAkt}
so wie die des hier, zu denken aber muss aus welchen er sagte
τοιόνδε^{AdjA} αὐτὸν^A εἶναι^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐνὶ^D μεγάλῳ^{AdjD} σφονδύλῳ^D
so einen ihn zu sein, wie wohl wenn in einem großen Wirtel
κοίλῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐξεγλυμμένῳ^D διαμπερὲς^{Adv} ἄλλος^{AdjN} τοιοῦτος^{AdjN} ἐλάττω^{AdjNKmp}
hohlen und aus gehöhlt seienden hindurch ein anderer solcher kleiner
ἐγκέοιτο^{AorM/POp} ἀρμόττων^N καθάπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} κάδοι^N οἱ^{ArtN} εἰς^{Prp} ἀλλήλους^A
eingelassen würde werden passend seiend, gerade wie die Fässer die in einander

ἀρμόττοντες,^{N PräAkt} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δὴ^{Pt} τρίτον^{AdjA} ἄλλον^{AdjA} καὶ^{Kon} τέταρτον^{AdjA} καὶ^{Kon}
 passend seiend, und so ja einen dritten anderen und vierten und
 ἄλλους^{AdjA} τέτταρας.^{A Pr} ὀκτὼ^{Pr} γὰρ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} σύμπαντας^{AdjA} σφονδύλους,^A ἐν^{Prp}
 andere vier. acht denn zu sein die gesamten Wirtel, in
 ἀλλήλοις^{D Pr} ἐγκειμένους,^{A PräM/P} κύκλους^A [616e] ἄνωθεν^{Adv} τὰ^{ArtA} χεῖλη^A φαίνοντας,^{A PräAkt} ὠῶτον^A
 einander eingelegt seiend, Kreise von oben die Ränder zeigend seiend, Rücken
 συνεχῆς^{AdjA} ἐνὸς^{G Pr} σφονδύλου^G ἀπεργαζομένου^{A PräM/P} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἡλακάτην.^A
 zusammen hängendes eines Wirtels ausarbeitend seiend um den Spinn Stab.
 ἐκείνην^{A Pr} δὲ^{Pt} διὰ^{Prp} μέσου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ὀγδόου^{AdjG} διαμπερὲς^{Adv} ἐληλάσθαι.^{PerM/Plnf} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt}
 jene aber durch der Mitte des achten hindurch getrieben sein. den zwar
 οὖν^{Pt} πρῶτόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔξωτάτῳ^{AdjASup} σφόνδυλον^A πλατύτατον^{AdjASup} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 nun ersten auch und äußersten Wirtel breitesten den des
 χείλους^G κύκλον^A ἔχειν,^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἕκτου^{AdjG} δεύτερον,^{AdjA} τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA}
 Randes Kreis haben, den aber des sechsten zweiten, dritten aber den
 τοῦ^{ArtG} τετάρτου,^{AdjG} τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ὀγδόου,^{AdjG} πέμπτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA}
 des vierten, vierten aber den des achten, fünften aber den
 τοῦ^{ArtG} ἑβδόμου,^{AdjG} ἕκτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} πέμπτου,^{AdjG} ἑβδομον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 des siebten, sechsten aber den des fünften, siebten aber den des
 τρίτου,^{AdjG} ὀγδοον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} δευτέρου.^{AdjG}
 dritten, achten aber den des zweiten.

St. 617a

[Σωκρατης]: καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG} μεγίστου^{AdjGSup} ποικίλον,^{AdjA} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἑβδόμου^{AdjG}
 und den zwar des größten bunt, den aber des siebten
 λαμπρότατον,^{AdjASup} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὀγδόου^{AdjG} τὸ^{ArtA} χρῶμα^A ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἑβδόμου^{AdjG}
 strahlendsten, den aber des achten die Farbe von dem siebten
 ἔχειν^{PräInfAkt} προσλάμποντος,^{G PräAkt} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} δευτέρου^{AdjG} καὶ^{Kon} πέμπτου^{AdjG}
 haben zusätzlich leuchtenden, den aber des zweiten und fünften
 παραπλήσια^{AdjA} ἀλλήλοις,^{D Pr} ξανθότερα^{AdjAKmp} ἐκείνων,^{G Pr} τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} λευκότερον^{AdjASup}
 ähnlich einander, gelber jener, dritten aber weißesten
 χρῶμα^A ἔχειν,^{PräInfAkt} τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} ὑπέρυθρον,^{AdjA} δεύτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} λευκότητι^D τὸν^{ArtA}
 Farbe haben, vierten aber hoch rot, zweiten aber an Weißheit den
 ἕκτον.^{AdjA} κυκλεῖσθαι^{PräM/Plnf} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} στρεφόμενον^{A PräM/P} τὸν^{ArtA} ἄτρακτον^A ὅλον^{AdjA} μὲν^{Pt}
 sechsten. kreiseln sich aber ja gedreht werdend den Spindel ganzen zwar
 τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} φοράν,^A ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ὅλῳ^{AdjD} περιφερομένῳ^{D PräM/P} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐντὸς^{Adv}
 die selbe Bewegung, in aber dem ganzen um getrieben seienden die zwar innen
 ἐπτα^{Pr} κύκλους^A τὴν^{ArtA} ἐναντίαν^{AdjA} τῷ^{ArtD} ὅλῳ^{AdjD} ἡρέμα^{Adv} περιφέρεισθαι,^{PräM/Plnf} αὐτῶν^{G Pr}
 sieben Kreise die entgegengesetzte dem ganzen sanft um getragen zu werden, ihrer
 δὲ^{Pt} τούτων^{G Pr} τάχιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἰέναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ὀγδοον,^{AdjA} δευτέρους^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 aber dieser am schnellsten zwar gehen den achten, zweiten aber und
 ἅμα^{Adv} ἀλλήλοις^{D Pr} [617b] τόν^{ArtA} τε^{Pt} ἑβδομον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἕκτον^{AdjA} καὶ^{Kon} πέμπτον.^{AdjA} τὸν^{ArtA}
 zugleich einander den auch siebten und sechsten und fünften· den
 τρίτον^{AdjA} δὲ^{Pt} φορᾷ^D ἰέναι,^{PräInfAkt} ὥς^{Kon} σφίσι^{D Pr} φαίνεσθαι,^{PräM/Plnf}
 dritten aber mit Schnelle gehen, wie ihnen scheinen,
 ἐπανακυκλούμενον^{A PräM/P} τὸν^{ArtA} τέταρτον,^{AdjA} τέταρτον^{AdjA} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τρίτον^{AdjA} καὶ^{Kon}
 zurück kreisend seienden den vierten, vierten aber den dritten und
 πέμπτον^{AdjA} τὸν^{ArtA} δεύτερον.^{AdjA} στρέφεισθαι^{PräM/Plnf} δὲ^{Pt} αὐτὸν^{A Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τῆς^{ArtG}
 fünften den zweiten. sich drehen aber ihn in den der
 ἀνάγκης^G γόνασιν.^D ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} κύκλων^G αὐτοῦ^{G Pr} ἄνωθεν^{Adv} ἐφ'^{Prp} ἐκάστου^{AdjG}
 Notwendigkeit Knien. auf aber der Kreise seiner von oben auf jedem
 βεβηκέναι^{PerAktInf} Σειρήνα^A συμπεριφερομένην,^{A PräM/P} φωνὴν^A μίαν^{AdjA} ἰεῖσαν,^{A PräAkt} ἓνα^{AdjA}
 gestanden zu haben Sirene mit sich drehend seiende, Stimme eine sendend seiende, einen

τόνου·^A ἐκ^{Prp} πασῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} ὀκτὼ^{Pr} οὐσῶν^G μίαν^{AdjA} ἁρμονίαν^A συμφωνεῖν·^{PräInfAkt} ἄλλας^{AdjA}
 Ton· aus aller aber acht seiender eine Harmonie zusammen klingen. andere
 δὲ^{Pt} καθήμενας^A ^{PräM/P} περίξ^{Adv} [617c] δι·^{Prp} ἴσου^{AdjG} τρεῖς, ^A ἐν^{Prp} θρόνῳ^D ἐκάστην, ^{AdjA}
 aber sitzende ringsum durch Gleiches drei, in Thron je eine,
 θυγατέρας^A τῆς^{ArtG} ἀνάγκης, ^G Μοίρας, ^A λευχειμονούσας, ^A ^{PräAkt} στέμματα^A ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Töchter der Notwendigkeit, Moiren, weiß gekleidet seiende, Kranz Gebinde auf der
 κεφαλῶν^G ἐχούσας, ^A ^{PräAkt} Λάχεσιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Κλωθῶ^A καὶ^{Kon} Ἀτροπον, ^A ὑμνεῖν ^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp}
 Köpfe habend seiende, Lachesis und auch Klotho und Atropos, zu preisen zu
 τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} Σειρήνων ἁρμονίαν, ^A Λάχεσιν^A μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} γεγονότα, ^A ^{PerAkt} Κλωθῶ^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA}
 die der Sirenen Harmonie, Lachesis zwar die Gewordenen, Klotho aber die
 ὄντα, ^A ^{PräAkt} Ἀτροπον^N δὲ^{Pt} τὰ^{ArtA} μέλλοντα. ^A ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} Κλωθῶ^A τῇ^{ArtD} δεξιᾷ^{AdjD}
 Seienden, Atropos aber die Künftigen. und die zwar Klotho der rechten
 χειρὶ^D ἐφαπτομένην^A ^{PräM/P} συνεπιστρέφειν ^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} ἀτράκτου^G τὴν^{ArtA} ἔξω^{Adv} περιφοράν, ^A
 Hand berührend seiende mit zu umwenden des Spindels die außen Um Lauf,
 διαλείπουσαν^A ^{PräAkt} χρόνον, ^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} Ἀτροπον^A τῇ^{ArtD} ἀριστερᾷ^{AdjD} τὰς^{ArtA} ἐντὸς^{Adv} αὖ^{Pt}
 aus setzend seiende Zeit, die aber Atropos der linken die innen wieder
 ὡσαύτως^{Adv} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} Λάχεσιν^A ἐν^{Prp} [617d] μέρει^D ἐκατέρας^{AdjG} ἐκατέρα^{AdjD} τῇ^{ArtD} χειρὶ^D
 ebenso· die aber Lachesis in Anteil je der beiden je der beiden der Hand
 ἐφάπτεσθαι. ^{PräM/Plnf} σφᾶς^A ^{Pr} οὖν, ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} ἀφικέσθαι, ^{AorSMedInf} εὐθὺς^{Adv} δεῖν ^{PräInfAkt}
 anzufassen. sie nun, da hin gelangt sein, sofort müssen
 ἰέναι ^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λάχεσιν. ^A προφήτην^A οὖν^{Pt} τινα^A ^{Pr} σφᾶς^A ^{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp}
 gehen zu der Lachesis. Herold also irgendeinen sie zuerst zwar in
 τάξει^D διαστήσαι, ^{AorSAktInf} ἔπειτα^{Adv} λαβόντα^A ^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} τῆς^{ArtG} Λαχέσεως^G γονάτων^G
 Reihe auseinander zustellen, danach genommen habend aus den der Lachesis Knien
 κλήρους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} βίων^G παραδείγματα, ^A ἀναβάντα^A ^{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} τι^A ^{Pr} βῆμα^A
 Lose und auch der Leben Beispiele, hinauf gestiegen seienden auf etwas Redner Bühne
 ὑψηλὸν^{AdjA} εἰπεῖν— ^{AorSAktInf} ἀνάγκης^G θυγατρὸς^G κόρης^G Λαχέσεως^G λόγος. ^N Ψυχαὶ^N ἐφήμεροι, ^{AdjN}
 hohen zu sagen— der Tochter Maid Lachesis Rede. Seelen tages lebige,
 ἀρχὴ^N ἄλλης^{AdjG} περιόδου^G θνητοῦ^{AdjG} γένους^G θανατηφόρου. ^{AdjG} οὐχ^{Pt} [617e] ὑμᾶς^A ^{Pr} δαίμων^N
 Anfang einer Periode sterblichen Geschlechts tod bringenden. nicht euch Daimon
 λήξεται, ^{FuM/P} ἀλλ·^{Kon} ὑμεῖς^N ^{Pr} δαίμονα^A αἰρήσεσθε. ^{FuMed} πρῶτος^{AdjN} δ·^{Pt} ὁ^{ArtN}
 wird zuteilen, sondern ihr Daimon werdet wählen. erster aber der
 λαχῶν^N ^{AorSAkt} πρῶτος^{AdjN} αἰρείσθω ^{PräM/Plmv} βίου^A ὧ^D ^{Pr} συνέσται ^{FuM/P} ἐξ^{Prp}
 durch Los erlangt Habende erster wähle er Leben dem zusammen sein wird aus
 ἀνάγκης. ^G ἀρετὴ^N δὲ^{Pt} ἀδέσποτον, ^{AdjN} ἣν^A ^{Pr} τιμῶν^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀτιμάζων^N ^{PräAkt} πλέον^{AdjAKmp}
 Notwendigkeit. Tugend aber herren los, die ehrend und entehrend mehr
 καὶ^{Kon} ἔλαττον ^{AdjAKmp} αὐτῆς^G ^{Pr} ἕκαστος ^{AdjN} ἔξει· ^{FuAkt} αἰτία^N ἐλομένου· ^G ^{AorSMed} θεὸς^N
 und weniger ihrer jeder wird haben. Schuld Ursache des Gewählten· Gott
 ἀναίτιος. ^{AdjN} ταῦτα^A ^{Pr} εἰπόντα^A ^{AorSAkt} ῥίψαι ^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} πάντας ^{AdjA} τοὺς ^{ArtA} κλήρους, ^A τὸν^{ArtA}
 unschuldig. dieses gesagt habenden zu werfen auf alle die Lose, den
 δὲ^{Pt} παρ·^{Prp} αὐτὸν^A ^{Pr} πεσόντα^A ^{AorSAkt} ἕκαστον^A ^{Pr} ἀναιρεῖσθαι ^{PräM/Plnf} πλὴν^{Prp} οὗ, ^G ^{Pr} ἔ·^A ^{Pr} δὲ^{Pt}
 aber bei sich gefallen seiend jeden auf zu heben außer dessen, dieses aber
 οὐκ^{Pt} ἔ·^N ^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἀνελομένῳ^D ^{AorSMed} δῆλον^{AdjN} εἶναι ^{PräInfAkt} ὅποστος ^{AdjN}
 nicht zulassen· dem aber aufgehoben habenden offenkundig zu sein der Wie vielte
 εἰλήχει· ^{PlqAkt}
 erhalten hatte.

St. 618a

[Σωκρατης]: μετὰ^{Prp} δὲ^{Pt} τοῦτο^A ^{Pr} αὐθις^{Adv} τὰ^{ArtA} τῶν^{ArtG} βίων^G παραδείγματα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πρόσθεν^{Adv}
 nach aber diesem wieder die der Leben Beispiele in das Vordere
 σφῶν^G ^{Pr} θεῖναι ^{AorSAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν, ^A πολὺ^{Adv} πλείω ^{AdjAKmp} τῶν^{ArtG} παρόντων. ^G ^{PräAkt}
 ihrer zu setzen auf die Erde, viel mehr der der Anwesenden.

εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} παντοδαπά^{AdjA} ζώων^G τε^{Pt} γὰρ^{Pt} πάντων^{AdjG} βίους^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon}
 zu sein aber allerlei der Tiere und denn aller Lebens Weisen und ja auch
 τοὺς^{ArtA} ἀνθρωπίνους^{AdjA} ἅπαντας^{AdjA} τυραννίδας^A τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D εἶναι^{PräInfAkt}
 die menschlichen alle Tyrannen und auch denn in ihnen zu sein,
 τὰς^{ArtA} μὲν^{Pt} διατελεῖς^{AdjA} τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} μεταξύ^{Adv} διαφθειρομένας^A ^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp}
 die zwar dauerhafte, die aber auch zwischendurch zugrunde gehend und in
 πενίας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυγὰς^A καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} πτωχείας^A τελευτώσας^A ^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt}
 Armuten und auch Verbannungen und in Verelendungen endend zu sein aber
 καὶ^{Kon} δοκίμων^{AdjG} ἀνδρῶν^G βίους^A τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} εἶδεσιν^D καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} κάλλη^A καὶ^{Kon}
 auch angesehener Männer Leben, die zwar auf Gestalten und nach Schönheiten und
 τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ἰσχύν^A τε^{Pt} [618b] καὶ^{Kon} ἀγωνίαν^A τοὺς^{ArtA} δ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} γένεσιν^A καὶ^{Kon}
 die andere Stärke und auch Wettkampf, die aber auf Abstammung und
 προγόνων^G ἀρεταῖς^D καὶ^{Kon} ἀδοκίμων^{AdjG} κατὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} ὡσαύτως^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 der Vorfahren Tugenden, und der nicht angesehenen nach diesem, ebenso aber auch
 γυναικῶν^G ψυχῆς^G δὲ^{Pt} τάξιν^A οὐκ^{Pt} ἐνείναι^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀναγκαίως^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt}
 Frauen der Seele Ordnung nicht inne zu sein wegen des notwendig zu haben
 ἄλλον^{AdjA} ἐλομένην^A ^{AorSMed} βίον^A ἀλλοίαν^{AdjA} γίνεσθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtN} δ^{Pt} ἄλλα^{AdjN}
 einen anderen gewählt habend Lebens Wandel anders artig zu werden die aber anderen
 ἀλλήλοις^D ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πλούτοις^D καὶ^{Kon} πενίαις^D τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} νόσοις^D τὰ^{ArtN} δ^{Pt} ὑγίαιαις^D
 einander und auch Reichtümern und Armuten, die aber Krankheiten, die aber Gesundheit
 μεμείχθαι^{PerM/Plnf} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} μεσοῦν^A ^{PräAkt} τούτων^G ^{Pr} ἐνθα^{Adv} δὴ^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικεν^{PerAkt}
 vermengt zu sein, die aber auch mittelnd dieser Dinge da ja, wie es scheint,
 ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Γλαύκων^V ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} κίνδυνος^N ἀνθρώπῳ^D καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr} μάλιστα^{AdvSup}
 o Freund Glaukon, der ganze Gefahr dem Menschen, und wegen dieser am meisten
 ἐπιμελητέον^{AdjN} [618c] ὅπως^{Kon} ἕκαστος^N ^{Pr} ἡμῶν^G ^{Pr} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μαθημάτων^G
 zu sorgen damit jeder von uns der anderen Lehren
 ἀμελήσας^N ^{AorAkt} τούτου^G ^{Pr} τοῦ^{ArtG} μαθήματος^G καὶ^{Kon} ζητητῆς^N καὶ^{Kon} μαθητῆς^N ἔσται^{FuAkt}
 vernachlässigt habend dieser der Lehre und Sucher und Lerner wird sein,
 ἐάν^{Kon} ποθεν^{Adv} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} μαθεῖν^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} ἐξευρεῖν^{AorSAktInf} τίς^N ^{Pr}
 wenn von irgendwo fähig und sei zu lernen und aus zu finden was
 αὐτὸν^A ^{Pr} ποιήσει^{FuAkt} δυνατὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιστήμονα^{AdjA} βίον^A καὶ^{Kon} χρηστὸν^{AdjA} καὶ^{Kon}
 ihn machen wird fähig und kundig, Leben und tüchtig und
 πονηρὸν^{AdjA} διαγιγνώσκοντα^A ^{PräAkt} τὸν^{ArtA} βελτίω^{AdjAKmp} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} δυνατῶν^{AdjG} ἀεὶ^{Adv}
 schlecht unterscheidend, den besseren aus den Möglichen immer
 πανταχοῦ^{Adv} αἰρεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἀναλογιζόμενον^A ^{PräM/P} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} νυνδὴ^{Adv} ῥηθέντα^A ^{AorPas}
 überall aus zu wählen bedenkend alles die soeben gesagt wordenen
 καὶ^{Kon} συντιθέμενα^A ^{PräM/P} ἀλλήλοις^D ^{Pr} καὶ^{Kon} διαιρούμενα^A ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀρετὴν^A βίου^G
 und zusammen legende einander und trennende auf hin zu Tugend des Lebens
 πῶς^{Adv} ἔχει^{PräAkt} εἰδέναι^{PerAktInf} τί^A ^{Pr} κάλλος^A πενία^D ἢ^{Kon} πλούτῳ^D κραθὲν^N ^{AorPas} καὶ^{Kon}
 wie es steht, gewusst zu haben was Schönheit der Armut oder dem Reichtum gemischt worden und
 μετὰ^{Prp} [618d] ποίας^{AdjG} τινὸς^G ^{Pr} ψυχῆς^G ἕξω^G κακὸν^{AdjA} ἢ^{Kon} ἀγαθὸν^{AdjA} ἐργάζεται^{PräM/P}
 mit welcher irgendeiner Seele Beschaffenheit schlecht es oder gut es bewirkt,
 καὶ^{Kon} τί^A ^{Pr} εὐγένειαι^N καὶ^{Kon} δυσγένειαι^N καὶ^{Kon} ιδιωτεῖαι^N καὶ^{Kon} ἀρχαί^N καὶ^{Kon} ἰσχύες^N
 und was Edel Herkünfte und schlechte Herkünfte und Privatheiten und Ämter und Stärken
 καὶ^{Kon} ἀσθένειαι^N καὶ^{Kon} εὐμαθίαι^N καὶ^{Kon} δυσμαθίαι^N καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA}
 und Schwächen und Leicht Lernbarkeiten und Schwer Lernbarkeiten und alles die
 τοιαῦτα^{AdjA} τῶν^{ArtG} φύσει^D ^{Prp} περὶ^{Prp} ψυχὴν^A ὄντων^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἐπικτήτων^{AdjG} τί^A ^{Pr}
 solche der Natur um die Seele seienden und der erworbenen was
 συγκεραυνύμενα^A ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἀλλήλα^A ^{Pr} ἐργάζεται^{PräM/P} ὥστε^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀπάντων^{AdjG} αὐτῶν^G ^{Pr}
 zusammen gemischt werdende zu einander wirkt, sodass aus aller ihrer
 δυνατὸν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} συλλογισάμενον^A ^{AorMed} αἰρεῖσθαι^{PräM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG}
 möglich zu sein überlegt habend aus zu wählen, auf hin zu die der

ψυχῆς^G φύσιν^A ἀποβλέποντα,^A ^{PräAkt} τόν^{ArtA} τε^{Pt} χείρω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἀμείνω^{AdjAKmp}
 Seele Natur hin blickend, den und auch schlechteren und den besseren
 βίον,^A [618e] χείρω^{AdjAKmp} μὲν^{Pt} καλοῦντα^A ^{PräAkt} ὃς^N ^{Pr} αὐτήν^A ^{Pr} ἐκεῖσε^{Adv} ἄξει,^{FuAkt}
 Lebens Wandel, schlechteren zwar nennend der sie dorthin führen wird,
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἀδικωτέραν^{AdjAKmp} γίγνεσθαι,^{Präm/Plnf} ἀμείνω^{AdjAKmp} δὲ^{Pt} ὅστις^N ^{Pr} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 in das ungerechter zu werden, besseren aber welcher in das
 δικαιότεραν.^{AdjAKmp} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} πάντα^{AdjN} χαίρειν^{PräInfAkt} ἑάσει.^{FuAkt} ἑώρακαμεν^{PerAkt}
 gerechter. die aber anderen alles Leb wohl sagen wird lassen· gesehen haben wir
 γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ζῶντί^D ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τελευτήσαντι^D ^{AorAkt} αὕτη^N ^{Pr} κρατίστη^{AdjNSup} αἵρεσις.^N
 denn dass dem Lebenden und auch dem Gestorbenen dies beste Wahl.

St. 619a

[Σωκράτης]: ἀδαμαντίνως^{Adv} δὴ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ταύτην^A ^{Pr} τὴν^{ArtA} δόξαν^A ἔχοντα^A ^{PräAkt} εἰς^{Prp} Ἅιδου^G
 diamant hart ja es ist nötig diese die Meinung habend in des Hades
 ἰέναι,^{PräInfAkt} ὅπως^{Kon} ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} ἀνέκπληκτος^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} πλούτων^G τε^{Pt}
 zu gehen, damit wohl sei auch dort unerschrocken unter Reichtümern und auch
 καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} κακῶν,^{AdjG} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐμπεσῶν^N ^{AorSAkt} εἰς^{Prp} τυραννίδας^A καὶ^{Kon}
 und der derartiger Übel, und nicht hinein gefallen seiend in Tyrannen und
 ἄλλας^{AdjA} τοιαύτας^{AdjA} πράξεις^A πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐργάσεται^{AorM/PKmj} καὶ^{Kon} ἀνήκεστα^{AdjA} κακά,^{AdjA}
 andere solche Taten vieles zwar wirke er und unheilbare Übel,
 ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτὸς^N ^{Pr} μείζω^{AdjAKmp} πάθῃ,^{AorAktKmj} ἀλλὰ^{Kon} γινῶ^{AorAktKmj} τὸν^{ArtA} μέσον^{AdjA} αἰ^{Adv}
 noch aber selbst größere leide, sondern erkenne den mittleren immer
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} βίον^A αἰρεῖσθαι^{Präm/Plnf} καὶ^{Kon} φεύγειν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA}
 der derartigen Lebens Wandel aus zu wählen und zu meiden die
 ὑπερβάλλοντα^A ^{PräAkt} ἐκατέρωσε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^D ^{Pr} τῷ^{ArtD} βίῳ^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δυνατόν^{AdjA}
 Über schreitenden nach beiden Seiten und in diesem dem Leben nach das Mögliche
 καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} ἔπειτα^{Adv} οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} εὐδαιμονέστατος^{AdjNSup} [619b]
 und in jedem dem später· so denn glücklichst
 γίγνεται^{Präm/P} ἄνθρωπος.^N καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐκεῖθεν^{Adv} ἄγγελος^N
 wird Mensch. und ja nun auch damals der von dort Bote
 ἤγγελλε^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} προφήτην^A οὕτως^{Adv} εἰπεῖν·^{AorAktInf} καὶ^{Kon} τελευταίῳ^{AdjD}
 kündigte den zwar Herold so zu sagen· und dem Letzten
 ἐπιόντι,^D ^{PräAkt} ξὺν^{Prp} νῷ^D ἐλομένῳ,^D ^{AorSMed} συντόνως^{Adv} ζῶντι^D ^{PräAkt} κεῖται^{Präm/P} βίος^N
 heran kommend, mit Verstand gewählt habend, eifrig lebend liegt fest Leben
 ἀγαπητός,^{AdjN} οὐ^{Pt} κακός.^{AdjN} μήτε^{Kon} ὁ^{ArtN} ἄρχων^N αἰρέσεως^G ἀμελείτω^{PräAktImv} μήτε^{Kon} ὁ^{ArtN}
 lieb wert, nicht schlecht. weder der Leiter der Wahl soll nicht vernachlässigen noch der
 τελευτῶν^N ^{PräAkt} ἄθυμείτω.^{PräAktImv} εἰπόντος^G ^{AorAkt} δὲ^{Pt} ταῦτα^A ^{Pr} τὸν^{ArtA} πρῶτον^{AdjASup}
 zuletzt Wählende soll nicht verzagen. gesagt habenden aber dieses den ersten
 λαχόντα^A ^{AorAkt} ἔφη^{ImpAkt} εὐθὺς^{Adv} ἐπιόντα^A ^{PräAkt} τὴν^{ArtA} μεγίστην^{AdjASup} τυραννίδα^A
 erlost habenden sagte sofort heran kommenden die größte Tyrannei
 ἐλέσθαι,^{AorSMedInf} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} ἀφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} λαιμαργίας^G οὐ^{Pt} πάντα^{AdjA} ἱκανῶς^{Adv}
 zu wählen, und unter Torheit und auch und Gefräßigkeit nicht alles hinreichend
 ἀνασκεψάμενον^A ^{AorMed} ἐλέσθαι,^{AorSMedInf} ἀλλ·^{Kon} αὐτὸν^A ^{Pr} [619c] λαθεῖν^{AorAktInf}
 geprüft habenden zu wählen, sondern ihn unbemerkt zu bleiben
 ἐνοῦσαν^A ^{PräAkt} εἰμαρμένην^A ^{PerM/P} παίδων^G αὐτοῦ^G ^{Pr} βρώσεις^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} κακά.^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon}
 inne seiende Schicksal Zuteilung Kinder seiner selbst Speisen und andere Übel· als
 δὲ^{Pt} κατὰ^{Prp} σχολὴν^A σκέψασθαι,^{AorMedInf} κόπτεσθαι^{Präm/Plnf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀδύρεσθαι^{Präm/Plnf} τὴν^{ArtA}
 aber in Muße zu erwägen, sich zu schlagen und auch zu klagen die
 αἵρεσιν,^A οὐκ^{Pt} ἐμμένοντα^A ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} προρρηθείσιν^D ^{AorPas} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} προφήτου^G οὐ^{Pt}
 Wahl, nicht ein haltend den vorher gesagten von dem Herold· nicht
 γὰρ^{Pt} ἐαυτὸν^A ^{Pr} αἰτιᾶσθαι^{Präm/Plnf} τῶν^{ArtG} κακῶν,^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} τύχην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαίμονας^A καὶ^{Kon}
 denn sich selbst zu beschuldigen der Übel, sondern Zufall und auch Geister und

πάντα^{AdjA} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀνθ^{Prp} ἐαυτοῦ^{G Pr} εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} αὐτὸν^{A Pr} τῶν^{ArtG} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 alles mehr statt sich selbst. zu sein aber ihn der aus dem
 οὐρανοῦ^G ἡκόντων^{G PerAkt} ἐν^{Prp} τεταγμένῃ^{D PerM/P} πολιτείᾳ^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} προτέρῳ^{AdjDKmp} βίῳ^D
 Himmel gekommen seienden, in geordneten Verfassung in dem früheren Leben
 βεβιωκότα^{A PerAkt} ἔθει^D ἄνευ^{Prp} [619d] φιλοσοφίας^G ἀρετῆς^G μετεिल्φότα^{A PerAkt} ὡς^{Kon} δὲ^{Pt}
 gelebt habenden, Gewohnheit ohne Philosophie Tugend Anteil genommen habenden. wie aber
 καὶ^{Kon} εἰπεῖν^{AorAktInf} οὐκ^{Pt} ἐλάττους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις^{AdjD}
 auch zu sagen, nicht weniger zu sein in den solchen
 ἀλίσκομένους^{A PräM/P} τοὺς^{ArtA} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G ἡκοντας^{A PräAkt} ἅτε^{Pt} πόνων^G
 ergriffen werdende die aus des Himmels gekommen seienden, weil an Mühen
 ἀγυμνάστους^{AdjA} τῶν^{ArtG} δ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} γῆς^G τοὺς^{ArtA} πολλούς^{AdjA} ἅτε^{Pt} αὐτοὺς^{A Pr} τε^{Pt}
 un geübte der aber aus der Erde die viele, weil sie selbst und
 πεπονηκότας^{A PerAkt} ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt} ἑωρακότας^{A PerAkt} οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐπιδρομῆς^G τὰς^{ArtA} αἰρέσεις^A
 gearbeitet habend andere und gesehen habend, nicht aus im Überfall die Wahlen
 ποιεῖσθαι^{PräM/PlInf} διό^{Kon} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} μεταβολὴν^{A ArtG} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG}
 treffen. daher ja und Wechsel der Übel und der Guten
 ταῖς^{ArtD} πολλαῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG} ψυχῶν^G γίνεσθαι^{PräM/PlInf} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κλήρου^G
 den vielen der Seelen werden und durch die des Loses
 τύχην^A ἐπεὶ^{Kon} εἴ^{Kon} τις^{N Pr} ἀεί^{Adv} ὁπότε^{Kon} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A
 Zufall da wenn jemand immer, wenn immer in den hierher Lebens Wandel
 ἀφικνοῖτο^{PräM/PKmj} ὑγιῶς^{Adv} φιλοσοφοῖ^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} [619e] ὁ^{ArtN} κληρὸς^N αὐτῷ^{D Pr} τῆς^{ArtG}
 ankomme, gesund philosophiere und der Los ihm der
 αἰρέσεως^G μὴ^{Pt} ἐν^{Prp} τελευταίοις^{AdjD} πίπτει^{PräAktKmj} κινδυνεύει^{PräAkt} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἐκεῖθεν^{Adv}
 Wahl nicht unter den Letzten falle, steht in Aussicht aus den von dort
 ἀπαγγελλομένων^{G PräM/P} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐνθάδε^{Adv} εὐδαιμονεῖν^{PräInfAkt} ἄν^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 Angezeigten nicht nur hier glücklich sein wohl, sondern auch die
 ἐνθένδε^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv} καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv} πάλιν^{Adv} πορείαν^A οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} χθονίαν^{AdjA} καὶ^{Kon} τραχεῖαν^{AdjA}
 von hier dorthin und hierher wieder Weg Gang nicht wohl unter irdische und raue
 πορεύεσθαι^{PräM/PlInf} ἀλλὰ^{Kon} λείαν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐρανίαν^{AdjA}
 sich begeben, sondern glatte und auch himmlische.

St. 620a

[Σωκρατης]: ταύτην^{A Pr} γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} τὴν^{ArtA} θέαν^A ἀξίαν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἰδεῖν^{AorInfAkt} ὡς^{Kon}
 diese denn ja sagte die Schau würdig zu sein zu sehen, wie
 ἕκασται^{AdjN} αἱ^{ArtN} ψυχαὶ^N ἠροῦντο^{ImpM/P} τοὺς^{ArtA} βίους^A ἐλεεινῶς^{AdjA} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} ἰδεῖν^{AorInfAkt}
 jede die Seelen wählten die Leben erbärmlich und ja zu sehen
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} γελοῖαν^{AdjA} καὶ^{Kon} θαυμασίαν^{AdjA} κατὰ^{Prp} συνήθειαν^A γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 zu sein und lächerliche und erstaunliche. nach Gewohnheit denn des
 προτέρου^{AdjG} βίου^G τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} αἰρεῖσθαι^{PräM/PlInf} ἰδεῖν^{AorInfAkt} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ψυχὴν^A ἔφη^{ImpAkt}
 früheren Lebens die vielen zu wählen. zu sehen zwar denn Seele sagte
 τὴν^{ArtA} ποτε^{Pt} Ὀρφέως^G γενομένην^{A AorM/P} κύκνου^G βίον^A αἰρουμένην^{A PräM/P} μίσει^D τοῦ^{ArtG}
 die einst des Orpheus geworden des Schwans Leben wählend, aus Hass des
 γυναικεῖου^{AdjG} γένους^G διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ὑπ^{Prp} ἐκείνων^G θάνατον^A οὐκ^{Pt} ἐθέλουσαν^{A PräAkt} ἐν^{Prp}
 Weiblichen Geschlechts wegen den von jenen Tod nicht wollend in
 γυναικὶ^D γεννηθεῖσαν^{A AorPas} γενέσθαι^{AorMedInf} ἰδεῖν^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} θαμύρου^G ἀηδόνο^G
 Frau geboren worden zu werden zu sehen aber die des Thamyras der Nachtigall
 ἐλομένην^{A AorMed} ἰδεῖν^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κύκνον^A μεταβάλλοντα^{A PräAkt} εἰς^{Prp} ἀνθρωπίνου^{AdjG}
 gewählt habend zu sehen aber und Schwan wechselnd in menschlichen
 βίου^G αἵρεσιν^A καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} ζῶα^A μουσικὰ^{AdjA} ὡσαύτως^{Adv} εἰκοστὴν^{AdjA} [620b] δὲ^{Pt}
 Lebens Wahl, und andere Tiere musikalische ebenso. zwanzigste aber
 λαχοῦσαν^{A AorAkt} ψυχὴν^A ἐλέσθαι^{AorMedInf} λέοντος^G βίον^A εἶναι^{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τὴν^{ArtA} Αἴαντος^G
 durch Los erhaltene Seele sich wählen Löwen Leben zu sein aber die des Ajax

τοῦ^{ArtG} Τελαμωνίου, ^{AdjG} φεύγουσαν^A ^{PräAkt} ἄνθρωπον^A γενέσθαι, ^{AorMedInf} μεμνημένην^A ^{PerM/P} τῆς^{ArtG}
 des Telamoniers, fliehend Mensch zu werden, sich erinnert habend der
 τῶν^{ArtG} ὀπλων^G κρίσεως. ^G τὴν^{ArtA} δ' ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D ^{Pr} Ἀγαμέμνονος· ^G ἔχθρα^D δέ^{Pt} καὶ^{Kon}
 der Waffen Entscheidung. die aber auf diesem des Agamemnon· Feindschaft aber auch
 ταύτην^A ^{Pr} τοῦ^{ArtG} ἀνθρωπίνου^{AdjG} γένους^G διὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} πάθη^A ἀετοῦ^G διαλλάξαι ^{AorAktInf} βίον.^A
 diese des menschlichen Geschlechts wegen die Leiden Adlers zu vertauschen Leben.
 ἐν^{Prp} μέσοις^{AdjD} δέ^{Pt} λαχοῦσαν^A ^{AorAkt} τὴν^{ArtA} Ἀταλάντης^G ψυχὴν, ^A κατιδοῦσαν^A ^{AorAkt} μεγάλας^{AdjA}
 in mittleren aber durch Los erhaltene die der Atalante Seele, erblickend große
 τιμὰς^A ἀθλητοῦ^G ἀνδρός, ^G οὐ^{Pt} δύνασθαι ^{PräM/Plnf} παρελθεῖν, ^{AorInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} λαβεῖν. ^{AorInfAkt} μετὰ^{Prp}
 Ehren Athleten Mannes, nicht vermögen vorüber zu gehen, sondern zu nehmen. nach
 δέ^{Pt} [620c] ταύτην^A ^{Pr} ἰδεῖν ^{AorInfAkt} τὴν^{ArtA} Ἐπειοῦ^G τοῦ^{ArtG} Πανοπέως^G εἰς^{Prp} τεχνικῆς^{AdjG}
 aber diese zu sehen die des Epeios des Panopaios in kunstfertigen
 γυναικὸς^G ἰοῦσαν^A ^{PräAkt} φύσιν· ^A πόρρω^{Adv} δ' ^{Pt} ἐν^{Prp} ὑστάτοις^{AdjD} ἰδεῖν ^{AorInfAkt} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 Frau gehend Natur· weit fort aber in den letzten zu sehen die des
 γελωτοποιοῦ^G Θερσίτου^G πίθηκον^A ἐνδουομένην· ^A ^{PräM/P} κατὰ^{Prp} τύχην^A δέ^{Pt} τὴν^{ArtA} Ὀδυσσέως^G
 des Spaßmachers Thersites Affen sich anziehend. nach Zufall aber die des Odysseus
 λαχοῦσαν^A ^{AorAkt} πασῶν^{AdjG} ὑστάτην^{AdjA} αἵρησομένην^A ^{FuM/P} ἰέναι, ^{PräInfAkt} μνήμη^D δέ^{Pt}
 durch Los erhaltene aller letzte wählen werdend gehen, mit Erinnerung aber
 τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} πόνων^G φιλοτιμίας^G λελωφηκυῖαν^A ^{PerAkt} ζητεῖν ^{PräInfAkt} περιιοῦσαν^A ^{PräAkt}
 der früheren Mühen des Ehrgeizes erlahmt seiend suchen umher gehend
 χρόνον^A πολὺν^{AdjA} βίον^A ἀνδρός^G ιδιώτου^G ἀπράγμονος, ^{AdjG} καὶ^{Kon} μόγις^{Adv} εὐρεῖν ^{AorInfAkt}
 Zeit viel Leben Mannes Privaten un geschäftigen, und mühsam zu finden
 κείμενόν^A ^{PräM/P} που^{Adv} καὶ^{Kon} παρημελημένον^A ^{PerM/P} ὑπὸ^{Prp} [620d] τῶν^{ArtG} ἄλλων, ^{AdjG} καὶ^{Kon}
 vorliegend irgendwo und vernachlässigt von den anderen, und
 εἰπεῖν ^{AorInfAkt} ἰδοῦσαν^A ^{AorAkt} ὅτι^{Kon} τὰ^{ArtN} αὐτὰ^{AdjN} ἂν^{Pt} ἔπραξεν ^{AorAkt} καὶ^{Kon} πρώτη^{AdjN}
 zu sagen gesehen habend dass die selben wohl hätte getan auch zuerst
 λαχοῦσα, ^N καὶ^{Kon} ἀσμένην^A ^{PerM/P} ἐλέσθαι. ^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 durch Los erlangt habend, und sich freuende zu wählen. und aus der anderen
 δὴ^{Pt} θηρίων^G ὡσαύτως^{Adv} εἰς^{Prp} ἀνθρώπους^A ἰέναι ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} ἄλληλα, ^A ^{Pr} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 ja Tiere ebenso in Menschen gehen und in einander, die zwar
 ἄδικα^{AdjN} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtN} ἄγρια, ^{AdjN} τὰ^{ArtN} δέ^{Pt} δίκαια^{AdjN} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtN} ἡμέρα^{AdjN}
 Ungerechten in die Wilden, die aber Gerechten in die Zahmen
 μεταβάλλοντα, ^N καὶ^{Kon} πάσας^{AdjA} μείξεις^A μείγνυσθαι. ^{PräM/Plnf} ἐπειδὴ^{Kon} δ' ^{Pt} οὖν^{Pt} πάσας^{AdjA}
 wechselnd, und alle Mischungen sich mischen. nachdem aber nun alle
 τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A τοὺς^{ArtA} βίους^A ἡρῆσθαι, ^{PerM/Plnf} ὥσπερ^{Kon} ἔλαχον ^{AorAkt} ἐν^{Prp} τάξει^D
 die Seelen die Leben gewählt haben, so wie sie erhielten durch Los in Reihe
 προσιέναι ^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Λάχεσιν· ^A ἐκείνην^A ^{Pr} δ' ^{Pt} ἐκάστῳ^D ^{Pr} ὃν^A ^{Pr} εἴλετο ^{AorMed}
 hin zugehen zu der Lachesis· jene aber jedem den welchen wählte
 δαίμονα, ^A τοῦτον^A ^{Pr} φύλακα^A συμπέμπειν ^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} [620e] βίου^G καὶ^{Kon} ἀποπληρωτὴν^A
 Daimon, diesen Wächter mit senden des Lebens und Vollender
 τῶν^{ArtG} αἰρεθέντων· ^G ^{AorPas} ὃν^A ^{Pr} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt} ἄγειν ^{PräInfAkt} αὐτὴν^A ^{Pr} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Κλωθῶ^A
 der Gewählten. den zuerst zwar führen sie selbst zu der Klotho
 ὑπὸ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G ^{Pr} χεῖρά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιστροφῇ^A τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ἀτράκτου^G δίνης, ^G
 unter die jener Hand und und Wendung der des Spindels Wirbel,
 κυροῦντα^A ^{PräAkt} ἣν^A ^{Pr} λαχὼν^N ^{AorAkt} εἴλετο ^{AorMed} μοῖραν· ^A ταύτης^G ^{Pr} δ' ^{Pt}
 bestätigend welche durch Los erlangt habend wählte Anteil Schicksal· dieser aber
 ἐφάψάμενον^A ^{AorMed} αὐθις^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Ἀτρόπου^G ἄγειν ^{PräInfAkt} νῆσιν, ^A ἀμετάστροφα^{Adv}
 berührt habend wiederum zu der der Atropos führen Spule, unwandelbar
 τὰ^{ArtN} ἐπικλωσθέντα^N ^{AorPas} ποιοῦντα· ^A ^{PräAkt}
 die Auf gesponnenen machend·

St. 621a

[Σωκρατης]: ἐντεῦθεν^{Adv} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀμεταστρεπτί^{Adv} ὑπὸ^{Prp} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀνάγκης^G ἰέναι^{PräInfAkt} θρόνον^A,
von da aber ja unabwendbar unter den der Notwendigkeit gehen Thron,
καὶ^{Kon} δι^{Prp} ἐκείνου^G διεξελθόντα^A,^{AorAkt} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} διήλθον^A,^{AorAkt}
und durch jenen durchgegangen, nachdem auch die anderen hindurch gingen,
πορεύεσθαι^{Präm/PlInf} ἅπαντας^{AdjA} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} Λήθης^G πεδίου^A διὰ^{Prp} καύματός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
sich begeben alle in das der Lethe Feld durch Hitze und und
πνίγους^G δεινοῦ^{AdjG} καὶ^{Pt} γὰρ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτὸ^A κενὸν^{AdjA} δένδρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὅσα^N^{Pr}
Dünste heftigen· auch denn zu sein selbst leer Bäumen und und so viel wie
γῆ^N φύει^{PräAkt} σκηναῖσθαι^{Präm/PlInf} οὖν^{Pt} σφᾶς^A^{Pr} ἤδη^{Adv} ἐσπέρας^G γιγνομένης^G^{Präm/P} παρὰ^{Prp}
Erde bringt hervor. zelten also sich schon des Abends werdend an
τὸν^{ArtA} Ἀμέλητα^A ποταμόν^A, οὗ^G^{Pr} τὸ^{ArtN} ὕδωρ^N ἀγγεῖον^A οὐδὲν^A^{Pr} στέγειν^{PräInfAkt} μέτρον^A μὲν^{Pt}
den Ameles Fluss, dessen das Wasser Gefäß nichts zu halten. Maß zwar
οὖν^{Pt} τι^A^{Pr} τοῦ^{ArtG} ὕδατος^G πᾶσιν^{AdjD} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} πιεῖν^{AorInfAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt}
nun irgend ein des Wassers allen notwendig zu sein zu trinken, die aber
φρονήσει^D μὴ^{Pt} σωζομένους^A^{Präm/P} πλέον^{AdvKmp} πίνειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} μέτρου^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt}
durch Einsicht nicht nicht sich bewahrende mehr zu trinken des Maßes· den aber
ἀεὶ^{Adv} πιόντα^A^{AorSAkt} πάντων^{AdjG} [621b] ἐπιλανθάνεσθαι^{Präm/PlInf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
immer getrunken habend alles zu vergessen. nachdem aber
κοιμηθῆναι^{AorPasInf} καὶ^{Kon} μέσας^{AdjA} νύκτας^A γενέσθαι^{AorMedInf} βροντῆν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} σεισμόν^A
zu schlafen und mittlere Nächte zu werden, Donner und auch Erdbeben
γενέσθαι^{AorMedInf} καὶ^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} ἐξαπίνης^{Adv} ἄλλον^{AdjA} ἄλλῃ^{Adv} φέρεσθαι^{Präm/PlInf} ἄνω^{Adv}
zu werden, und von dort plötzlich den einen anderswohin getragen werden hinauf
εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} γένεσιν^A ἄττοντας^A^{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} ἀστέρας^A. αὐτὸς^N^{Pr} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt}
in die Geburt Entstehung, sausend wie Sterne. er selbst aber des zwar
ὕδατος^G κωλυθῆναι^{AorPasInf} πιεῖν^{AorInfAkt} ὅπῃ^{Adv} μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A
Wassers gehindert werden zu trinken· wohin immerhin und wie in den Körper
ἀφίκοιτο^{AorMedOp} οὐκ^{Pt} εἰδέναι^{PerAktInf} ἀλλ^{Kon} ἐξαίφνης^{Adv} ἀναβλέψας^N^{AorAkt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} zu sehen
würde gelangen, nicht gewusst haben, sondern plötzlich auf geblickt habend
ἔωθεν^{Adv} αὐτὸν^A^{Pr} κείμενον^A^{Präm/P} ἐπὶ^{Prp} τῇ^{ArtD} πυρᾷ^D καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ὥς^{ij} Γλαύκων^V,
früh morgens sich selbst liegend auf dem Scheiterhaufen. und so, o Glaukon,
μῦθος^N ἐσώθη^{AorPas} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπώλετο^{AorSMed} καὶ^{Kon} [621c] ἡμᾶς^A^{Pr} ἂν^{Pt} σώσειεν^{AorAktOp},
Erzählung wurde gerettet und nicht ging zugrunde, und uns wohl würde retten,
ἂν^{Pt} πειθώμεθα^{Präm/PKj} αὐτῷ^D^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} Λήθης^G ποταμόν^A εὖ^{Adv} διαβησόμεθα^{FuMed}
wenn wir gehorchen ihm, und den der Lethes Fluss gut werden überqueren
καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A οὐ^{Pt} μιανθησόμεθα^{FuPas} ἀλλ^{Kon} ἂν^{Pt} ἐμοί^D^{Pr} πειθώμεθα^{Präm/PKj},
und die Seele nicht werden befleckt werden. sondern wenn mir gehorchen,
νομίζοντες^N^{PräAkt} ἀθάνατον^{AdjA} ψυχὴν^A καὶ^{Kon} δυνατὴν^{AdjA} πάντα^{AdjA} μὲν^{Pt} κακὰ^{AdjA}
meinend unsterblich Seele und fähig alles zwar Übel
ἀνέχεσθαι^{Präm/PlInf} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀγαθὰ^{AdjA} τῆς^{ArtG} ἄνω^{Adv} ὁδοῦ^G ἀεὶ^{Adv} ἐξόμεθα^{FuMed} καὶ^{Kon}
zu ertragen, alles aber Gutes, des aufwärts Weges immer werden festhalten und
δικαιοσύνην^A μετὰ^{Prp} φρονήσεως^G παντὶ^{AdjD} τρόπῳ^D ἐπιτηδεύσομεν^{FuAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D^{Pr}
Gerechtigkeit mit Einsicht jedem Weise werden betreiben, damit auch uns
αὐτοῖς^D^{Pr} φίλοι^{AdjN} ὦμεν^{PräAktKj} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} θεοῖς^D αὐτοῦ^{Adv} τε^{Pt} μένοντες^N^{PräAkt} ἐνθάδε^{Adv},
selbst Freunde seien und den Göttern, ebendort und verweilend hier,
καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄθλα^A αὐτῆς^G^{Pr} [621d] κομιζώμεθα^{Präm/PKj} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
auch wenn sobald die Preise ihrer wir empfangen, wie gerade die
νικηφόροι^{AdjN} περιαγειρόμενοι^N^{Präm/P} καὶ^{Kon} ἐνθάδε^{Adv} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} χιλιέτει^{AdjD} πορείᾳ^D,
Siegreichen umher geführt werdend, und hier und in der tausendjährigen Reise,
ἣν^A^{Pr} διεληλύθαμεν^{PerAkt} εὖ^{Adv} πράττωμεν^{PräAktKj}
welche wir durchlaufen haben, gut ver fahren.